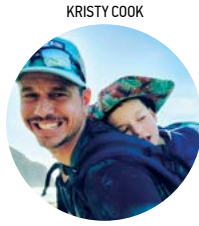




### Thành phố Pompeii xuyên thời gian

Cuộc phỏng vấn với nhiếp ảnh gia William Wylie

Trang 13 NHIẾP ẢNH



### Cha công con đi khắp miền nước Mỹ

Câu chuyện truyền cảm hứng của một gia đình ở tiểu bang Colorado

Trang 16 NHÂN SINH



### Liệu pháp 'Tắm âm thanh' tốt cho bạn như thế nào?

Trang 29 TÂM & THẦN

# EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

VIETNAMESE EDITION | SỐ 125 | 04 - 10/11/2022

Sự thật & Truyền thống

WWW.EPOCHTIMESVIET.COM | \$2.00

## TRUNG QUỐC

### Hủy hoại thể diện của ông Hồ Cẩm Đào là một lời cảnh báo chiến lược đối với Mỹ

AUSTIN BAY



Bình luận

Việc cựu lãnh đạo Trung Quốc Hồ Cẩm Đào rời khỏi cuộc họp đại hội Trung Cộng một cách bất thường hôm 22/10 đã làm dấy lên cuộc tranh luận và những lời đồn đoán sôi nổi trên toàn cầu. Và nếu xét đến những ý đồ gây chiến của đường kim lãnh đạo Tập Cận Bình, thì tình tiết này cũng đáng Xem tiếp trang 24

## KINH TẾ - TÀI CHÍNH

### Thị trường Công khố phiếu là cuộc khủng hoảng tiếp theo của Fed

LANCE ROBERTS



Bình luận

Cuộc khủng hoảng tiếp theo của Cục Dự trữ Liên bang đã bắt đầu. Khác với năm 2008 - khi các khoản cho vay thế chấp dưới tiêu chuẩn về nợ nhà khiến các đối tác giao dịch trên các thị Xem tiếp trang 12

**QUẢNG CÁO - RAO VẶT LÀM ĐẠI LÝ BÁO XIN LIÊN LẠC**

**(626) 618-6168**  
**(714) 356-8899**

HOME DELIVERY ADDRESS:

POSTMASTER: PLEASE DELIVER PROMPTLY TIME-SENSITIVE NEWS PERIODICALS



Dân biểu Jim Jordan (Cộng Hòa-Ohio) tham dự một phiên điều trần của Ủy ban Tư pháp Hạ viện tại Hoa Thịnh Đốn ngày 24/06/2020.

## Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện chuẩn bị mở một loạt các cuộc điều tra

MARK TAPSCOTT

Nếu Đảng Cộng Hòa (Grand Old Party-GOP) chiếm đa số tại Hạ viện vào phiên họp Quốc hội khóa 118 diễn ra vào ngày 03/01/2023, thì họ sẽ tiến hành hàng loạt các cuộc điều tra của Quốc hội để phơi bày, trong số rất nhiều vụ việc khác, những gì họ xem là hành vi lạm dụng cơ quan công quyền của gia đình Tổng thống (TT) Biden để làm giàu cho bản thân.

Ba thành viên Đảng Cộng Hòa kỳ cựu - Dân biểu James Comer đến từ Kentucky, Dân biểu Jim Jordan đến từ Ohio, và Dân biểu



(Trái) Dân biểu James Comer Jr. (Cộng Hòa-Kentucky) tại Hoa Thịnh Đốn hôm 08/06/2022; (Phải) Dân biểu Cathy McMorris Rodgers (Cộng Hòa-Washington) tại Hoa Thịnh Đốn hôm 02/04/2019.

Cathy McMorris Rodgers đến từ Hoa Thịnh Đốn, và một nhân vật khác sẽ được công bố sau - sẽ là trung tâm của làn sóng điều tra đã được dự định trong nhiều tháng, bao gồm việc yêu cầu cung cấp Xem tiếp trang 4

## BÌNH LUẬN

### Ông Musk sở hữu Twitter - điều này có ý nghĩa gì đối với tự do ngôn luận?

ANDREW MORAN VÀ EMEL AKAN

"Con chim này đã được thả tự do," ông Elon Musk đăng trên Twitter tối hôm 27/10 sau khi đã hoàn tất việc mua lại công ty này.

Sau một cuộc chiến kéo dài hàng tháng với đại công ty truyền Xem tiếp trang 28

## THẾ GIỚI

### Thủ tướng Đức viếng thăm Trung Quốc, sốt sắng thắt chặt quan hệ kinh tế

JESSICA MAO

Thủ tướng Đức Olaf Scholz xác nhận sẽ dẫn đầu một đoàn doanh nghiệp Đức thăm Trung Quốc vào đầu tháng Mười Một. Chuyến thăm diễn ra sau khi các nhà lãnh đạo EU bày tỏ mối lo ngại về sự phụ thuộc kinh tế của Âu Châu vào Trung Quốc dưới sự lãnh đạo của chế độ Cộng

## BẦU CỬ GIỮA KỲ 2022

### Các ứng viên Đảng Cộng Hòa vươn lên trong các cuộc tranh cử thống đốc

DAN M. BERGER

Với các chiến dịch chính trị đang tiến tới những ngày cuối cùng, cũng như việc bỏ phiếu sớm đã bắt đầu ở nhiều tiểu bang, các cuộc thăm dò cho thấy một số cuộc tranh cử chức thống đốc then chốt đang diễn ra căng thẳng hơn



Bà Kari Lake.

- ngay cả khi các ứng cử viên Đảng Dân Chủ chi tiêu vượt trội hơn rất nhiều so với các đối thủ Đảng Cộng Hòa.

Tại Arizona, các cuộc thăm dò cho thấy bà Katie Hobbs của Đảng Dân Chủ, người gần như ngang sức với Xem tiếp trang 6



Thủ tướng Đức Olaf Scholz trình bày trong Hội nghị Thượng đỉnh các Giải pháp Toàn cầu 2022 tại Berlin hôm 28/03/2022.

sản Trung Quốc. Tuy nhiên, ông Scholz nhiều lần tuyên bố rằng Đức phải tiếp tục quan hệ thương mại với Trung Quốc.

Ông Scholz thông báo về chuyến viếng thăm Trung Quốc đã được lên kế hoạch từ lâu sau Xem tiếp trang 25

## Nổi bật

### TIN TỨC

» Hơn 20 triệu người đã bỏ phiếu sớm trước cuộc bầu cử giữa nhiệm kỳ năm 2022 ... Tr. 5

» Thẩm phán Alito: Vụ rò rỉ phán quyết phá thai khiến các thẩm phán bảo tồn truyền thống trở thành 'mục tiêu ám sát' ... Tr. 7

» Phong trào 'Chúng ta tin vào Thượng Đế' hàn gắn một quốc gia đang rạn nứt ... Tr. 8

» Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện điều tra về lệnh cấm xuất cảng dầu tiềm năng của TT Biden ... Tr. 10

» Kinh tế Hoa Kỳ tăng trưởng 2.6% trong quý 3, triển vọng vẫn mở rộng ... Tr. 11

» Trường nghệ thuật ở Deerpark bị một nhóm liên kết với Trung Cộng nhắm mục tiêu ... Tr. 21

» Việc thu tóm quyền lực của ông Tập báo hiệu một Trung Quốc hung hãn hơn ... Tr. 23

» Iran: Chưa hết biểu tình, đất nước lại đối mặt với khủng bố ... Tr. 24

» Nguồn cung cấp lương thực thế giới gặp rủi ro khi Nga rút khỏi thỏa thuận Biển Đen ... Tr. 26

### BÌNH LUẬN

» Rob Natelson: Tối cao Pháp viện viết lại Hiến Pháp như thế nào? Phần 7: Trại tập trung - và Hồi kết ... Tr. 27

### ĐẶC SẮC

» Nghệ thuật: Shen Yun Zuo Pin tái hiện lịch sử qua tác phẩm Opera: 'The Stratagem' ... Tr. 15

» Nhân sinh: Hãy bắt đầu lại từ đầu nếu mọi việc đi sai hướng ... Tr. 17

» Nhân vật: Henry Flipper: Từ nô lệ đã trở thành sinh viên học viện quân sự West Point như thế nào? ... Tr. 18

**DỪNG CHẬM TRỄ, HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY:**  
**(626) 618-6168**  
**(714) 356-8899**

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

THE EPOCH TIMES TIENG VIET (USPS 21-800) is published weekly by The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731. Periodical postage paid at El Monte, CA and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731

Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.



ĐIỂM TIN

IMAGES BY SHUTTERSTOCK, PHOTOS BY GETTY IMAGES, INSTAGRAM, THE EPOCH TIMES



TỶ PHÚ ELON MUSK HOÀN TẤT VIỆC MUA TWITTER, SA THẢI CÁC GIÁM ĐỐC HÀNG ĐẦU

Tỷ phú Elon Musk, tổng giám đốc hãng Tesla và là người giàu nhất thế giới, hiện đang kiểm soát nền tảng mạng xã hội Twitter.

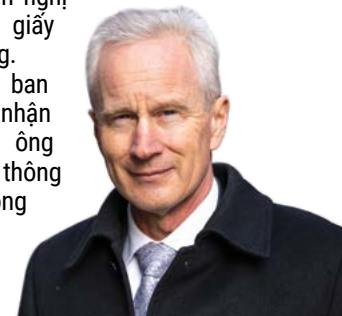


Thư điện tử: CDC đã được thông báo về việc có quan này đang lan truyền thông tin sai lệch nhưng vẫn không đình chính

Theo các thư điện tử mà The Epoch Times thu thập được, các quan chức của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ (CDC) đã được thông báo rằng họ lan truyền thông tin sai lệch về các trường hợp tử vong do COVID-19 ở trẻ em, nhưng vẫn không đưa ra thông báo đình chính.

Hội đồng y khoa Hoa Kỳ (ABIM) đã tước giấy chứng nhận của Tiến sĩ Peter McCullough

Hội đồng Nội khoa Hoa Kỳ (ABIM) đã tước giấy chứng nhận của một bác sĩ tìm mạch hàng đầu với cáo buộc rằng ông đã cung cấp thông tin y tế sai lệch cho công chúng.

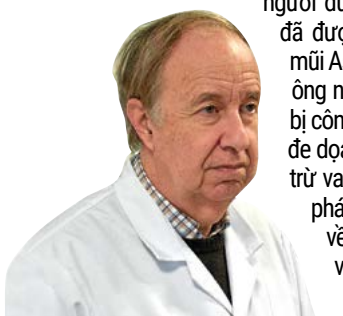


Các sáng lập viên của tổ chức True the Vote nhận án tù vì khinh thường tòa án

Hôm 31/10, các thành viên sáng lập của nhóm bầu cử liên chính True the Vote đã bị một thẩm phán liên bang bắt tù vì khinh thường tòa án.

Tổng biên tập một tạp san khoa học nổi tiếng phải nghỉ việc vì nghi vấn về tính an toàn của vaccine COVID-19

Tổng biên tập của tạp san khoa học y tin Food and Chemical Toxicology cho biết về căn bản ông đã bị buộc phải từ chức vì đã bầy tỏ những lo ngại về các vaccine COVID-19.



66 NĂM



FBI đang yêu cầu một tòa án Hoa Kỳ bãi bỏ lệnh của tòa án này yêu cầu FBI cung cấp thông tin từ máy điện toán xách tay của ông Seth Rich, một nhân viên Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ từng bị bán thiết mạng trên một con đường ở Hoa Thịnh Đốn vào giữa năm 2016, mà theo những gì cảnh sát cho biết thì đây có thể là một vụ cướp có chủ ý.



Các thị trường hiện đang gặp khó khăn - đặc biệt là thị trường dầu diesel, như chúng ta đã chứng kiến gần đây, và tôi nghĩ rằng rất có thể tình hình này sẽ tiếp tục như vậy cho đến hết mùa đông.

Ông Michael Wirth, Chủ tịch kiêm Giám đốc điều hành hãng Chevrolet, cho biết trong cuộc họp công bố lợi nhuận quý 3 của công ty.

17 NĂM



Hoa Kỳ cho biết người bị tạm giam lớn tuổi nhất tại trại tạm giam Vịnh Guantanamo ở Cuba đã được trả tự do và hồi hương về Pakistan. Ông Saifullah Paracha, 75 tuổi, đã bị giam giữ từ năm 2003 vì bị tình nghi phạm tội, nhưng không bị buộc tội. Ông được cho là đã hỗ trợ tài chính đáng kể cho các nhóm khủng bố al-Qaeda và Taliban ngay sau các vụ tấn công vào ngày 11/09/2001.

98 PHẦN TRĂM



Một cuộc thăm dò của Gallup cho thấy 98% người Mỹ nói rằng chi ít thì nền kinh tế sẽ "vừa đủ quan trọng" trong việc xác định họ bỏ phiếu cho ai.



154 NGƯỜI

Các quan chức cấp cứu cho biết số người thiệt mạng trong một vụ giã đập tại buổi tiệc Halloween đêm 29/10 ở thủ đô Seoul của Nam Hàn đã tăng lên ít nhất 154 người.



249,000 PHIẾU BẦU

Số Ngoại giao Pennsylvania đã cho phép ít nhất 249,000 cử tri chưa được xác minh danh tính nhận các lá phiếu gửi qua thư trong cuộc tuyển cử giữa kỳ năm 2022.

Lỗi điều tra dân số năm 2020 ảnh hưởng đến các cuộc bầu cử



Theo một phân tích từ cuộc khảo sát sau điều tra dân số của Cục Thống kê Dân số, các tiểu bang nghiêng về phía Đảng Cộng Hòa đã bị thiếu ít nhất ba ghế Quốc hội và phiếu đại cử tri đoàn vì dân số (trong khu vực) của họ bị thống kê thiếu trong cuộc điều tra dân số năm 2020.



ÔNG LULA THẮNG CUỘC BẦU CỬ Ở BRAZIL, ÔNG BOLSONARO KHÔNG THỪA NHẬN THUA CUỘC

Cựu tổng thống cánh tả của Brazil, ông Luiz Inácio Lula da Silva, chuẩn bị trở lại nắm quyền sau khi đánh bại đương kim tổng thống theo phái bảo tồn truyền thống Jair Bolsonaro trong một cuộc bầu cử bổ sung căng thẳng, mặc dù ông Bolsonaro không



thừa nhận thất bại. Ông Lula da Silva nhận được 50.9% số phiếu bầu, trong khi 49.1% số phiếu thuộc về ông Bolsonaro. Tòa án Bầu cử Tối cao cho biết điều này đủ để "xác định một cách toán học" kết quả của cuộc bầu cử này.



50.9%

HOA KỲ



"Chúng tôi lo ngại về việc Nga, Iran, và Trung Quốc đang cố gắng gây ảnh hưởng đến các cuộc bầu cử của chúng ta."

Bà Jen Easterly, giám đốc Cơ quan An ninh mạng và Cơ sở hạ tầng

10.7 PHẦN TRĂM

Làm phát tại khu vực đồng đồng tiền chung Âu Châu đã tăng trên 10% trong tháng này khi các nền kinh tế trên toàn khối gồm 19 quốc gia này bắt đầu chậm lại.



Tòa nhà Quốc hội Tiểu bang California ở Sacramento hôm 18/04/2022.

Những điều nên biết về các dự luật của California trong cuộc bầu cử ngày 08/11

Tiếp theo từ trang 1

Dự luật 1: Quyển phá thai

Dự luật này sẽ thay đổi Hiến Pháp California để quy định rằng tiểu bang California không thể từ chối hoặc can thiệp vào quyết định phá thai hoặc sử dụng các biện pháp tránh thai của một người.

Thống đốc Gavin Newsom cho biết trong một tuyên bố: "Dự luật này giúp bảo đảm rằng phụ nữ ở tiểu bang chúng ta có quyền bất khả xâm phạm được bảo vệ bằng hiến pháp của chúng ta trong việc lựa chọn phá thai an toàn và hợp pháp."

Những người phản đối cho rằng quyền phá thai đã được luật hiện hành bảo vệ và ngôn ngữ của dự luật này có thể cho phép phá thai muộn bất hợp pháp, khiến nhiều bệnh nhân từ các tiểu bang khác đến đây hơn, và tăng gánh nặng cho người nộp thuế ở California.

Hiện tại, luật tiểu bang chỉ cho phép phá thai trước khi thai nhi có thể tồn tại bên ngoài tử cung, trừ trường hợp sức khỏe hoặc tính mạng của người mẹ gặp nguy hiểm.

Dự luật 26: Cá cược thể thao trực tiếp

Dự luật này cho phép những người trưởng thành tham gia cá cược thể thao trực tiếp tại các sòng bạc và trường đua ngựa trên các khu đất của người bán địa theo quy định của tiểu bang. Dự luật yêu cầu các doanh nghiệp như vậy phải trả cho tiểu bang một phần tiền cược và gánh vác phần chi phí quản lý các hoạt động cá cược. Tuy nhiên, cá cược thể thao đối với các cuộc thi đấu ở trường trung học và đại học vẫn bị cấm.

Hiện tại, cá cược thể thao bị cấm ở California. Luật hiện hành chỉ cho phép hạn chế một số hình thức cá cược như xổ số của tiểu bang, phòng chơi bài, cá cược đua ngựa, và sòng bạc bộ lạc.

làm và tạo ra doanh thu để tài trợ cho giáo dục, chăm sóc y tế, nhà ở, và bảo tồn văn hóa trong các cộng đồng bộ lạc.

Những người phản đối cho rằng dự luật này sẽ mở rộng độc quyền miễn thuế của các sòng bạc bộ lạc và dẫn đến tình trạng nghiện cờ bạc và nghiện ngập ở tuổi vị thành niên nhiều hơn.

Dự luật 27: Cá cược thể thao trực tuyến

Dự luật cho phép các bộ lạc và công ty cờ bạc được cấp phép cung cấp dịch vụ cá cược thể thao trực tuyến. Doanh thu từ hoạt động này sẽ được chuyển vào chi phí quản lý của tiểu bang dành cho các hoạt động cá cược, ngăn chặn tình trạng vô gia cư, và phát triển kinh tế bộ lạc.

Hiện tại, cá cược thể thao - trực tuyến hoặc trực tiếp - là bất hợp pháp ở California.

Những người ủng hộ cho biết dự luật này có thể giúp điều tiết thị trường cá cược thể thao tốt hơn, đem lại cho tiểu bang hàng trăm triệu dollar doanh thu, và giải quyết tình trạng vô gia cư.

Những người phản đối cho rằng dự luật này sẽ phân lớn hợp pháp hóa cờ bạc trực tuyến và cờ bạc di động trong tiểu bang và có thể dẫn đến tình trạng đánh bạc, nghiện ngập, và tội phạm nhiều hơn.

Các cộng đồng bộ lạc người Mỹ bản địa cũng cho rằng điều đó sẽ khuyến khích các công ty không thuộc bộ lạc tham gia vào thị trường cá cược.

Dự luật 28: Giáo dục âm nhạc, nghệ thuật hệ K-12

Dự luật này yêu cầu tiểu bang cung cấp thêm ngân sách cho các chương trình nghệ thuật và âm nhạc trong tất cả các trường công lập theo hệ K-12, trong đó có các trường đặc cách. Nguồn quỹ tương đương với một phần trăm ngân sách của tiểu bang và địa phương mà các trường công lập nhận được trong năm trước đó sẽ được chi cho các lớp học khiêu vũ, nghệ thuật truyền thống, âm nhạc, sân khấu, và nhiếp ảnh.

Hiện tại, các trường tiểu học bắt buộc phải cung cấp các lớp học như vậy [cho mọi học sinh]. Tuy nhiên, các trường trung học cơ sở và trung học phổ thông có thể giảng dạy các môn này dưới dạng môn tự chọn.

Dự luật ước tính tiêu tốn khoảng 1 tỷ USD khi mà ngân sách giáo dục hiện tại của California là 110 tỷ USD một năm.

Những người ủng hộ nói rằng nghệ thuật không được xem trọng đồng mức trong hệ thống giáo dục, và việc thiếu giáo viên nghệ thuật đã khiến nhiều học sinh không có cơ hội tham gia các hoạt động này.

Không có chiến dịch vận động chính thức nào phản đối Dự luật 28, nhưng những người phản đối cho rằng sáng kiến này có thể khiến nguồn tài trợ bị phân tán thay vì dành cho các chương trình cấp thiết hơn.

Dự luật 29: Phòng khám lọc máu

Dự luật dự kiến ban hành các quy định đối với các phòng khám lọc máu cho các bệnh nhân kinh niên, bao gồm yêu cầu luôn phải có 1 bác sĩ, y tá hoặc phụ tá bác sĩ túc trực trong tất cả các giờ điều trị, yêu cầu các phòng khám báo cáo [các trường hợp] nhiễm trùng liên quan đến lọc máu cho Sở Y tế Công cộng California, yêu cầu các phòng khám phải thông báo cho cả bệnh nhân và sở y tế rằng ai là chủ sở hữu phòng khám, và các quy định khác nữa.

Những người ủng hộ dự luật cho rằng sáng kiến này sẽ cải thiện tính minh bạch của dịch vụ và chất lượng điều trị lọc máu cho bệnh nhân.

Những người phản đối cho rằng việc yêu cầu bác sĩ được ủy quyền phải luôn luôn túc trực sẽ làm tăng chi phí vận hành các phòng khám, điều này cũng có thể cản trở các bệnh nhân tiếp cận với các phương pháp điều trị lọc máu.

Theo phân tích của Văn phòng Phân tích Lập pháp California, các phòng khám có thể giải quyết vấn đề gia tăng chi phí theo nhiều cách, chẳng hạn như vận hành với lợi nhuận thấp hơn hoặc thua lỗ, đóng cửa, hoặc thương lượng mức giá cao hơn với bên chi trả - thường là các công ty bảo hiểm y tế tư nhân hoặc chương trình [hỗ trợ y tế] dành cho người nói tiếng Anh không có khả năng chi trả [Medi-Cal].

Dự luật 30: Đánh thuế để trợ cấp xe điện, ứng phó cháy rừng

Dự luật yêu cầu kể từ tháng 01/2023, các cá nhân có thu nhập hàng năm trên 2 triệu USD phải trả thêm 1.75% thuế đối với phần thu nhập vượt ngưỡng. Nguồn thu thuế này sẽ được sử dụng để tài trợ cho các chương trình xe hơi không phát thải, ứng phó và phòng chống cháy rừng.

Hiện tại, tiểu bang đã dành ngân sách 10 tỷ USD cho các chương trình xe không phát thải và đã chi 4 tỷ USD cho phòng chống cháy rừng.

Những người ủng hộ nói rằng dự luật sẽ giúp giảm thiểu ô nhiễm không khí do cháy rừng và các phương tiện chạy bằng xăng, đồng thời giải quyết các vấn đề về môi trường và y tế công cộng.

Những người phản đối cho rằng khoản thuế tăng thêm sẽ chỉ gây thêm khó khăn cho gánh nặng thuế thu nhập của California, hiện đã cao nhất toàn quốc. Những người khác cũng nói rằng lưới điện của tiểu bang, nếu không được nâng cấp đáng kể, có thể phải đối mặt với tình trạng mất điện liên tục với hàng triệu xe điện được bổ sung theo dự luật.

Dự luật 31: Các sản phẩm thuốc lá có hương vị

Dự luật 31 là một cuộc trưng cầu dân ý về luật tiểu bang năm 2020 cấm các máy bán lẻ và bán hàng tự động bán hầu hết các sản phẩm thuốc lá có hương vị hoặc chất làm tăng hương vị sản phẩm thuốc lá. Nếu dự luật được thông qua, người bán sẽ bị phạt 250 USD cho mỗi lần vi phạm.

Một phiếu "thụat" cho dự luật sẽ đồng ý thông qua dự luật này, vốn có nội dung cấm kinh doanh.

Những người ủng hộ cho rằng các nhà sản xuất thuốc lá đang sử dụng các sản phẩm thuốc lá có vị kẹo để cám dỗ người trẻ hút thuốc, điều có thể dẫn đến những nghiên cứu nicotine suốt đời.

Những người phản đối cho rằng luật hiện hành đã cấm bán bất kỳ sản phẩm thuốc lá nào cho những người dưới 21 tuổi. Họ cũng nói rằng dự luật này có thể thúc đẩy thị trường thuốc lá ngầm hoạt động mạnh hơn và gia tăng tội phạm.

Thiên Thu biên dịch

Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ: Thượng nghị sĩ Graham phải ra làm chứng trong cuộc điều tra về bầu cử tại Georgia

Hôm 01/11, Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ ra phán quyết rằng Thượng nghị sĩ Lindsey Graham (Cộng Hòa-South Carolina) phải ra làm chứng trước một đại bồi thẩm đoàn ở Georgia trong cuộc điều tra về cuộc bầu cử tổng thống năm 2020. Trong một lệnh không có chữ ký, Pháp viện đã bác bỏ yêu cầu của ông Graham về việc hoãn thi hành và một kháng cáo lệnh của tòa đang chờ giải quyết.

Sau khi hai tòa án cấp dưới bác bỏ các cố gắng chặn một trái đất hầu tòa của ông Graham, hồi tháng Mười, ông Graham đã kiện lên tòa án tối cao của quốc gia. Thông qua các luật sư, ông Graham đã lập luận rằng ông được miễn trừ theo Điều khoản Ngôn luận và Tranh luận của Hiến Pháp Hoa Kỳ.

Bộ Ngân khố Hoa Kỳ ban hành hướng dẫn mới về mức giá trần cho dầu của Nga để giữ cho các thị trường năng lượng bình ổn.

Bộ Ngân khố đã ban hành hướng dẫn mới về mức giá trần cho dầu của Nga để giữ cho các thị trường năng lượng và các công ty vận tải, trong bối cảnh chính phủ Hoa Kỳ ra sức trấn an những thị trường này về mặt loạt các lệnh trừng phạt mới của mình.

Hôm 31/10, Bộ Ngân khố đã thông báo rằng các tàu chở dầu của Nga được ngày 05/12 và các tàu dạng này đã đổ hàng tại điểm đến trước ngày 19/01/2023, sẽ không phải chịu mức giá trần mà các chính phủ phương Tây áp đặt.

8

CẦU THỦ

Tiểu bang Michigan đã đình chỉ tạm cầu thủ bóng bầu dục, liên quan đến vụ bạo hành đối với các cầu thủ đội bạn của Đại học Michigan trong một đường hầm sân vận động sau khi họ thua trận.

Cựu sĩ quan cảnh sát Điện Capitol Hoa Kỳ bị kết tội cản trở cuộc điều tra ngày 06/01

Một bồi thẩm đoàn đã kết tội một cựu sĩ quan Cảnh sát Điện Capitol Hoa Kỳ với cáo buộc cản trở cuộc điều tra về vụ phạm tội Điện Capitol Hoa Kỳ vào ngày 06/01/2021. Hôm 28/10, ông Michael Riley, 51 tuổi, bị kết tội vì vi phạm một luật quy định rằng một người "thay đổi, phá hủy, cắt xén, hoặc cố gắng làm hỏng hồ sơ, tài liệu, hoặc đồ vật khác, hoặc cố gắng làm hư hỏng sự toàn vẹn hoặc tính sẵn sàng sử dụng của hồ sơ, tài liệu, hoặc đồ vật đó trong một thủ tục tố tụng chính thức" sẽ có thể bị phạt đến 20 năm tù.

Tuyên cáo bồi thẩm viên đã gặp bề tác với một cáo buộc cản trở thứ hai, và Thẩm phán Tòa Địa hạt Liên bang Mỹ Bernan Jackson do cựu Tổng thống Obama bổ nhiệm, người giám sát phiên tòa này, đã tuyên bố cáo buộc đó là sai.

Các CEO cảnh báo về cuộc khủng hoảng năng lượng mùa đông

Trong một cuộc thảo luận hội thảo gần đây, các Tổng Giám đốc điều hành đã cảnh báo rằng một cuộc khủng hoảng năng lượng trong những tháng mùa đông 2023-2024 có thể còn nhiều thứ thối hơn cả "mùa đông khó khăn" sắp tới. "Chúng ta sắp có một mùa đông khó khăn ở phía trước, và sau đó chúng ta sẽ có một mùa đông khó khăn hơn nữa trong năm tới, bởi vì sản lượng có sẵn cho Âu Châu trong nửa đầu năm 2022," ông Russell Hardy, Tổng Giám đốc nhà kinh doanh dầu Vitol, nói với các phóng viên tại một cuộc thảo luận diễn ra tại Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất hôm 31/10.

**QUỐC HỘI** | Kế hoạch năm 2023 của các thành viên Đảng Cộng Hòa trong Ủy ban Giám sát, Tư pháp, Năng lượng

# Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện chuẩn bị mở một loạt các cuộc điều tra

Nếu Đảng Cộng Hòa giành quyền kiểm soát Hạ viện vào năm 2023, họ sẽ xem xét kỹ lưỡng các giao dịch kinh doanh của gia đình Biden, và nhiều vấn đề khác

Tiếp theo từ *trang 1*

tài liệu, điều trần về tham nhũng phát sóng truyền hình, cung cấp bằng chứng, tuyên thệ làm chứng, trát hầu tòa, chất vấn, và hành vi bất tuân lệnh tòa án.

“Các thành viên Đảng Cộng Hòa trong ủy ban giám sát đang điều tra các giao dịch buôn bán trong và ngoài nước của con trai TT Biden, ông Hunter Biden, và các cộng sự khác của ông Hunter Biden cũng như các thành viên trong gia đình để xác định liệu những hoạt động này có làm tổn hại đến an ninh quốc gia của Hoa Kỳ và khả năng điều hành đất nước một cách công minh, phi đảng phái của TT Biden hay không,” ông Comer nói với The Epoch Times.

Ông Comer được dự kiến sẽ đảm nhận chức chủ tịch Ủy ban Giám sát và Cải cách Hạ viện nếu các cử tri đưa Đảng Cộng Hòa trở lại quyền kiểm soát Hạ viện như nhiều người dự đoán.



Điện Capitol Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 03/02/2019.

Thành viên Đảng Cộng Hòa đến từ tiểu bang Kentucky này, người lần đầu tiên được bầu vào Hạ viện hồi năm 2016, hiện là thành viên cao cấp của Đảng Cộng Hòa thuộc ủy ban giám sát tại Hạ viện do Đảng Dân Chủ kiểm soát. Việc ông trở thành chủ tịch của một trong những ủy ban lớn của Hạ viện ngay trong nhiệm kỳ thứ tư sẽ là một trong những sự thăng tiến nhanh nhất trong thời gian gần đây.

Ông Comer cho biết: “Ông Hunter và các thành viên khác của gia đình TT Biden có một hành vi

chính sách liên quan đến biên giới của chính phủ của Hoa Kỳ đã được chuyển đến phòng thí nghiệm Vũ Hán để tiến hành các thử nghiệm đầy rủi ro về virus corona trên dơi” và bằng chứng cho thấy Tiến sĩ Fauci “đã biết về thông tin này khi đại dịch bùng phát và có thể đã hành động để che giấu thông tin và cố tình hạ thấp giả thuyết [virus] rò rỉ từ phòng thí nghiệm.” Ông Jordan cũng muốn điều tra về việc hơn 50 cựu quan chức tình báo đã ký một bức thư hồi tháng 10/2020 khẳng định rằng các thư điện tử trên máy điện toán xách tay của ông Hunter Biden có thể là một phần của chiến dịch thông tin sai lệch của Nga.

“Có vẻ như họ đã làm việc với FBI để tổng hợp bức thư này. Bức thư đó khỏi nguồn từ đâu, ai đã bắt đầu nó. Chúng ta cần phải điều tra rõ ràng tất cả sự việc và làm thế nào mà FBI lại là một phần trong vụ này, hoặc không. Có vẻ như họ có liên quan đến việc này vì họ đã vào Facebook và yêu cầu Facebook tìm kiếm các thông tin sai lệch của Nga,” ông Jordan nói.

Bà McMorris Rodgers, người bắt đầu sự nghiệp tại quốc hội từ năm 2005, sẽ đảm nhận chức chủ tịch của Ủy ban Năng lượng và Thương mại Hạ viện, chịu trách nhiệm giám sát một loạt các vấn đề trong lĩnh vực năng lượng, môi trường và kinh tế. Bà McMorris Rogers nói với The Epoch Times: “Chúng tôi có một nghị trình toàn diện đại diện cho người Mỹ để buộc TT Biden và các quan chức chính phủ của ông phải giải trình việc họ làm sụp đổ ngành năng lượng của Hoa Kỳ, hủy hoại niềm tin của người dân Mỹ vào các cơ quan y tế công cộng, đẩy khủng hoảng fentanyl tới tệ hơn, gia tăng

“Có rất nhiều người tố cáo đã tìm đến chúng tôi, nhiều hơn tôi từng thấy trước đây, trong khi chúng tôi là phe thiểu số, có nghĩa là chúng tôi không thể thực hiện cuộc điều tra này một cách thích đáng. Nhưng họ vẫn tìm đến chúng tôi bởi vì họ [FBI] quá tệ,” ông Jordan tiếp tục. Dân biểu Ohio này lần đầu tiên được bầu vào Hạ viện năm 2006 và kể từ đó ông đã được bầu lại bảy lần.

Thành viên Đảng Cộng Hòa đến từ tiểu bang Ohio này lưu ý rằng người tố cáo đầu tiên đến gặp ông Oval Office hồi năm 2021. Cựu đối tác kinh doanh của ông Hunter Biden, ông Tony Bobulinski, khẳng định rằng cộng ty từ “Big Guy” được nhắc đến trong những tài liệu và thư điện tử là ám chỉ đến ông Biden cha, người mà ông nói đã nhận được 10% số tiền thu được từ một thỏa thuận với công ty năng lượng CEFC của Trung Quốc. Ông Bobulinski gần như chắc chắn sẽ được gọi để làm chứng trong các phiên điều trần của ủy ban vào năm tới.

Ông Jordan, người có khả năng trở thành Chủ tịch Ủy ban Tư pháp tại một Hạ viện do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo, nói với The Epoch Times rằng bước đầu ông sẽ tập trung vào hai lĩnh vực chính – vai trò của Bộ trưởng An ninh Nội địa Alejandro Mayorkas trong cuộc khủng hoảng nhập cư tối tệ nhất lịch sử Hoa Kỳ tại biên giới Hoa Kỳ-Mexico, và những hành vi lạm dụng chính trị trong Bộ Tư pháp của Tổng chưởng lý Merrick Garland và các quan chức cao cấp FBI.

“Mọi người đều biết rằng những

chính sách liên quan đến biên giới của chính phủ TT Biden là có chủ đích, vì vậy chúng tôi phải xem xét tất cả. Có rất nhiều vấn đề mà tôi nghĩ cần phải có sự giám sát tích cực. Chẳng hạn, ông Mayorkas biết rằng những người mà họ buộc tội dùng roi đánh người di cư, ông ấy biết điều đó [lời thô tục], như những gì chúng ta đã nghi ngờ,” ông Jordan nói với The Epoch Times. Khi được hỏi về khả năng dẫn hặc ông Mayorkas, ông Jordan nói, “chắc chắn ông ấy sẽ bị dẫn hặc. Ông ấy đến trước ủy ban của chúng tôi và khi tôi hỏi về tình trạng của những người trong danh sách theo dõi khủng bố của FBI bị bắt tại biên giới, ông ấy đã không thể nhớ gì, còn cuối khinh bỉ nói rằng ‘Tôi không biết.’ Ông này là một tin xấu.” “Điều quan trọng khác, tất nhiên, là Bộ Tư pháp và Bộ này đã bị chính trị hóa như thế nào, với 14 người tố cáo, 14 đặc vụ FBI đã đến gặp chúng tôi với tư cách là người tố cáo, vì vậy chúng tôi sẽ xem xét tất cả những điều đó,” ông Jordan nói.

“Tôi rất nhiều người tố cáo đã tìm đến chúng tôi, nhiều hơn tôi từng thấy trước đây, trong khi chúng tôi là phe thiểu số, có nghĩa là chúng tôi không thể thực hiện cuộc điều tra này một cách thích đáng. Nhưng họ vẫn tìm đến chúng tôi bởi vì họ [FBI] quá tệ,” ông Jordan tiếp tục. Dân biểu Ohio này lần đầu tiên được bầu vào Hạ viện năm 2006 và kể từ đó ông đã được bầu lại bảy lần.

Ông Comer nói với The Epoch Times rằng ông dự định “tiếp tục công việc giám sát của chúng tôi về nguồn gốc COVID.” Chúng tôi đã phát hiện “ngày càng có nhiều bằng chứng” cho thấy virus COVID-19 “có thể có nguồn gốc từ Viện Virus học Vũ Hán (WIV) Trung Quốc và Trung Cộng đã che đậy việc này.” Ông Comer cảnh báo rằng “Tiến thủ của người dân Hoa Kỳ đã được chuyển đến phòng thí nghiệm Vũ Hán để tiến hành các thử nghiệm đầy rủi ro về virus corona trên dơi” và bằng chứng cho thấy Tiến sĩ Fauci “đã biết về thông tin này khi đại dịch bùng phát và có thể đã hành động để che giấu thông tin và cố tình hạ thấp giả thuyết [virus] rò rỉ từ phòng thí nghiệm.” Ông Jordan cũng muốn điều tra về việc hơn 50 cựu quan chức tình báo đã ký một bức thư hồi tháng 10/2020 khẳng định rằng các thư điện tử trên máy điện toán xách tay của ông Hunter Biden có thể là một phần của chiến dịch thông tin sai lệch của Nga.

“Có vẻ như họ đã làm việc với FBI để tổng hợp bức thư này. Bức thư đó khỏi nguồn từ đâu, ai đã bắt đầu nó. Chúng ta cần phải điều tra rõ ràng tất cả sự việc và làm thế nào mà FBI lại là một phần trong vụ này, hoặc không. Có vẻ như họ có liên quan đến việc này vì họ đã vào Facebook và yêu cầu Facebook tìm kiếm các thông tin sai lệch của Nga,” ông Jordan nói.

Bà McMorris Rodgers, người bắt đầu sự nghiệp tại quốc hội từ năm 2005, sẽ đảm nhận chức chủ tịch của Ủy ban Năng lượng và Thương mại Hạ viện, chịu trách nhiệm giám sát một loạt các vấn đề trong lĩnh vực năng lượng, môi trường và kinh tế. Bà McMorris Rogers nói với The Epoch Times: “Chúng tôi có một nghị trình toàn diện đại diện cho người Mỹ để buộc TT Biden và các quan chức chính phủ của ông phải giải trình việc họ làm sụp đổ ngành năng lượng của Hoa Kỳ, hủy hoại niềm tin của người dân Mỹ vào các cơ quan y tế công cộng, đẩy khủng hoảng fentanyl tới tệ hơn, gia tăng

“Có rất nhiều người tố cáo đã tìm đến chúng tôi, nhiều hơn tôi từng thấy trước đây, trong khi chúng tôi là phe thiểu số, có nghĩa là chúng tôi không thể thực hiện cuộc điều tra này một cách thích đáng. Nhưng họ vẫn tìm đến chúng tôi bởi vì họ [FBI] quá tệ,” ông Jordan tiếp tục. Dân biểu Ohio này lần đầu tiên được bầu vào Hạ viện năm 2006 và kể từ đó ông đã được bầu lại bảy lần.

Thành viên Đảng Cộng Hòa đến từ tiểu bang Ohio này lưu ý rằng người tố cáo đầu tiên đến gặp ông Oval Office hồi năm 2021. Cựu đối tác kinh doanh của ông Hunter Biden, ông Tony Bobulinski, khẳng định rằng cộng ty từ “Big Guy” được nhắc đến trong những tài liệu và thư điện tử là ám chỉ đến ông Biden cha, người mà ông nói đã nhận được 10% số tiền thu được từ một thỏa thuận với công ty năng lượng CEFC của Trung Quốc.

Ông Comer cho biết: “Ông Hunter và các thành viên khác của gia đình TT Biden có một hành vi

chính sách liên quan đến biên giới của chính phủ của Hoa Kỳ đã được chuyển đến phòng thí nghiệm Vũ Hán để tiến hành các thử nghiệm đầy rủi ro về virus corona trên dơi” và bằng chứng cho thấy Tiến sĩ Fauci “đã biết về thông tin này khi đại dịch bùng phát và có thể đã hành động để che giấu thông tin và cố tình hạ thấp giả thuyết [virus] rò rỉ từ phòng thí nghiệm.” Ông Jordan cũng muốn điều tra về việc hơn 50 cựu quan chức tình báo đã ký một bức thư hồi tháng 10/2020 khẳng định rằng các thư điện tử trên máy điện toán xách tay của ông Hunter Biden có thể là một phần của chiến dịch thông tin sai lệch của Nga.

“Có vẻ như họ đã làm việc với FBI để tổng hợp bức thư này. Bức thư đó khỏi nguồn từ đâu, ai đã bắt đầu nó. Chúng ta cần phải điều tra rõ ràng tất cả sự việc và làm thế nào mà FBI lại là một phần trong vụ này, hoặc không. Có vẻ như họ có liên quan đến việc này vì họ đã vào Facebook và yêu cầu Facebook tìm kiếm các thông tin sai lệch của Nga,” ông Jordan nói.

Bà McMorris Rodgers, người bắt đầu sự nghiệp tại quốc hội từ năm 2005, sẽ đảm nhận chức chủ tịch của Ủy ban Năng lượng và Thương mại Hạ viện, chịu trách nhiệm giám sát một loạt các vấn đề trong lĩnh vực năng lượng, môi trường và kinh tế. Bà McMorris Rogers nói với The Epoch Times: “Chúng tôi có một nghị trình toàn diện đại diện cho người Mỹ để buộc TT Biden và các quan chức chính phủ của ông phải giải trình việc họ làm sụp đổ ngành năng lượng của Hoa Kỳ, hủy hoại niềm tin của người dân Mỹ vào các cơ quan y tế công cộng, đẩy khủng hoảng fentanyl tới tệ hơn, gia tăng

“Có rất nhiều người tố cáo đã tìm đến chúng tôi, nhiều hơn tôi từng thấy trước đây, trong khi chúng tôi là phe thiểu số, có nghĩa là chúng tôi không thể thực hiện cuộc điều tra này một cách thích đáng. Nhưng họ vẫn tìm đến chúng tôi bởi vì họ [FBI] quá tệ,” ông Jordan tiếp tục. Dân biểu Ohio này lần đầu tiên được bầu vào Hạ viện năm 2006 và kể từ đó ông đã được bầu lại bảy lần.

Thành viên Đảng Cộng Hòa đến từ tiểu bang Ohio này lưu ý rằng người tố cáo đầu tiên đến gặp ông Oval Office hồi năm 2021. Cựu đối tác kinh doanh của ông Hunter Biden, ông Tony Bobulinski, khẳng định rằng cộng ty từ “Big Guy” được nhắc đến trong những tài liệu và thư điện tử là ám chỉ đến ông Biden cha, người mà ông nói đã nhận được 10% số tiền thu được từ một thỏa thuận với công ty năng lượng CEFC của Trung Quốc. Ông Bobulinski gần như chắc chắn sẽ được gọi để làm chứng trong các phiên điều trần của ủy ban vào năm tới.

Ông Jordan, người có khả năng trở thành Chủ tịch Ủy ban Tư pháp tại một Hạ viện do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo, nói với The Epoch Times rằng bước đầu ông sẽ tập trung vào hai lĩnh vực chính – vai trò của Bộ trưởng An ninh Nội địa Alejandro Mayorkas trong cuộc khủng hoảng nhập cư tối tệ nhất lịch sử Hoa Kỳ tại biên giới Hoa Kỳ-Mexico, và những hành vi lạm dụng chính trị trong Bộ Tư pháp của Tổng chưởng lý Merrick Garland và các quan chức cao cấp FBI.

“Mọi người đều biết rằng những

chính sách liên quan đến biên giới của chính phủ TT Biden là có chủ đích, vì vậy chúng tôi phải xem xét tất cả. Có rất nhiều vấn đề mà tôi nghĩ cần phải có sự giám sát tích cực. Chẳng hạn, ông Mayorkas biết rằng những người mà họ buộc tội dùng roi đánh người di cư, ông ấy biết điều đó [lời thô tục], như những gì chúng ta đã nghi ngờ,” ông Jordan nói với The Epoch Times. Khi được hỏi về khả năng dẫn hặc ông Mayorkas, ông Jordan nói, “chắc chắn ông ấy sẽ bị dẫn hặc. Ông ấy đến trước ủy ban của chúng tôi và khi tôi hỏi về tình trạng của những người trong danh sách theo dõi khủng bố của FBI bị bắt tại biên giới, ông ấy đã không thể nhớ gì, còn cuối khinh bỉ nói rằng ‘Tôi không biết.’ Ông này là một tin xấu.” “Điều quan trọng khác, tất nhiên, là Bộ Tư pháp và Bộ này đã bị chính trị hóa như thế nào, với 14 người tố cáo, 14 đặc vụ FBI đã đến gặp chúng tôi với tư cách là người tố cáo, vì vậy chúng tôi sẽ xem xét tất cả những điều đó,” ông Jordan nói.

Bà McMorris Rodgers, người bắt đầu sự nghiệp tại quốc hội từ năm 2005, sẽ đảm nhận chức chủ tịch của Ủy ban Năng lượng và Thương mại Hạ viện, chịu trách nhiệm giám sát một loạt các vấn đề trong lĩnh vực năng lượng, môi trường và kinh tế. Bà McMorris Rogers nói với The Epoch Times: “Chúng tôi có một nghị trình toàn diện đại diện cho người Mỹ để buộc TT Biden và các quan chức chính phủ của ông phải giải trình việc họ làm sụp đổ ngành năng lượng của Hoa Kỳ, hủy hoại niềm tin của người dân Mỹ vào các cơ quan y tế công cộng, đẩy khủng hoảng fentanyl tới tệ hơn, gia tăng

“Có rất nhiều người tố cáo đã tìm đến chúng tôi, nhiều hơn tôi từng thấy trước đây, trong khi chúng tôi là phe thiểu số, có nghĩa là chúng tôi không thể thực hiện cuộc điều tra này một cách thích đáng. Nhưng họ vẫn tìm đến chúng tôi bởi vì họ [FBI] quá tệ,” ông Jordan tiếp tục. Dân biểu Ohio này lần đầu tiên được bầu vào Hạ viện năm 2006 và kể từ đó ông đã được bầu lại bảy lần.

Thành viên Đảng Cộng Hòa đến từ tiểu bang Ohio này lưu ý rằng người tố cáo đầu tiên đến gặp ông Oval Office hồi năm 2021. Cựu đối tác kinh doanh của ông Hunter Biden, ông Tony Bobulinski, khẳng định rằng cộng ty từ “Big Guy” được nhắc đến trong những tài liệu và thư điện tử là ám chỉ đến ông Biden cha, người mà ông nói đã nhận được 10% số tiền thu được từ một thỏa thuận với công ty năng lượng CEFC của Trung Quốc.



Phòng thí nghiệm P4 tại Viện Virus Vũ Hán ở thành phố Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, Trung Quốc, vào ngày 17/04/2020.

lệ thuộc vào chuỗi cung ứng do Trung Cộng thao túng, cũng rất nhiều vấn đề khác nữa.” Bà cảnh báo: “Không có điều gì được miễn trừ.”

Trong khi ông Comer và ủy ban giám sát tập trung vào nguồn gốc của COVID-19, bà McMorris Rodgers sẽ tập trung vào các cuộc điều tra về năng lượng và thương mại về cách Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) đã không quản lý hiệu quả các phản ứng của liên bang đối với loại virus mà cho đến nay đã khiến hơn một triệu người Mỹ tử vong, tính từ tháng 01/2020.

“Niềm tin đối với y tế cộng đồng đã đổ vỡ vì các hành vi độc đoán của chính phủ TT Biden, như lệnh bắt buộc chích vaccine, buộc trẻ em đeo khẩu trang, thông đồng với các nghiệp đoàn giáo viên để đóng cửa trường học, và thúc giục các ông trùm công nghệ bóp nghẹt tự do ngôn luận.”

Bà cũng cho biết ủy ban sẽ điều tra “các nghiên cứu đầy sơ hở và sự sai lệch dữ liệu mà CDC đã nhiều lần sử dụng để biện minh cho việc đóng cửa trường học và quy định bắt buộc trẻ em đeo khẩu trang.” Trong lĩnh vực năng lượng, hồi đầu năm, bà McMorris Rodgers đã

đưa ra một dự luật ngăn chặn việc bán dầu từ kho Dự trữ Dầu mỏ Chiến lược Hoa Kỳ (SPR) cho bất kỳ chủ thể nào chịu sự kiểm soát hoặc chịu ảnh hưởng của Trung Cộng. Cách chính phủ TT Biden quản lý SPR sẽ nhận được sự chú ý lớn từ ủy ban thương mại và năng lượng này. Dưới sự lãnh đạo của bà McMorris Rodgers, ủy ban này cũng đang dự định điều tra về mối liên kết của đại công ty truyền thông xã hội TikTok với Trung Cộng.

“Chúng tôi đã tiến hành một số cuộc điều tra về việc làm thế nào Đảng Cộng sản Trung Quốc đánh cắp dữ liệu của chúng ta và thu thập hàng tấn dữ liệu về người Mỹ. TikTok sẽ đứng đầu danh sách [điều tra],” bà nói với The Epoch Times.

Ảnh hưởng của Trung Quốc đối với chuỗi cung ứng của Hoa Kỳ và mối liên hệ của một số nhóm vận động môi trường tại Hoa Kỳ với Bắc Kinh cũng nằm trong nghị trình về năng lượng và thương mại cho năm 2023.

Một phụ tá của Đảng Cộng Hòa về năng lượng và thương mại cho biết bà McMorris Rodgers có kế hoạch tăng số lượng nhân viên của tiểu ban giám sát và lưu ý rằng “mọi thành viên trong tất cả các tiểu ban của chúng tôi đang làm việc cùng

Hòa-Kentucky) đã tuyên bố hồi đầu năm rằng cơ hội cho đảng của ông giành được đa số chỉ là 50-50.

Giáo sư điều hành Dự án Bầu cử của trường đại học này, ông Michael McDonald, nói với ABC News rằng trào lưu bỏ phiếu sớm dường như “rất mạnh mẽ” so với các cuộc bầu cử giữa nhiệm kỳ trước đó.

“Trào lưu bỏ phiếu sớm này có vẻ rất mạnh mẽ... Tôi nghĩ rằng chúng ta đang chứng kiến những gì giống như cuộc bầu cử năm 2018, chắc chắn là vậy,” ông nói trong tuần trước (23-29/10).

Trong khi đó, Tổng thống Joe Biden đã bỏ phiếu sớm ở Delaware hôm 29/10 và nói

nhau trên một chiến lược giám sát mạnh mẽ đối với chính phủ TT Biden, chiến lược này sẽ cho biết cách chúng tôi thực hiện các chính sách nhằm lật ngược lại những thiệt hại mà họ đã gây ra cho nền kinh tế của chúng ta, lợi thế cạnh tranh toàn cầu của chúng ta trước Trung Quốc và cách sống của người Mỹ.”

“Nhân vật sẽ được nêu tên sau này” là bất cứ ai mà các nhà lãnh đạo của Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện chỉ định để kế nhiệm ông Rodney Davis trong Ủy ban Quản trị Hạ viện, có trách nhiệm giám sát các hoạt động hàng ngày của Khu phức hợp Capitol, trong đó có cách các quan chức chuẩn bị và phản ứng với các sự kiện của ngày 06/01/2021.

Ông Davis, thành viên cao cấp của Đảng Cộng Hòa thuộc ủy ban Quốc hội khóa 117 đã chuẩn bị trở thành chủ tịch khi Đảng Cộng Hòa nắm đa số tại Hạ viện, nhưng ông đã thua trong cuộc bầu cử sơ bộ hồi tháng Sáu trước Dân biểu Mary Miller (Cộng Hòa-Illinois) sau khi cả hai người bị cơ quan lập pháp bang của tiểu bang do Đảng Dân Chủ chiếm đa số hạn chế tham gia cuộc đua.

Bất kỳ ai trở thành chủ tịch đều được kỳ vọng sẽ thúc đẩy [cuộc điều tra] bằng cách sử dụng cơ sở do ông Davis đặt ra về một loạt các vấn đề của ngày 06/01, vốn đã bị ủy ban đặc biệt do Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi (Dân Chủ-California) chỉ định phớt lờ.

Những vấn đề đó bao gồm lý do bà Pelosi và Thị trưởng Washington D.C. Muriel Bowser đã không chấp nhận lời đề nghị của TT Donald Trump lúc bấy giờ, yêu cầu hàng ngàn lính Vệ binh Quốc gia đến bảo vệ tòa nhà và khu đất của Điện Capitol. Theo các quan chức, rất có thể bà Pelosi và bà Bowser sẽ được triệu tập trước ủy ban để tuyên thệ làm chứng.

Ngoài ra, trong số các vấn đề khác của ngày 06/01 sẽ được điều tra vào năm 2023 là lý do chính phủ từ chối công bố tất cả các video giám sát được ghi lại trong ngày hôm đó, vai trò của những người cung cấp thông tin cho FBI là gì trong việc dân dụng và chỉ thị vụ vi phạm, việc giữ lại tất cả thông tin liên quan đến vụ sát hại vợ cả Ashli Babbitt của Trung ủy Cảnh sát Capitol, ông Michael Byrd, các điều kiện giam giữ không tốt cho sức khỏe, các cơ sở pháp lý dẫn đến các hình phạt tàn khốc đối với những người biểu tình hôm 06/01.

Thiên Thu biên dịch

## LUCKY STARS FINANCIAL

**12666 Brookhurst St., #230**  
**Garden Grove, CA 92840**

**14361 Beach Blvd., #209**  
**Westminster, CA 92683**

**(714) 699-9289**

- ### MEDICARE

  - Giúp ghi danh chương trình Medicare A và B.
  - Giúp ghi danh chương trình part C.
  - Chúng tôi sẽ giúp quý vị chọn lựa tổ hợp để hưởng nhiều quyền lợi như trả tiền thuốc, nha khoa, nhân khoa, xe đưa đón, chăm cứu, chính xương tập thể dục.
  - Giúp giảm tiền trả part B.
  - Giúp ghi danh part D để giảm giá thuốc đặc trị.
  - Giúp đỡ ra tư do.

### OBAMACARE

  - Giúp ghi danh Covered CA và Obama Care.
  - Giúp cho người ghi danh trẻ, mới đến Cali, bị phạt thuế.
  - Giúp người mất bảo hiểm từ hãng xưởng.
  - Giúp quý vị lựa chọn, bổ sung 1 chương trình phù hợp với gia đình, không lo âu khi khai thuế cuối năm.
  - Có nhiều chương trình rẻ được tài trợ của tiểu bang.
  - Open enrollment từ 10/15 đến 12/30.

- ### LIFE INSURANCE

  - Bảo hiểm nhân thọ được hưởng ngay khi còn sống.
  - Lấy tiền lúc bệnh nặng tàn tật.
  - Lấy tiền ra khi mất job.
  - Để dành tiền cho con đi học, có tiền về hưu.
  - Có chương trình cho người trên 65 tuổi mua ngay không cần thử máu.
  - Giúp hoạch định retirement plan 401k, IRA TSP, 457 trước và sau khi về hưu để có lợi về thuế.

### INCOME TAX

  - Khai thuế cá nhân và small business.
  - Lấy thuế tối đa và hợp pháp.
  - Giúp giảm tiền phạt thuế Obama Care.
  - Free efile và direct deposit.
  - Tham khảo miễn phí.

## CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM – UY TÍN



Một nhân viên bầu cử xử lý phiếu bầu qua thư tại Cơ quan đăng ký cử tri của Orange County chưa đầy hai tuần trước ngày bầu cử giữa kỳ, ở Santa Ana, California hôm 27/10/2022.

chuyên với các phóng viên. “Tôi cảm thấy tốt,” ông Biden cho biết. “Tôi sẽ dành thời gian còn lại của thời điểm này để khẳng định rằng đây không phải là một cuộc trưng cầu dân ý. Đó là một sự lựa chọn, một sự lựa chọn cần bàn,” ông Biden nói. “Đó là sự lựa chọn giữa hai tâm nhìn rất khác nhau cho đất nước.”

Lập lại các tuyên bố của Đảng Dân Chủ đối với Đảng Cộng Hòa, hôm 28/10, ông Biden nói rằng “đần độn chính xác là những gì... trên là phiếu năm này.”

*Bản tin có sự đóng góp của The Associated Press*

*Nguyễn Lê biên dịch*

### BẦU CỬ GIỮA KỶ 2022

# Các ứng viên Đảng Cộng Hòa vươn lên trong các cuộc tranh cử thống đốc

*Tiếp theo từ trang 1*

bà Kari Lake của Đảng Cộng Hòa được ông Trump ủng hộ, đang tụt lại phía sau. Theo kết quả trung bình của các cuộc thăm dò mà trang web Real Clear Politics (RCP) thực hiện, bà Lake, một người dẫn chương trình lâu năm cho đài Fox ở Phoenix, đã dẫn trước 4.2 điểm phần trăm trong tuần 24–30/10. Theo Transparency USA, bà Hobbs đã gây quỹ được 5 triệu USD so với mức 3.8 triệu USD của bà Lake.

Bà Lake đã gắn như không có mặt trên sóng truyền hình và cả trong cuộc bầu cử sơ bộ của Đảng Cộng Hòa cũng vậy. Tại Michigan, cuộc tranh cử đã trở nên căng thẳng hơn giữa người thách thức của Đảng Cộng Hòa Tudor Dixon với thống đốc đương nhiệm của Đảng Dân Chủ Gretchen Whitmer. Theo công ty theo dõi tài chính chiến dịch Transparency USA, bà Whitmer người đã gây quỹ nhiều gấp năm lần so với bà Dixon, đã dẫn trước với tỷ lệ hai con số trong suốt mùa hè qua.

Tuy nhiên, theo kết quả trung bình gần đây của các cuộc thăm dò được RCP thực hiện đến hết hôm 29/10, bà Whitmer chỉ dẫn trước 3.3 điểm, và trang web chính trị mà hiện đánh giá cuộc tranh cử này là khó có thể tiến đoán. Tại Pennsylvania, người thách thức Đảng Cộng Hòa Doug Mastriano tiếp tục ở phía sau ông Josh Shapiro của Đảng Dân Chủ, người đã chi tiêu nhiều hơn ông Mastriano một cách đáng kể. Cho đến nay, các ủy ban hành động chính trị (PAC) lớn của Đảng Cộng Hòa hầu như từ chối hỗ trợ cho ông Mastriano, được cho vì lo ngại ông đã hiện diện tại khuôn viên Điện Capitol Hoa Kỳ hôm 06/01/2021.

Mặc dù không có cuộc thăm dò lớn nào cho thấy ông Mastriano dẫn trước, nhưng cuộc tranh cử này đã căng thẳng hơn hồi cuối thời Mùa, và kết quả tranh bình trong các cuộc thăm dò của Real Clear Politics cho thấy ông Shapiro dẫn trước 6.7 điểm.

Tại New York, một cuộc đua mà Đảng Cộng Hòa không nghĩ rằng năm trong tầm với, nhưng tỷ lệ dẫn trước với hai chữ số của thống đốc đương nhiệm Kathy Hochul thuộc Đảng Dân Chủ so với nghị sĩ Lee Zeldin thuộc Đảng Cộng Hòa đã giảm xuống còn một chữ số. Một câu nói hờ hênh của bà Hochul trong cuộc tranh luận trên truyền hình hôm 25/10 đã thu hút rất nhiều chú ý.

Ông Zeldin cáo buộc rằng tình trạng tội phạm bạo lực đang tràn lan trên các tàu điện ngầm

và đường phố của New York, tuy vậy, bà Hochul không đưa ra được các chính sách để giải quyết tình trạng này. Bà đáp lại, “Bất cứ ai phạm tội theo luật pháp của chúng ta, đặc biệt là với những thay đổi đối với điều kiện tại ngoại, đều phải lãnh hậu quả. Tôi không biết tại sao ông lại xem trọng điều đó như vậy.” Theo kết quả trung bình các cuộc thăm dò được thực hiện bởi RCP hồi đầu tháng 10, bà Hochul dẫn đầu 12.4 điểm phần trăm, nhưng ngay cả trước khi buổi tranh luận kể trên diễn ra, tỷ lệ này đã giảm xuống còn 5.3 điểm. Ông Zeldin gây quỹ được ít hơn rất nhiều so với con số 45.8 triệu USD mà chiến dịch của bà Hochul công bố, nhưng được báo cáo là đã chứng kiến hàng triệu USD chảy vào chiến dịch của ông trong giai đoạn cuối của cuộc đua.

Các nhà phân tích không quá xem trọng các ứng viên gây quỹ được.

Ông Jacob Neiheisel, một phó giáo sư khoa học chính trị tại Đại học Buffalo, nói rằng người ngoài cuộc không nên với vâng đưa ra kết luận về việc các ứng viên này thiếu tiến hoặc ít chạy quảng cáo hơn. “Số tiền chênh lệch có thể có nghĩa là [các nhà tài trợ] không lo lắng về những cuộc đua đó hoặc họ có triển vọng tốt hơn ở đầu đó. Nó có thể có nghĩa là họ cảm thấy ổn ở những nơi đó, hoặc có thể là cuộc đua này không còn hy vọng và họ đang rút lui.”

Ông nói với The Epoch Times, tuy nhiên, có thể là các chiến dịch đang âm thầm chi tiền vào truyền thông kỹ thuật số.

“Nếu họ cho rằng đang có một làn sóng ủng hộ Đảng Cộng Hòa, Đảng Cộng Hòa sẽ gây quỹ nhanh chóng và mạnh mẽ ở những nơi như Arizona và Michigan,” chiến lược gia Adam Goodman của Đảng Cộng Hòa nói với The Epoch Times. Ông là một chiến lược gia dẫn dạn kinh nghiệm có hơn bốn thập niên vận động cho các chiến dịch tranh cử và hiện là cố vấn tại Hoa Thịnh Đốn cho công ty Ballard & Associates có trụ sở tại Tampa. Ông từng là nhà bình luận chính trị quốc gia trên các kênh Fox, CNN, MSNBC và là cố vấn cao cấp đầu tiên của Trung tâm Edward R. Murrow tại Trường Quan hệ Quốc tế Fletcher thuộc Đại học Tufts.

Ông Goodman cho biết, tất cả số tiền mà Đảng Cộng Hòa gây quỹ được gần đây sẽ không được sử dụng cho quảng cáo truyền hình. Đa phần sẽ nhắm vào các nhóm cử tri quan trọng



Ứng cử viên Đảng Cộng hòa Arizona cho chức thống đốc Kari Lake diễn thuyết trong một cuộc vận động tranh cử ở Mesa, Arizona, hôm 09/10/2022.

bằng phương tiện kỹ thuật số. Thị trường của thành phố New York, một mối quan tâm đáng kể đối với ông Zeldin, khá tốn kém cho việc phát sóng truyền hình. Nhưng ông Zeldin có thể đưa quảng cáo lên truyền hình cấp 0 các quận ngoại ô, xung quanh thành phố New York và về phía bắc tiểu bang.

Ông Goodman nói: “Ông ấy phải phát huy tối đa ở ngoại ô New York, và ông ấy có thể đủ khả năng chi trả để làm điều đó trên truyền hình cáp.” Một chuyên gia quảng cáo khác của Đảng Cộng Hòa, ông Robert Aho, cũng đồng tình. “Tôi nghĩ rằng chúng ta sẽ tiếp tục chứng kiến sự chênh lệch chi tiêu thu hẹp khi cuộc bầu cử đến gần... Tiền của GOP chỉ cho quảng cáo thường đến muộn hơn tiến của Đảng Dân Chủ,” ông Aho, một chiến lược gia ở Hoa Thịnh Đốn có công ty đặt trụ sở tại Pittsburgh, nói với The Epoch Times. “Tại thời điểm này trong cuộc đua, dòng tiền lớn từ các ủy ban và Siêu PAC có xu hướng đi đến những nơi cần thiết - cho các cuộc đua cạnh tranh.”

“Từ lâu tôi đã tin rằng các nhà tài trợ của Đảng Dân Chủ muốn thể hiện nó lực với các khoản đóng góp của họ. Các nhà tài trợ của Đảng Cộng Hòa thì muốn có lợi tức đầu tư. Một chiến thắng.”

Ông Neiheisel cho biết các bên chi tiêu khoản tiền sát nút theo nhiều cách khác nhau. Đảng Dân Chủ ủng hộ các hoạt động khuyến khích đi bỏ phiếu, trong khi Đảng Cộng Hòa xem điều đó ít hiệu quả hơn cho họ.

“Với rất nhiều thời lượng phát sóng bị giới hạn khi cuộc bầu cử đến gần, họ bị giới hạn ở những gì có sẵn. Vì vậy, họ sẽ chuyển sang kỹ thuật số bất kể họ đang ở bên nào.” Ông Aho cho biết các quảng cáo muộn có thể hữu dụng và các công ty định hướng chiến dịch như công ty của ông có thể xoay chuyển tình thế nhanh chóng. “Các công ty như của tôi được thiết lập để nắm bắt những gì đang xảy ra trong một cuộc đua cụ thể và quay một quảng cáo, thường là trong vài ngày nhưng đôi khi trong vài giờ, và phát sóng quảng cáo đó để thúc đẩy một thông điệp cụ thể và thay đổi các kết quả của cuộc thăm dò,” ông cho biết.

Khi nói chuyện, ông cho biết rằng ông đang là một chiến ce hơi thuê từ phi trường để phát triển một quảng cáo khác ở một thành phố khác.

“Đi từ cảnh quay này đến cảnh quay khác. Đó hiện là cuộc sống của tôi. Tôi có một chiếc vali đã chuẩn bị đầy đủ hành lý trong cốp xe hơi của mình. Chúng ta không bao giờ biết khi nào mình cần phải sẵn sàng cho một chuyến bay.”

Các quảng cáo muộn trong năm nay cần bắt đầu phát sóng vào ngày 02/11 hoặc ngày 03/11 trước Ngày Bầu Cử để người xem có thời gian suy ngẫm.

NGÀY 04 — 10/11/2022 EPOCH TIMES



MARIO TAMA/GETTY IMAGES

“Quý vị không thể phát quang cáo đó vào đêm trước Ngày Bầu Cử và mong đợi nó thấm vào. Quý vị cần thời gian để quang cáo đạt được hiệu quả tốt nhất. Mọi người cần xem quang cáo nhiều hơn một lần.”

Ông Trump đã đệ trình một kiến nghị khẩn cấp hôm 31/10 lên Tối cao Pháp viện, yêu cầu Tòa án dừng lệnh này.

Lệnh tạm dừng của Thẩm phán Roberts chỉ là tạm thời, trong khi chờ đợi các diễn biến tiếp theo của vụ kiện.

Dân biểu Richard Neal (Dân Chủ–Massachusetts), Chủ tịch Ủy ban Tài chính và Thuế vụ Hạ viện, đã cố gắng trong nhiều năm để có được các bản khai thuế từ ông Trump, khẳng định

“Quý vị không thể phát quang cáo đó vào đêm trước Ngày Bầu Cử và mong đợi nó thấm vào. Quý vị cần thời gian để quang cáo đạt được hiệu quả tốt nhất. Mọi người cần xem quang cáo nhiều hơn một lần.”

Ông Trump đã đệ trình một kiến nghị khẩn cấp hôm 31/10 lên Tối cao Pháp viện, yêu cầu Tòa án dừng lệnh này.

Lệnh tạm dừng của Thẩm phán Roberts chỉ là tạm thời, trong khi chờ đợi các diễn biến tiếp theo của vụ kiện.

Dân biểu Richard Neal (Dân Chủ–Massachusetts), Chủ tịch Ủy ban Tài chính và Thuế vụ Hạ viện, đã cố gắng trong nhiều năm để có được các bản khai thuế từ ông Trump, khẳng định

“Quý vị không thể phát quang cáo đó vào đêm trước Ngày Bầu Cử và mong đợi nó thấm vào. Quý vị cần thời gian để quang cáo đạt được hiệu quả tốt nhất. Mọi người cần xem quang cáo nhiều hơn một lần.”

Ông Trump đã đệ trình một kiến nghị khẩn cấp hôm 31/10 lên Tối cao Pháp viện, yêu cầu Tòa án dừng lệnh này.

Lệnh tạm dừng của Thẩm phán Roberts chỉ là tạm thời, trong khi chờ đợi các diễn biến tiếp theo của vụ kiện.

Dân biểu Richard Neal (Dân Chủ–Massachusetts), Chủ tịch Ủy ban Tài chính và Thuế vụ Hạ viện, đã cố gắng trong nhiều năm để có được các bản khai thuế từ ông Trump, khẳng định

“Quý vị không thể phát quang cáo đó vào đêm trước Ngày Bầu Cử và mong đợi nó thấm vào. Quý vị cần thời gian để quang cáo đạt được hiệu quả tốt nhất. Mọi người cần xem quang cáo nhiều hơn một lần.”

Ông Trump đã đệ trình một kiến nghị khẩn cấp hôm 31/10 lên Tối cao Pháp viện, yêu cầu Tòa án dừng lệnh này.

Lệnh tạm dừng của Thẩm phán Roberts chỉ là tạm thời, trong khi chờ đợi các diễn biến tiếp theo của vụ kiện.



Bà Tudor Dixon, ứng cử viên Đảng Cộng Hòa cho chức thống đốc Michigan tại một cuộc vận động tranh cử tại St Clair, Michigan, hôm 27/10/2022.

EPOCH TIMES NGÀY 04 — 10/11/2022

## Tối cao Pháp viện ngăn chặn Quốc hội thu thập các bản khai thuế của cựu Tổng thống Trump

ZACHARY STIEBER

Hôm 01/11, Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ đã ngăn chặn Quốc hội thu thập các bản khai thuế của cựu Tổng thống (TT) Donald Trump.

Chánh án John Roberts, người được cựu TT George W. Bush bổ nhiệm, đã tạm dừng lệnh của tòa phúc thẩm phán quyết rằng hội đồng quốc hội có thể tiếp cận các tài liệu này. Lệnh của tòa phúc thẩm đã ấn định có hiệu lực vào ngày 3/11.

Ông Trump đã đệ trình một kiến nghị khẩn cấp hôm 31/10 lên Tối cao Pháp viện, yêu cầu Tòa án dừng lệnh này.

Lệnh tạm dừng của Thẩm phán Roberts chỉ là tạm thời, trong khi chờ đợi các diễn biến tiếp theo của vụ kiện.

Dân biểu Richard Neal (Dân Chủ–Massachusetts), Chủ tịch Ủy ban Tài chính và Thuế vụ Hạ viện, đã cố gắng trong nhiều năm để có được các bản khai thuế từ ông Trump, khẳng định

“Quý vị không thể phát quang cáo đó vào đêm trước Ngày Bầu Cử và mong đợi nó thấm vào. Quý vị cần thời gian để quang cáo đạt được hiệu quả tốt nhất. Mọi người cần xem quang cáo nhiều hơn một lần.”

Ông Trump đã đệ trình một kiến nghị khẩn cấp hôm 31/10 lên Tối cao Pháp viện, yêu cầu Tòa án dừng lệnh này.

## Thẩm phán Alito: Vụ rò rỉ phán quyết phá thai khiến các thẩm phán bảo tồn truyền thống trở thành ‘mục tiêu ám sát’

Ông Alito cũng nhắm vào văn hóa xóa sổ trong trường đại học tại cuộc nói chuyện về nhiều chủ đề tại Heritage Foundation

MATTHEW VADUM

Thẩm phán Tối cao Pháp viện Samuel Alito cho biết vụ rò rỉ một bản dự thảo ý kiến đảo ngược án lệ ‘Roe kiện Wade’ hồi đầu năm nay khiến các thẩm phán bảo tồn truyền thống trở thành ‘mục tiêu ám sát’ và thay đổi bầu không khí tại Pháp viện.

Những bình luận của ông Alito được đưa ra trong một cuộc thảo luận có người điều tiết tại Heritage Foundation (Quỹ Di Sản) ở thủ đô của quốc gia hôm 25/10. Vào cuối cuộc thảo luận, ông Alito đã được trao Giải thưởng Người bảo vệ Hiến Pháp của Quỹ Di Sản.

Tại sự kiện này, ông Alito cũng phàn nàn về tình trạng thiếu tự do ngôn luận trong giáo dục đại học, cho biết án lệ được coi trọng qua mức trong vai trò là một phương tiện để phân xử các vụ án, và tuyên bố rằng phán quyết của Pháp viện trong vụ Citizens United nhiều năm trước cho phép các tập đoàn tài trợ cho các chiến dịch chính trị đã bị các nhà phê bình hiểu nhầm.

Vụ rò rỉ diễn ra trong lúc các thành viên của Pháp viện đang xem xét cách thức ra phán quyết trong vụ ‘Dobbs kiện Tổ chức Y tế Phụ nữ Jackson’.

Một phần bản trước đó của bản dự thảo ý kiến đã số của ông Alito trong vụ Dobbs đã được hiểu với truyền thống, một sự rò rỉ chưa từng có của một bản ý kiến đầy đủ từ Tối cao Pháp viện. Politico đã cho xuất bản bản dự thảo đề ngày 10/02 này vào hôm 02/05 mà không tiết lộ nguồn của nó. Trong cả bản dự thảo và phiên bản cuối cùng của phán quyết vụ Dobbs ban hành ngày 24/06, Pháp viện đã lật lại phán quyết Roe kiện Wade – án lệ năm 1973 đã hợp pháp hóa việc phá thai trên toàn quốc.

Phán quyết của vụ Dobbs nêu rằng không có quyền phá thai theo Hiến Pháp và đã trao lại quyền quy định về phá thai cho các tiểu bang. Trong vụ Dobbs, Pháp viện cũng đảo ngược một

EPOCH TIMES NGÀY 04 — 10/11/2022

## Tối cao Pháp viện ngăn chặn Quốc hội thu thập các bản khai thuế của cựu Tổng thống Trump

của ông cho ông Neal.

Thẩm phán Địa hạt Liên bang Trevor McFadden do ông Trump bổ nhiệm đã bác bỏ vụ kiện này hồi năm 2021, nói rằng luật liên bang “yêu cầu sự tôn trọng lớn đối với các cuộc điều tra đường nội hợp lệ của quốc hội” và chương trình kiểm toán tổng thống có thể phải tuân theo pháp luật.”

“Tất cả kết luận đó ngoại trừ quyết định phân tích của Tòa án,” ông McFadden nói, ngay cả các tuyên bố của ông Neal và bà Pelosi “cho thấy rõ ràng các động cơ khác nhau đằng sau” việc yêu cầu các bản khai thuế này.

Hồi tháng 10, Tòa Phúc thẩm Hoa Kỳ của Địa hạt Columbia đã giữ nguyên phán quyết này. Thẩm phán Khu vực Hoa Kỳ David Sentelle, một người được cựu TT Reagan bổ nhiệm, đã viết thư cho hội đồng gồm ba thẩm phán, cho biết tòa án không thể điều tra động cơ của các nhà lập pháp và ông Neal “đã xác định một mục đích lập

pháp hợp pháp cần có thông tin để thực hiện.”

“Ở giai đoạn này, bốn phần của chúng tôi không phải là nghiên cứu sâu hơn vấn đề này,” ông nói thêm.

Thẩm phán Khu vực Hoa Kỳ Karen LeCraft Henderson, một người được TT George H.W. Bush bổ nhiệm, đã đưa ra một quan điểm đồng tình, trong đó bà khác biệt với các đồng nghiệp của mình ở một điểm.

“Mặc dù tôi đồng ý với các đồng sự của mình rằng các cáo buộc ấy đã lên Tổng thống theo Yêu cầu của Ủy ban không lên đến mức vi phạm sự phân chia quyền lực, nhưng tôi kết luận rằng các gánh nặng mà Nhân Hành pháp phải chịu là nặng nề hơn và đòi hỏi cần xem xét kỹ lưỡng hơn nhiều so với các đồng nghiệp của tôi,” bà nói. Sau đó bà nói thêm rằng khả năng Quốc hội đe dọa một tổng thống đương nhiệm bằng các nhà lập pháp và ông Neal “đã xác định một mục đích lập

pháp hợp pháp cần có thông tin để thực hiện.”

“Ở giai đoạn này, bốn phần của chúng tôi không phải là nghiên cứu sâu hơn vấn đề này,” ông nói thêm.

Thẩm phán Khu vực Hoa Kỳ Karen LeCraft Henderson, một người được TT George H.W. Bush bổ nhiệm, đã đưa ra một quan điểm đồng tình, trong đó bà khác biệt với các đồng nghiệp của mình ở một điểm.

“Mặc dù tôi đồng ý với các đồng sự của mình rằng các cáo buộc ấy đã lên Tổng thống theo Yêu cầu của Ủy ban không lên đến mức vi phạm sự phân chia quyền lực, nhưng tôi kết luận rằng các gánh nặng mà Nhân Hành pháp phải chịu là nặng nề hơn và đòi hỏi cần xem xét kỹ lưỡng hơn nhiều so với các đồng nghiệp của tôi,” bà nói. Sau đó bà nói thêm rằng khả năng Quốc hội đe dọa một tổng thống đương nhiệm bằng các nhà lập pháp và ông Neal “đã xác định một mục đích lập

pháp hợp pháp cần có thông tin để thực hiện.”

“Ở giai đoạn này, bốn phần của chúng tôi không phải là nghiên cứu sâu hơn vấn đề này,” ông nói thêm.

Thẩm phán Khu vực Hoa Kỳ Karen LeCraft Henderson, một người được TT George H.W. Bush bổ nhiệm, đã đưa ra một quan điểm đồng tình, trong đó bà khác biệt với các đồng nghiệp của mình ở một điểm.

“Mặc dù tôi đồng ý với các đồng sự của mình rằng các cáo buộc ấy đã lên Tổng thống theo Yêu cầu của Ủy ban không lên đến mức vi phạm sự phân chia quyền lực, nhưng tôi kết luận rằng các gánh nặng mà Nhân Hành pháp phải chịu là nặng nề hơn và đòi hỏi cần xem xét kỹ lưỡng hơn nhiều so với các đồng nghiệp của tôi,” bà nói. Sau đó bà nói thêm rằng khả năng Quốc hội đe dọa một tổng thống đương nhiệm bằng các nhà lập pháp và ông Neal “đã xác định một mục đích lập

pháp hợp pháp cần có thông tin để thực hiện.”

“Ở giai đoạn này, bốn phần của chúng tôi không phải là nghiên cứu sâu hơn vấn đề này,” ông nói thêm.

Thẩm phán Khu vực Hoa Kỳ Karen LeCraft Henderson, một người được TT George H.W. Bush bổ nhiệm, đã đưa ra một quan điểm đồng tình, trong đó bà khác biệt với các đồng nghiệp của mình ở một điểm.

HOA KỶ | 7



Chánh án John Roberts ngồi trong buổi chụp hình chung của các Thẩm phán tại Tối cao Pháp viện ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 23/04/2021.

Tổng thống trong nhiệm kỳ của ông ấy – không nên bị bác bỏ nhanh như vậy.”

Thẩm phán Roberts đã yêu cầu ông Neal và những người có liên quan khác, trong đó có IRS, phân hồi kiến nghị của ông Trump vào hoặc trước buổi trưa ngày 10/11.

Phát ngôn viên của ông Neal đã không phúc đáp ngay yêu cầu bình luận.

Ông Roberts nhận được kiến nghị này vì ông đang giám sát Tòa án Phúc thẩm Địa hạt Columbia.

Thẩm phán Roberts có thể tự mình quyết định kiến nghị này hoặc chuyển vấn đề lên toàn bộ Tối cao Pháp viện.

*Nguyễn Lê biên dịch*

chối quyền tự do ngôn luận thì sẽ có ý nghĩa gì, vị thẩm phán tự hỏi.

“Chúng ta lấy tất cả tin tức của mình ở đâu? Chúng ta lấy tất cả các bình luận của chúng ta về tin tức ở đâu? Các mạng tin tức truyền hình cấp độ thuộc sở hữu của các tập đoàn – CNN, Fox, MSNBC, các mạng phát sóng thuộc sở hữu của các tập đoàn, các tờ báo lớn, New York Times, Wall Street Journal, Washington Post, quý vị có thể liệt kê thêm vào danh sách, tất cả đều thuộc sở hữu của các tập đoàn.”

“Các hoạt động giải trí phổ biến đều do của các tập đoàn cung cấp. Nếu các công ty không có quyền tự do ngôn luận, và chính phủ có thể quy định tất cả những điều này theo ý muốn – wow, ai muốn... chế độ đó ư?”

Phán quyết này đã “trở thành một loại cột thu lôi cho mọi thứ mà nhiều người không thích về tài chính chiến dịch tranh cử và về cách thúc tiến hành các chiến dịch tranh cử. Và chắc chắn, có rất nhiều điều để không thích về cách các chiến dịch tranh cử được tiến hành. Nhưng tất cả những điều đó... không thể quy cho vụ Citizens United.”

“Chúng ta lấy tất cả tin tức của mình ở đâu? Chúng ta lấy tất cả các bình luận của chúng ta về tin tức ở đâu? Các mạng tin tức truyền hình cấp độ thuộc sở hữu của các tập đoàn – CNN, Fox, MSNBC, các mạng phát sóng thuộc sở hữu của các tập đoàn, các tờ báo lớn, New York Times, Wall Street Journal, Washington Post, quý vị có thể liệt kê thêm vào danh sách, tất cả đều thuộc sở hữu của các tập đoàn.”

“Các hoạt động giải trí phổ biến đều do của các tập đoàn cung cấp. Nếu các công ty không có quyền tự do ngôn luận, và chính phủ có thể quy định tất cả những điều này theo ý muốn – wow, ai muốn... chế độ đó ư?”

Phán quyết này đã “trở thành một loại cột thu lôi cho mọi thứ mà nhiều người không thích về tài chính chiến dịch tranh cử và về cách thúc tiến hành các chiến dịch tranh cử. Và chắc chắn, có rất nhiều điều để không thích về cách các chiến dịch tranh cử được tiến hành. Nhưng tất cả những điều đó... không thể quy cho vụ Citizens United.”

Phán quyết này đã “trở thành một loại cột thu lôi cho mọi thứ mà nhiều người không thích về tài chính chiến dịch tranh cử và về cách thúc tiến hành các chiến dịch tranh cử. Và chắc chắn, có rất nhiều điều để không thích về cách các chiến dịch tranh cử được tiến hành. Nhưng tất cả những điều đó... không thể quy cho vụ Citizens United.”

Phán quyết này đã “trở thành một loại cột thu lôi cho mọi thứ mà nhiều người không thích về tài chính chiến dịch tranh cử và về cách thúc tiến hành các chiến dịch tranh cử. Và chắc chắn, có rất nhiều điều để không thích về cách các chiến dịch tranh cử được tiến hành. Nhưng tất cả những điều đó... không thể quy cho vụ Citizens United.”

Sự việc này sinh khi Citizens United, một tập đoàn bảo tồn truyền thống bất vụ lợi, muốn phát sóng một bộ phim mà họ sản xuất để chỉ trích ứng cử viên tổng thống đương thời Hillary Clinton trước cuộc bầu cử sơ bộ tổng thống của Đảng Dân Chủ năm 2008.

Ông Alito cho biết vụ Citizens United “phản quyết rằng một tập đoàn nhỏ, Citizens United, có quyền nói về trình độ của một ứng cử viên cho các chức vụ cao trong giai đoạn ngay trước cuộc bầu cử – điều này đi vào cốt lõi của những gì mà Tu chính án thứ Nhất bảo vệ.”

“Lời chỉ trích chính phổ biến về phán quyết này mà quý vị nghe được là... quyền tự do ngôn luận áp dụng cho con người. Không áp dụng cho các công ty. Cho đến ngày nay, tôi nghĩ rằng quý vị đã hiểu được những miếng dán mang thông điệp trên thanh chắn xe hơi nhấn mạnh điều này. Và tôi nghĩ với người bình thường, nó thu hút họ ngay lập tức.”

Ông Alito nói: “Chúng ta tuân theo án lệ hầu như mọi lúc, và điều đó có thể có nghĩa là một tòa án sẽ áp dụng một phán quyết đã được đưa ra ngay cả khi tòa án đó cho rằng phán quyết đó có thể là sai.”

“Trong các lĩnh vực khác, kể cả luật học, không có án lệ nào là miễn nhiệm với các cáo hỏi.”

Nhưng nếu các công ty bị từ

*Minh Ngọc biên dịch*



## Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện điều tra về lệnh cấm xuất cảng dầu tiềm năng của TT Biden

EVA FU

Một nhóm các thành viên Đảng Cộng Hòa (GOP) tại Hạ viện đã bắt đầu mở cuộc điều tra về lệnh cấm xuất cảng nhiên liệu tiềm năng của Hoa Kỳ và cái mà họ gọi là “sự lạm dụng tiềm ẩn” nguồn dự trữ dầu chiến lược quốc gia của chính phủ Tổng thống (TT) Biden.

Trong một lá thư để ngày 26/10 gửi cho Bộ trưởng Năng lượng Jennifer Granholm, các nhà lập pháp Đảng Cộng Hòa trong Ủy ban Giám sát và Cải cách Hạ viện đã yêu cầu điều tra tất cả các tài liệu liên quan đến việc suy xét lệnh cấm xuất cảng dầu và khí đốt – điều họ cho rằng sẽ khiến giá nhiên liệu tăng lên mức thậm chí cao hơn nữa trong bối cảnh thiếu hụt năng lượng toàn cầu.

“Chính phủ TT Biden tiếp tục theo đuổi các chính sách ngăn chặn sản xuất năng lượng trong nước và đẩy giá nhiên liệu lên cao hơn cho người tiêu dùng,” họ viết trong thư.

Một lệnh cấm xuất cảng dầu và khí đốt tiềm năng – điều mà Tòa Bạch Ốc không loại trừ như một biện pháp giảm giá bán lẻ – sẽ “dẫn đến giá khí đốt thậm chí còn cao hơn, các vấn đề về chuỗi cung ứng, biến động thị trường toàn cầu, và làm suy yếu an ninh năng lượng của Hoa Kỳ và các đồng minh của chúng ta,” các nhà lập pháp cho biết.

Do các Dân biểu Nancy Mace (Cộng Hòa–South Carolina) và James Comer (Cộng Hòa–Kentucky) dẫn đầu, ủy ban gồm các thành viên Đảng Cộng Hòa này cũng tìm kiếm thông tin về việc chính phủ TT Biden khiến kho Dự trữ Dầu mỏ Chiến lược (SPR) cạn xuống mức thấp nhất trong lịch sử.

Hành động đó báo hiệu Đảng



MANDEL NGAN/AFP/GETTY IMAGES

Cộng Hòa sẽ giám sát chặt chẽ hơn trong tương lai nếu GOP có thể đảo ngược thế đa số tại Hạ viện trong cuộc bầu cử giữa kỳ diễn ra vào ngày 08/11 tới. Chiến thắng này sẽ cấp cho ủy ban quyền ban hành trát đòi bằng chứng từ các quan chức của cấp cho chính phủ TT Biden.

Đảng Cộng Hòa đã tranh cãi với chính phủ về quyết định xuất 180 triệu thùng dầu thô khỏi SPR của TT Joe Biden để ổn định giá năng lượng. Việc xuất dầu từ kho dự trữ bắt đầu không lâu sau khi Nga xâm lược Ukraine, và đã hoàn tất khi Tòa Bạch Ốc thông báo bán 15 triệu thùng trong đợt cuối cùng hôm 19/10. Chính phủ cũng chỉ ra rằng họ có thể xuất một lượng “bổ sung đáng kể” vào mùa đông nếu cần thiết.

Đầu tháng này, Tổ chức Các nước Xuất cảng Dầu mỏ (OPEC) đã thông báo sẽ cắt giảm sản lượng 2 triệu thùng/ngày, gây thêm áp lực lên chính phủ TT Biden khi họ đang cố gắng bảo đảm nguồn cung cấp nhiên liệu của đất nước và kiểm chế giá năng lượng cao.

Tính đến ngày 21/10, mức SPR đã giảm xuống còn khoảng 402 triệu thùng, thấp nhất kể từ năm 1984. Con số này tương đương với

Ảnh chụp quang cảnh trên không kho dự trữ Dầu mỏ Chiến lược tại địa điểm Bryan Mound ở Freeport, Texas, hôm 19/10/2022.

**Gửi dự trữ xăng dầu của Hoa Kỳ cho các đối thủ ngoại quốc là sai lầm và hành động đó làm suy yếu an ninh quốc gia của chúng ta**

*Dân biểu Clay Higgins (Cộng Hòa–Louisiana)*

khoảng 20 ngày cung cấp nhiên liệu cho Hoa Kỳ.

Ông Biden cho biết chính phủ sẽ bổ sung kho dự trữ dầu khi giá ở mức hoặc dưới mức 67 USD đến 72 USD/thùng.

Các thành viên Đảng Cộng Hòa trong ủy ban này viết: “Kho Dự trữ Dầu mỏ Chiến lược được tạo ra như một vùng đệm khẩn cấp để giảm thiểu các tác động tiêu cực trong nước do biến động thị trường Nhiên liệu và Hóa dầu Hoa Kỳ “làm cạn kiệt các kho dự trữ quan trọng của chúng ta hơn tất cả các tổng thống tiền nhiệm cộng lại.”

Họ nói thêm: “Càng lạm dụng SPR để bù đắp cho các lệnh cấm nhiên liệu ngoại quốc bổ sung hoặc biến động giá là một giải pháp thiên càn sẽ vô tình khiến các vấn đề của Hoa Kỳ nghiêm trọng thêm.”

Trong thư, các nhà lập pháp yêu cầu cung cấp tài liệu và thông tin liên lạc giữa Bộ Năng lượng và các nhóm bên thứ ba hoặc với Tòa Bạch Ốc về việc xuất dầu từ SPR hoặc lệnh cấm xuất cảng.

Cả lệnh cấm xuất cảng tiềm năng và việc bán dầu xuất từ kho dự trữ đều vấp phải sự phản đối của những người trong ngành.

Bộ trưởng Năng lượng Saudi Arabia, Hoàng tử Abdulaziz bin Salman, nói với một hội nghị các nhà đầu tư ở thủ đô của nước này: “Các nước đang vắt kiệt nguồn dự trữ khẩn cấp của họ, đã vắt kiệt nó, sử dụng kho dự trữ này như một cơ chế để thao túng thị trường trong khi mục đích sâu xa của nó là giảm thiểu sự thiếu hụt nguồn cung.”

“Tuy nhiên, nhiệm vụ lớn nhất của tôi là phải nói rõ với thế giới rằng việc làm trống rỗng các kho dự trữ dầu khẩn cấp có thể gây ra những tổn thất nặng nề trong

những tháng tới,” ông Salman nói, ám chỉ sự chỉ trích rõ ràng đối với chính phủ TT Biden.

Các nhà lọc dầu Hoa Kỳ cảnh báo rằng việc hạn chế xuất cảng xăng tinh luyện có thể làm giảm lượng tồn kho và giảm công suất lọc dầu trong nước, làm tăng chi phí cho người tiêu dùng.

“Một lệnh cấm xuất cảng có thể dẫn đến giá sản phẩm cao hơn đối với người tiêu dùng nhiên liệu Hoa Kỳ, với hơn ⅔ số người tiêu dùng có khả năng phải chứng kiến giá tăng hơn 15 cent/gallon đối với xăng và 45 cent/gallon đối với sản phẩm chung cất,” Viện Dầu mỏ Hoa Kỳ (API) và tổ chức Các nhà Sản xuất Nhiên liệu và Hóa dầu Hoa Kỳ (AFPM) cho biết trong một bức thư chung gửi bà Granholm hồi đầu tháng này.

Trước đó, các nhà lập pháp của Đảng Cộng Hòa trong ủy ban này đã chỉ trích quyết định của các quan chức chính phủ TT Biden về việc bán dầu từ kho dự trữ cho Unipek, công ty con của tập đoàn dầu khí quốc doanh Trung Quốc Sinopec tại Hoa Kỳ. Doanh số bán cho Unipek lên tới gần 6 triệu thùng trong 9 tháng từ 09/2021 đến 07/2022. Một công ty dầu từ của Trung Quốc có liên kết với con trai của Tổng thống là ông Hunter Biden, trước đây đã đầu tư vào Sinopec.

“Ông Biden đang rút cạn nguồn dự trữ chiến lược của chúng ta với tốc độ chưa từng có. Đây là một sự lạm dụng SPR, vượt xa mục đích vốn có của nó. Gửi dự trữ xăng dầu của Hoa Kỳ cho các đối thủ ngoại trừ khẩn cấp của họ, đã vắt kiệt nó, sử dụng kho dự trữ này như một cơ chế để thao túng thị trường trong khi mục đích sâu xa của nó là giảm thiểu sự thiếu hụt nguồn cung.”

“Tuy nhiên, nhiệm vụ lớn nhất của tôi là phải nói rõ với thế giới rằng việc làm trống rỗng các kho dự trữ dầu khẩn cấp có thể gây ra những tổn thất nặng nề trong

*An Nhiên biên dịch*

## KINH TẾ - TÀI CHÍNH

# Kinh tế Hoa Kỳ tăng trưởng 2.6% trong quý 3, triển vọng vẫn mờ mịt

TOM OZIMEK

Nền kinh tế Hoa Kỳ phục hồi trong quý thứ ba sau khi suy giảm trong sáu tháng đầu năm nay, thúc đẩy quan điểm cho rằng nền kinh tế lớn nhất thế giới có thể không rơi vào suy thoái, mặc dù các dấu hiệu kinh tế suy yếu ngày càng tăng cho thấy nó có thể sẽ lại rơi vào vùng tăng trưởng âm.

Dữ liệu của chính phủ công bố hôm 27/10 cho thấy nền kinh tế đã mở rộng với tốc độ 2.6% hàng năm trong khoảng thời gian từ tháng Bảy đến tháng Chín. Con số này cao hơn một chút so với một dự báo đồng thuận ở mức 2.4%.

Sự phục hồi này thể hiện sự đảo ngược mạnh mẽ từ mức giảm 1.6% trong quý đầu tiên và giảm 0.6% theo quý thứ hai, hội đủ điều kiện theo định nghĩa không chính thức về một cuộc suy thoái, làm đẩy lên cuộc tranh luận gay gắt về việc liệu nền kinh tế có thực sự đang trong suy thoái hay không.

Con số GDP hôm 27/10 là một ước tính “trước”, với một vài sửa đổi sẽ được đưa ra trước khi ước tính thứ hai được công bố vào ngày 30/11.

Đầu năm nay, Tòa Bạch Ốc phủ nhận nền kinh tế đã rơi vào suy thoái sau khi báo cáo GDP quý 2 âm, trích dẫn tiêu chuẩn được các trung tài chính thức về suy thoái của Hoa Kỳ sử dụng – một hội đồng các nhà phân tích của Deutsche Bank cứu Kinh tế Quốc gia (NBER) sử dụng một định nghĩa dựa vào

**Ông Henrich cho rằng Fed nên tạm dừng các đợt tăng lãi suất nhanh chóng để đánh giá tác động của chúng đối với nền kinh tế.**

# 6%

► Các nhà phân tích của Deutsche Bank viết, dự đoán tỷ lệ thất nghiệp sẽ tăng cao tới 6% vào cuối năm 2023.



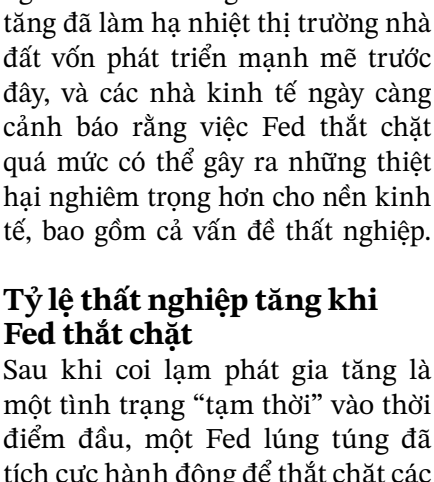
MICHAEL M. SANTIAGO/GETTY IMAGES

Các nhà giao dịch làm việc trên sàn Sở giao dịch Chứng khoán New York (NYSE) ở Thành phố New York hôm 02/11/2022.

nhiều yếu tố hơn là chỉ dùng GDP. Vào thời điểm đó, Bộ trưởng Ngân khố Janet Yellen đã làm quan điểm của TT Joe Biden mạnh hơn; bà nói rằng trên thực tế, nền kinh tế Hoa Kỳ đã không rơi vào suy thoái.

“Đó không phải là những gì chúng ta đang chứng kiến ngay lúc này khi quý vị nhìn vào nền kinh tế. Việc làm đang tiếp tục tăng, tài chính hộ gia đình vẫn mạnh, người tiêu dùng đang chi tiêu và các doanh nghiệp đang phát triển,” bà Yellen cho biết trong một cuộc họp báo hôm 28/07, trong đó bà nhấn mạnh rằng “hầu hết các nhà kinh tế và hầu hết người Mỹ” đều định nghĩa suy thoái là “sự suy yếu trên diện rộng” của nền kinh tế Hoa Kỳ, bao gồm các doanh nghiệp đóng cửa với số lượng đáng kể và sa thải hàng loạt.

Nhưng kể từ đó, những tài liệu kinh tế của Mỹ hầu như không biến mất. Lạm phát, gần chạm mức cao nhất trong 40 năm, đang bóp nghẹt ngân sách của các gia đình. Lãi suất tăng đã làm hạ nhiệt thị trường nhà đất vốn phát triển mạnh mẽ trong đây, và các nhà kinh tế ngày càng cảnh báo rằng việc Fed thắt chặt quá mức có thể gây ra những thiệt hại nghiêm trọng hơn cho nền kinh tế, bao gồm cả vấn đề thất nghiệp.



JUSTIN SULLIVAN / GETTY IMAGES

Các container tại Oakland, California, hôm 02/11/2022.

**Tỷ lệ thất nghiệp tăng khi Fed thắt chặt**

Sau khi coi lạm phát gia tăng là một tình trạng “tạm thời” vào thời điểm đầu, một Fed lúng túng đã tích cực hành động để thắt chặt các thiết lập tiền tệ và dập tắt áp lực

giá cả tăng. Tuy nhiên, tác động của việc tăng lãi suất đã không đáng kể, khiến các quan chức Fed liên tục nói rằng việc thắt chặt hơn đang được tiến hành.

Với tất cả các biện pháp thắt chặt đang được tiến hành, các nhà hoạch định chính sách của Fed kỳ vọng rằng nền kinh tế sẽ chậm lại và tỷ lệ thất nghiệp sẽ tăng cao hơn từ 3.5% hiện tại lên 4.4% vào năm 2023 và 2024.

Nhưng một lưu ý phân tích gần đây từ Deutsche Bank cho biết Fed đang đánh giá sai ước tính của mình về số lượng người Mỹ sẽ phải mất việc làm khi ngân hàng trung ương điều chỉnh hướng đi của mình.

“Phân tích cập nhật của chúng tôi tiếp tục chỉ ra nhu cầu về tỷ lệ thất nghiệp tăng mạnh hơn so với dự báo mới nhất của Fed cho tháng Chín,” các nhà phân tích của Deutsche Bank viết, dự đoán tỷ lệ thất nghiệp sẽ tăng cao tới 6% vào cuối năm 2023.

Tỷ lệ thất nghiệp ở mức 6% có nghĩa là khoảng 4 triệu người Mỹ mất việc làm.

Nhà phân tích thị trường và thương nhân Sven Henrich cho biết trong loạt bài đăng trên Twitter hôm 27/10 rằng dự đoán tỷ lệ thất nghiệp của Fed lên mức cao nhất 4.4% từ mức 3.5% hiện tại là không có tiền lệ.

Ông nói: “Không có ví dụ nào mà tỷ lệ thất nghiệp đạt đỉnh điểm 4.4% đến từ 3.5%. Không có. Mà các mức đỉnh điểm theo sau các số liệu thấp như vậy kết thúc ít nhất là 6% đến 8% hoặc tệ hơn. Vì vậy, Fed đang bám vào một cuộc hạ cánh

nhẹ nhàng không có câu chuyện suy thoái bất chấp tất cả lịch sử.”

Ông Henrich cho rằng Fed nên tạm dừng các đợt tăng lãi suất nhanh chóng để đánh giá tác động của chúng đối với nền kinh tế.

Ông nói: “Fed sẽ được khuyến nên chậm lại và đánh giá các tác động của việc đi chậm lại này. Nếu không, mọi thứ, có thể trở nên xấu đi. Tóm lại: Vẫn còn rất nhiều điều để đánh giá trong những tháng tới vì rủi ro lớn vẫn còn.”

Bên cạnh việc tăng lãi suất nhanh chóng của Fed có khả năng kéo nền kinh tế đi xuống trong quý 4 và hơn thế nữa, còn có những đám mây khác ở phía chân trời.

Các cơn gió lạm phát đình trệ ở Hoa Kỳ đã mãnh liệt hơn, vì dữ liệu gần đây từ Liên bang Dự trữ Liên bang Richmond cho thấy hoạt động sản xuất giảm mạnh lúc với áp lực lạm phát gia tăng.

Ngòi ra, còn có một thực tế là yếu tố đóng góp lớn vào sự thể tương đối mạnh mẽ cho GDP quý 3 là con số xuất cảng ròng cao bất thường, mà các chuyên gia cho rằng sẽ không xảy ra trong tương lai.

Bà Liz Ann Sonders, Trưởng Chiến lược Đầu tư, Charles Schwab & Co. cho biết trong một tweet, “Xuất cảng ròng đóng góp 2.8% vào GDP quý 3 năm 2022, cao nhất kể từ quý 3 năm 1980”, và nói thêm rằng điều này “khó có thể tiếp tục là động lực tích cực” cho tăng trưởng trong tương lai.

*Nhật Thăng biên dịch*

## Fed tăng lãi suất thêm 0.75 điểm phần trăm để hạ nhiệt lạm phát

ANDREW MORAN

Hôm 02/11, Hệ thống Dự trữ Liên bang (Fed) đã tăng lãi suất quý liên bang chuẩn lên 75 điểm cơ bản để đạt được phạm vi mục tiêu từ 3.75% đến 4%, phù hợp với kỳ vọng của thị trường.

Quyết định này được đưa ra sau khi bộ phận hoạch định chính sách của Fed, Ủy ban Thị trường Mở Liên bang (FOMC), kết thúc cuộc họp kéo dài hai ngày hôm 02/11.

Đây là lần tăng lãi suất thứ sáu trong năm nay và là lần thứ tư liên tiếp tăng 75 điểm trong năm 2022. Lãi suất này hiện là mức cao nhất kể từ hồi tháng 01/2008.

Tuy nhiên, các quan chức cho rằng tốc độ tăng lãi suất có thể sẽ chậm lại. Các thị trường tài chính đã phục hồi ngay sau khi có thông báo này, với chỉ số Trung bình Công nghiệp Dow Jones tăng tới 300 điểm.

Trong một cuộc họp báo sau cuộc họp của FOMC, Chủ tịch Fed Jerome Powell đã nhiều lần nhắc lại nhận xét của mình rằng thời điểm để làm chậm tốc độ tăng lãi suất đang đến.

“Vì vậy, thời điểm đó đang

đến, và nó có thể đến ngay trong cuộc họp tiếp theo hoặc cuộc họp sau đó. Chưa có quyết định nào được đưa ra cả,” ông cho hay.

Tuy nhiên, khi ông Powell nói với các phóng viên rằng thảo luận về việc tạm dừng các nỗ lực thắt chặt của ngân hàng trung ương là “quá sớm”, thì các chỉ số chuẩn hàng đầu đã mất đi mức tăng và giảm xuống.

“Còn quá sớm để nghĩ đến việc tạm dừng,” ông Powell nói và cho biết thêm rằng vẫn còn một vài cơ hội để thắt chặt chính sách. Tuy nhiên, ông không nói lãi suất chính sách sẽ ở mức nào trong năm tới.

Khi được hỏi về việc làm rõ hơn các chi tiết, ông Powell nói, “Câu hỏi về thời điểm điều chỉnh tốc độ tăng bây giờ ít quan trọng hơn nhiều so với câu hỏi về việc tăng lãi suất ở mức nào và giữ chính sách thắt chặt tiền tệ trong bao lâu.”

Ông Powell cũng tuyên bố rằng dữ liệu đầu vào cho thấy các nhà hoạch định chính sách có thể tăng lãi suất lên mức cao hơn dự kiến tại cuộc họp tháng Chín.

Chỉ số Dow đã mất đi 500 điểm, và chỉ số Nasdaq công



Chủ tịch Ban Thống đốc Hệ thống Dự trữ Liên bang Jerome Powell trình bày trong một cuộc họp báo sau cuộc họp của Ủy ban Thị trường Mở Liên bang, tại Tòa nhà Dự trữ Liên bang ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 02/11/2022.

nhệ giảm hơn 3% sau cuộc họp báo của ông Powell.

**Ảnh hưởng của việc tăng lãi suất**

Theo tuyên bố sửa đổi của FOMC, Fed đã lưu ý rằng các chỉ số gần đây đang chỉ ra mức tăng trưởng khiêm tốn trong chi tiêu và sản xuất, trong khi việc làm đang tăng trưởng mạnh mẽ.

Do nguy cơ lạm phát gia tăng, nên ủy ban thiết lập lãi suất “dự đoán rằng mức tăng liên tục

trong phạm vi mục tiêu sẽ phù hợp nhằm đạt được một lạm phát của chính sách tiền tệ đủ hạn chế để đưa lạm phát trở lại 2% theo thời gian.” Nhưng điều này cũng báo hiệu rằng Fed có thể làm chậm chu kỳ thắt chặt tiền tệ của mình.

Lần đầu tiên, các quan chức Fed nhận ra rằng rút cuộc tốc độ tăng lãi suất nhanh chóng của ngân hàng trung ương có thể ảnh hưởng đến nền kinh tế với một “đợt trễ”.

“Khi xác định tốc độ gia tăng [lãi suất] trong tương lai trong phạm vi mục tiêu, ủy ban sẽ tính đến việc thắt chặt tiền tệ tích lũy, những đợt trễ mà chính sách tiền tệ này ảnh hưởng đến hoạt động kinh tế và lạm phát, cũng như sự phát triển kinh tế và tài chính,” FOMC cho biết trong tuyên bố nói trên.

Nhưng các quan chức nói thêm rằng các nhà hoạch định chính sách có thể sửa đổi lợi thế trước khi việc thắt chặt tiền tệ của FOMC khi cần thiết “nếu các nguy cơ xuất hiện có thể cản trở việc đạt được các mục tiêu của ủy ban.” Fed nhắc lại rằng họ sẽ theo dõi áp lực và kỳ vọng lạm

phát, sức khỏe cộng đồng, các diễn biến tài chính, và điều kiện thị trường lao động.

Thị trường kỳ hạn đang đặt lãi suất thấp tế của các quỹ liên bang (effective federal fund rates, EFFR) ở mức đỉnh điểm khoảng 4.97% trong tháng 05/2023.

“Hai từ ‘tích lũy’ và ‘đợt trễ’ sẽ khơi dậy sự phục hồi của cổ phiếu và trái phiếu,” ông Bryce Doty, giám đốc danh mục đầu tư cao cấp kiêm phó chủ tịch của Sit Investment Associates, cho biết trong một báo cáo. “Fed cho các nhà đầu tư hy vọng tốc độ tăng lãi suất đang chậm lại bằng cách đề cập rằng họ sẽ xem xét tác động tích lũy của việc tăng lãi suất cũng như tình hình việc có một khoảng thời gian chậm trễ giữa thời điểm tăng lãi suất và khi việc gia tăng lãi suất khiến nền kinh tế thay đổi đáng kể.”

Ông Powell lưu ý rằng lộ trình dẫn đến hạ cánh mềm đã “bị thu hẹp lại”, khi giải thích rằng bức tranh lạm phát đã trở nên “thách thức hơn”, có nghĩa là sẽ có một mức lãi suất chính sách rất chặt chẽ hơn trong tương lai.

*Ánh Dương và An Nhiên biên dịch*

# TT PHARMACY

📍 9091 Edinger Ave, Ste B, Westminster, CA 92683

☎️ (714) 622-5549



*KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH*

- Có đầy đủ các loại thuốc.
- Bán thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- Có tiêm phòng các loại vắc xin\*(Xin liên hệ để biết thêm chi tiết)
- Giúp quý vị gọi Bác Sĩ và chuyên toa dễ dàng, nhanh chóng.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medicare và Medi-Cal.
- Có giá đặc biệt cho quý khách không có bảo hiểm.
- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.
- Có quà tặng cho khách mới và đơn thuốc mới.



**Giờ mở cửa:**

**Thứ 2,3,5,6 : 10 AM – 6 PM**

**Thứ 7 : 10 AM – 2 PM**

**Chủ nhật & Thứ 4 : Nghỉ**

TẬN TÂM

CHẤT LƯỢNG

UY TÍN

# Thị trường Công khố phiếu là cuộc khủng hoảng tiếp theo của Fed

*Tiếp theo từ **trang 1***

trường tin dụng bị tế liệt do ngân hàng đầu tư Lehman Brothers sụp đổ – năm 2022 nguyên do chỉ có thể là thị trường công khố phiếu trị giá 27 ngàn tỷ USD.

Khi các nhà sử học xem xét lại năm 2022, nhiều người sẽ nhớ tới năm này như một năm không có hoạt động nào hiệu quả. Thực tế thì năm 2022 khác xa so với những gì mọi người nghĩ.

Trong suốt cả năm, lỗi suất tăng vọt, cuộc xâm lược của Nga vào Ukraine, chi phí năng lượng tăng vọt, lạm phát tăng ở mức cao nhất trong 40 năm, và việc rút thanh khoản từ cổ phiếu và trái phiếu đã khiến các thị trường đột ngột đảo chiều dữ dội. Kể từ năm 1980, trái phiếu đã trở thành phương tiện phòng ngừa rủi ro trên thực tế. Tuy nhiên, trong năm 2022, trái phiếu đã phải trải qua đợt sụt giảm tồi tệ nhất trong hơn 100 năm, với [giá trị của] danh mục đầu tư theo tỷ lệ 60/40 cổ phiếu và trái phiếu trở về mức tuyệt vọng (âm) −34.4%.

Việc rút vốn khỏi trái phiếu là điều đáng chú ý nhất. Thị trường tin dụng là “huyết mạch” của nền kinh tế. Ngày nay, hơn bao giờ hết, sự vận hành của nền kinh tế đòi hỏi mức nợ ngày càng gia tăng. Từ các tập đoàn phát hành nợ để mua lại cổ phiếu cho đến các hoạt động điều hành, cho đến người tiêu dùng vay nợ để duy trì mức sống của họ. Chính phủ liên bang yêu cầu tiếp tục phát hành nợ để tài trợ cho các chương trình chi tiêu vì chính phủ cần toàn bộ nguồn thu từ thuế để chi trả cho phúc lợi xã hội và tiền lãi của khoản nợ.

**Tổng nợ quốc gia**

Đối với một viễn cảnh tốt hơn, chính phủ hiện đang cần khoản nợ hơn 70 ngàn tỷ USD để duy trì nền kinh tế. Trước năm 1982, nền kinh tế tăng trưởng nhanh hơn nợ.

Việc phát hành nợ không phải là một vấn đề miễn là lãi suất vẫn đủ thấp để duy trì tiêu dùng và có người mua khoản nợ.

**Thiếu người mua cận biên**

Nhưng vấn đề xảy ra khi lãi suất tăng. Lãi suất cao hơn làm giảm số lượng người sẵn sàng đi vay, và người mua nợ chùn bước khi giá giảm. Giá trái phiếu giảm là quan trọng nhất. Khi người mua nợ bốc hơi, thì khả năng phát hành nợ



Cục Dự trữ Liên bang Hoa Kỳ trong một bức ảnh từ Twitter.

để tài trợ chi tiêu ngày càng trở nên có vấn đề. Đó là quan điểm gần đây của Bộ trưởng Ngân khố Janet Yellen.

Bà nói: “Chúng tôi lo lắng về việc mất đi một mức thanh khoản thích hợp trên thị trường [trái phiếu].”

Vấn đề là dự nợ Công khố phiếu Kho bạc đã tăng thêm 7 ngàn tỷ USD kể từ năm 2019. Tuy nhiên, cùng lúc, các tổ chức tài chính lớn đóng vai trò là các đại lý chính lại không sẵn sàng thực hiện vai trò như là những bên mua ròng. Một trong những lý do chính cho tình trạng này là trong thập niên qua, các ngân hàng và công ty môi giới đã có một nỗi sợ hãi mua và họ có thể bán Công khố phiếu: Cục Dự trữ Liên bang.

Hiện nay, Cục Dự trữ Liên bang không còn đóng vai bên sẵn lòng mua nữa. Do đó, các đại lý chính [giữ vai trò trung gian] không muốn mua bởi vì không có bên nào khác muốn lại trái phiếu. Như một hệ quả, thanh khoản của thị trường Công khố phiếu tiếp tục bốc hơi. Ông Robert Burgess, tổng biên tập Bloomberg Opinion, đã tóm lược một cách rõ ràng:

“Không quá cường điệu khi dùng từ khủng hoảng. Thanh khoản nhanh chóng bốc hơi. Biến động tăng vọt. Không thể tưởng tượng được, ngay cả nhu cầu tại các cuộc đấu giá nợ của chính phủ cũng đang trở thành mối lo ngại. Hoàn cảnh đáng lo ngại đến mức Bộ trưởng Ngân khố Janet Yellen đã thực hiện bước đi bất thường hôm 26/10 khi bày tỏ lo ngại về khả năng suy sụp của giao dịch; bà cho biết sau một bài diễn văn tại Hoa Thịnh Đốn rằng, bộ của bà đang ‘lo lắng về việc mất đi tình thanh khoản thích hợp’ trên thị trường chứng khoán chính phủ Hoa Kỳ trị giá 23.7 ngàn tỷ USD này. Đừng nhầm lẫn: Nếu thị trường Công khố phiếu tế liệt, thì nền kinh tế toàn cầu và hệ thống tài chính

sẽ gặp nhiều vấn đề lớn hơn rất nhiều so với lạm phát gia tăng.”

Đây không phải là lần đầu tiên xảy ra tình trạng này. Mỗi lần Cục Dự trữ Liên bang tăng lãi suất trước đây, cố gắng ngừng nơi lỏng định lượng, hoặc áp dụng cả hai biện pháp, thì một sự kiện khủng hoảng đã xảy ra. Tình hình như vậy đòi hỏi Cục Dự trữ Liên bang phải phản ứng ngay lập tức để đưa ra một chính sách thích hợp.

Theo Bloomberg: “Tất cả những điều này đang xảy ra khi Bloomberg News đưa tin cho biết những bên mua Công khố phiếu lớn nhất, quyền lực nhất – từ các quỹ lương hưu và công ty bảo hiểm nhân thọ của Nhật Bản cho đến các chính phủ ngoại quốc và các ngân hàng thương mại Hoa Kỳ – đều đồng loạt rút lui. “Chúng tôi cần tìm một người mua cận biên mới đối với Công khố phiếu vì các ngân hàng trung ương và ngân hàng nổi chung đang rút lui có trật tự.”

**Chuyện này không phải là một vấn đề cho đến khi một thứ gì đó đổ vỡ**
Như đã thảo luận trước đây, mặc dù có những dấu hiệu cảnh báo thực tế về sự mong manh của thị trường tài chính, nhưng chúng không đủ để buộc Cục Dự trữ Liên bang thay đổi chính sách tiền tệ. Fed đã lưu ý nhiều điều như vậy trong biên bản cuộc họp gần đây của cơ quan này.

“Một số người tham gia đã lưu ý rằng, đặc biệt là trong môi trường kinh tế và tài chính toàn cầu bất ổn cao như hiện nay, thì việc điều chỉnh tốc độ thắt chặt chính sách tiền tệ hơn nữa với mục đích giảm thiểu nguy cơ ảnh hưởng bất lợi đáng kể đến triển vọng kinh tế là quan trọng.”

Trong khi Fed nhận thức được rủi ro này, thì lịch sử cảnh báo mức độ khủng hoảng cần thiết cho một sự thay đổi trong chính sách tiền tệ vẫn còn khá xa với.

Thật không may, lịch sử đầy rẫy những sai lầm trong chính sách tiền tệ khi Cục Dự trữ Liên bang thắt chặt quá mức. Khi các thị trường trở dậy để chống lại việc thắt chặt định lượng, thì cuối cùng Fed sẽ chấp nhận cơn hồng thủy bán ra. Sự phá hủy “hiệu ứng giàu có” này đe dọa hoạt động của cả thị trường cổ phiếu và thị trường tin dụng. Như tôi sẽ đề cập trong một bài viết sắp tới, chúng ta đã thấy những rạn nứt gần

NGÀY 04 — 10/11/2022 EPOCH TIMES

đầu trong cả thị trường tiền tệ và công khố phiếu kho bạc rồi. Tuy nhiên, sự biến động đang tăng lên đến mức mà các sự kiện trước đó đã xảy ra.

**Sự bất ổn gia tăng**

Như đã lưu ý trong bài viết “Lạm phát sẽ trở thành giám phát”, mối đe dọa chính của Fed vẫn là một cuộc khủng hoảng kinh tế hoặc tin dụng. Lịch sử cho thấy rõ rằng các hành động hiện tại của Fed một lần nữa đi sau đường cong lợi suất. Mỗi lần tăng lãi suất đều đưa Fed tiến gần hơn đến “chân trời sự kiện” (event horizon) không mong muốn – vượt khả năng có thể kiểm soát được các sự kiện đó.

Bloomberg News đưa tin cho biết, “Độ lo đáng ngại nhất đối với Fed và Bộ Ngân khố là nhu cầu đang giảm sút tại các cuộc đấu giá nợ của Hoa Kỳ. Một thước đo quan trọng được gọi là tỷ lệ giá trị đặt mua trong đợt chào bán 32 tỷ USD công khố phiếu kỳ hạn 10 năm chuẩn hôm 26/10 của chính phủ đã thấp hơn một độ lệch chuẩn so với mức trung bình của năm ngoái.”

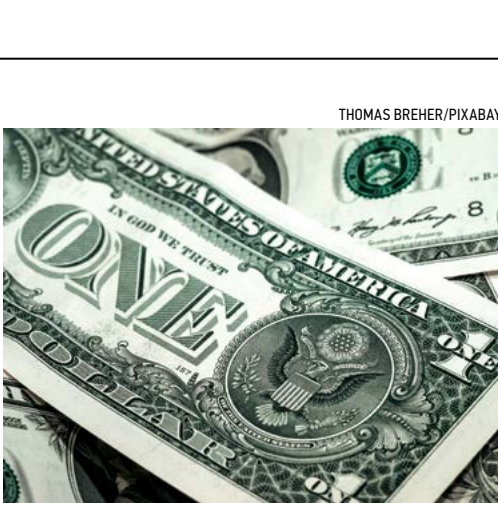
Khi độ trễ trong tác động của chính sách tiền tệ va chạm với sự suy yếu nhanh chóng của nền kinh tế, thì Fed sẽ nhận ra sai lầm của mình.

Một cuộc khủng hoảng trên thị trường Công khố phiếu có khả năng lớn hơn nhiều so với những gì Fed nhận ra.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

Ông Lance Roberts là chiến lược gia đầu tư chính của RIA Advisors và là biên tập viên chính của Real Investment Report, một bản tin hàng tuần đưa trên người ghi danh cho hơn 100,000 người trên toàn quốc. Bản tin bao gồm các chủ đề kinh tế, chính trị, và thị trường và chúng liên quan đến tiền bạc và cuộc sống của quý vị. Ông cũng là chủ podcast The Real Investment Show, và ý kiến của ông thường xuyên được các nguồn phương tiện truyền thông lớn sẵn đón. Những hiểu biết sâu sắc và bình luận của ông về các xu hướng ảnh hưởng đến thị trường tài chính đã giúp ông có được một vị trí trong danh sách 100 người có ảnh hưởng trên phương tiện truyền thông xã hội toàn cầu của Refinitiv năm 2020.

*Nhật Thăng biên dịch*



trường kiệm tốn của quý 3 đã phán nào làm xáo trộn bức tranh. Nếu một số người từ chối thừa nhận những dấu hiệu rõ ràng của sự suy yếu này, thì tình trạng tài chính gia đình xấu đi cho thấy – và cho thấy một cách mạnh mẽ – rằng nền kinh tế sẽ sớm suy thoái. Và nếu tin xấu trong nửa đầu năm nay thực sự báo hiệu rằng một một cuộc suy thoái đã bắt đầu, thì bức tranh được mô tả ở đây cho thấy – một cách mạnh mẽ không kém – rằng cuộc suy thoái này sẽ kéo dài đến năm 2023. Với việc lạm phát vẫn đang hoành hành, thì năm tồi tệ có thể xứng đáng với mô tả về “lạm phát đình trệ” (stagflation).

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

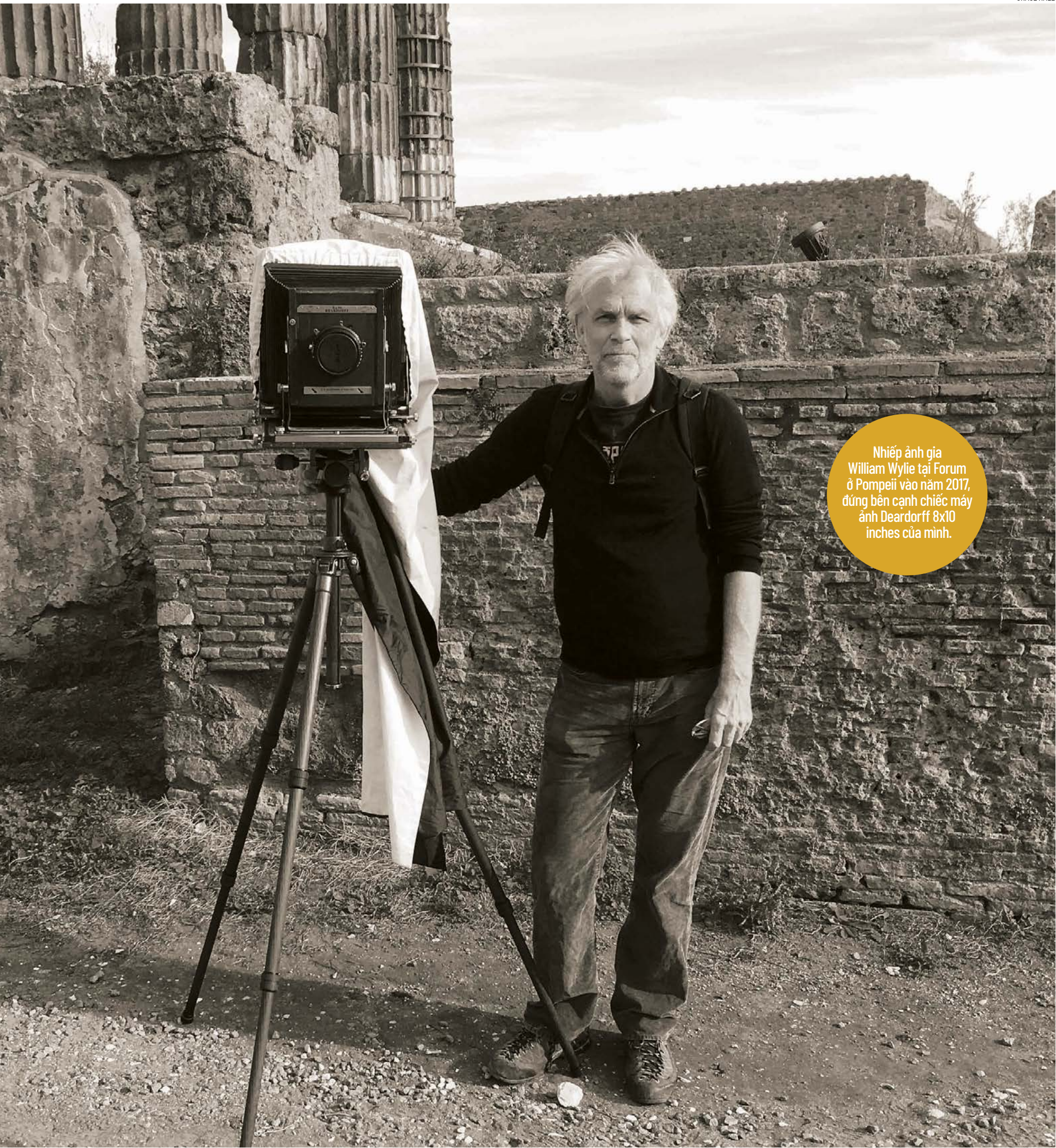
Ông Milton Ezrati là một biên tập viên cộng tác với The National Interest, một chi nhánh của Trung tâm Nghiên cứu Vốn Con người tại Đại học Buffalo (SUNY), và là nhà kinh tế trưởng của Vested, công ty truyền thông có trụ sở tại New York. Cuốn sách mới nhất của ông là “Thirty Tomorrow: The Next Three Decades of Globalization, Demographics, and How We Will Live” (Ba Mười Ngày Mai: Ba Thập Niên Tiếp Theo của Toàn Cầu Hóa, Nhân Khẩu Học, và Cách Chúng Ta Sẽ Sống).

*Nhật Thăng biên dịch*

NGÀY 04 — 10/11/2022

EPOCH TIMES

# VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT



Nhiếp ảnh gia William Wylie tại Forum ở Pompeii vào năm 2017, đứng bên cạnh chiếc máy ảnh Deardorff 8x10 inches của mình.

# Thành phố Pompeii xuyên thời gian

*Cuộc phỏng vấn với nhiếp ảnh gia William Wylie*

LORRAINE FERRIER

“**Tôi như định lại trong khoảnh khắc thực tại mà hiếm khi có được từ kinh nghiệm nhiếp ảnh của mình.**

*Nhiếp ảnh gia William Wylie*

ngắn của ông Wylie đã được triển lãm trên khắp đất nước Hoa Kỳ cũng như trên thế giới. Tác phẩm của ông có thể được tìm thấy ở những bộ sưu tập riêng của Bảo tàng Nghệ thuật Metropolitan, Phòng trưng bày Nghệ thuật quốc gia, Bảo tàng Nghệ thuật Hoa Kỳ Smithsonian cũng như nhiều nơi khác. Ông được trao học bổng Guggenheim, học bổng chuyên nghiệp của Bảo tàng Mỹ thuật Virginia, và học bổng sau đại học Doran Artist của Đại học Yale tại dinh thự Sol and Carol LeWitt ở thành phố Praiano, nước Ý. Ông đã cho ra mắt năm quyển sách in ấn các tác phẩm nhiếp ảnh của mình; Xem tiếp **trang 14**

13



"Peristyle, Ngôi nhà với các chóp cột có màu sắc khác nhau (VII.4.31), Pompeii" năm 2015, tác phẩm của nhiếp ảnh gia William Wylie. In bằng mực pigment, kích thước ảnh 45x56 inch.

# Thành phố Pompeii xuyên thời gian

## Cuộc phỏng vấn với nhiếp ảnh gia William Wylie

*Tiếp theo từ trang 13*

**The Epoch Times:** Điều gì đã truyền cảm hứng cho ông chụp các bức ảnh về Pompeii?

**Nhiếp ảnh gia William Wylie:** Trong hơn 30 năm, phong cách nhiếp ảnh của tôi tập trung vào việc thể hiện lịch sử và văn hóa thông qua phong cảnh. Tôi đã quan tâm đến Pompeii từ rất lâu bởi vì về căn bản, đó là một nền văn hóa và một thành phố cổ xưa, có thể nói, được ngưng đọng và bảo tồn bởi một thảm họa thiên nhiên.

Tình huống của thành phố Pompeii đã tạo nên những điều rất tương đồng với một bức ảnh, tại thời điểm đó cả thành phố dường như bị đóng băng ngay lập tức. Tôi rất thích ý tưởng này.

Và tôi đã tìm thấy các bức ảnh mà nhiếp ảnh gia Giorgio Sommer đã chụp lại từ thế kỷ thứ 19. Sau đó, tôi đến Pompeii và xem mình có thể làm được gì với vai trò là một người nghệ sĩ.

**The Epoch Times:** Các bức ảnh của ông Giorgio Sommer đã tác động như thế nào đến cách ông chụp ảnh về Pompeii?

**Nhiếp ảnh gia William Wylie:** Lúc



"Entrants della casa del bancone, Pompeii" khoảng năm 1860-90, được chụp bởi nhiếp ảnh gia Giorgio Sommer. Bản in Albumen.

### VỀ POMPEII

Pompeii là một thành phố La Mã cổ đại bị chôn vùi bởi tro bụi núi lửa, hiện tàn tích nằm ở vùng Campania, phía nam nước Ý. Pompeii cùng với thành phố chị em là Herculaneum cũng bị hủy diệt bởi một vụ phun trào của núi lửa Vesuvius vào năm 79. Tàn tích này bị lãng quên trong 1.700 năm kể tiếp cho đến khi được phát hiện vào năm 1748. Việc khai quật Pompeii đã cung cấp cái nhìn về cuộc sống của một thành thị thời thịnh vượng của Đế quốc La Mã.

Từ những cuộc khai quật sau này tại di chỉ Pompeii, người ta phát hiện nhiều xác chết trong tư thế sinh hoạt hàng ngày, chứng tỏ những người này đã gặp nạn bất ngờ và chớp nhoáng. Điều này khiến thảm họa trở nên ngày càng khó lý giải.

Khi núi lửa phun trào, thành phố Herculaneum nằm dưới chân núi đưng nhiên sẽ không thể thoát khỏi thảm họa. Nhưng Pompeii cách Vesuvius đến 10 km, tại sao lại có thể khiến cư dân thiết mạng trong khoảng thời gian ngắn như vậy?

Nhiều năm nay, các nhà khoa học không ngừng tìm hiểu tình hình xảy ra lúc bấy giờ. Bởi nhiều cư dân đã tử vong trong tư thế sinh hoạt hàng ngày, nên các nghiên cứu trước đây đều kết luận rằng họ thiệt mạng do ngột thở là không có khả năng. Những giả thuyết có xu hướng nghiêng về bị ảnh hưởng bởi nhiệt độ cao, chẳng hạn như tử vong do nhiệt độ tăng cao đột ngột đến mức không kịp cá thở.

Một nghiên cứu được công bố trên tạp chí Scientific Reports ngày 02/03/2021 đã đưa ra một lời giải thích hợp lý hơn – những cư dân này đã bị chết ngạt bởi tro núi lửa dày đặc đột ngột ập đến trong vòng vài phút. Nghiên cứu đã phân tích rằng, sau khi núi lửa Vesuvius phun trào, một đám khói dày đặc có nhiệt độ hơn 100 độ C, bao gồm carbon dioxide, silica, tro nóng đang cháy và thủy tinh lửa, đã bao phủ Pompeii trong 10 đến 20 phút. Tro núi lửa hạt mịn này có thể trôi đi rất xa, lu lững trong không khí, tác động rất xấu đến sức khỏe con người. Thậm chí nếu ở nồng độ cao, chúng có thể gây tử vong trong tích tắc.

Tuy nhiên cho đến hiện nay vẫn các nhà khoa học cũng chưa có câu trả lời chính xác về chuyện gì đã xảy ra tại Pompeii vào lúc bấy giờ.

Di tích này được UNESCO công nhận là Địa điểm Di sản Thế giới vào năm 1997.

mới bắt đầu, tôi bị thu hút bởi cách ông Sommer làm phẳng không gian trong các bản in Albumen của mình, biến một không gian ba chiều trở nên giống với một bức ảnh cắt gập hai chiều.

Những kiến trúc còn lại ở di tích Pompeii như các cây cột, bức tường, cửa ra vào, và nhiều thứ khác chắc chắn đều hiện diện trong các bức ảnh, nhưng dường như nhiếp ảnh gia Sommer có khả năng làm nổi bật ý tưởng về khảo cổ học, về địa tầng và lớp cắt thông qua các bức ảnh của mình.

Đầu tiên, tôi nghĩ rằng mình sẽ theo đuổi một dự án chụp lại các bức ảnh, đến chính xác những địa điểm mà Sommer đã chụp ảnh sau 150 năm và chụp lại các bức ảnh mới. Tuy nhiên, tôi nhanh chóng nhận thấy di tích Pompeii có nhiều điều thú vị để thực hiện hơn là chỉ đơn giản tìm kiếm sự thay đổi.

Dự án của tôi tiếp tục dựa trên những bức ảnh của ông Sommer để tham khảo; tuy nhiên, chính bản thân di tích Pompeii đã trở thành chủ đề chính trong các bức ảnh của tôi.

**The Epoch Times:** Tại sao ông lại quyết định chụp ảnh trắng đen?

**Nhiếp ảnh gia William Wylie:** Tôi chủ yếu chụp ảnh trắng đen. Tôi yêu thích kiểu đó họa thể hiện kết cấu và sắc điệu, và tôi cũng thích “không gian” mà các bức ảnh đen trắng tạo ra giữa chủ thể và người xem. Đó là một lớp trừu tượng rất tinh tế giúp bức ảnh trở thành một hình ảnh đại diện và là một chủ thể nghệ thuật.

**The Epoch Times:** Ông đã gặp phải những thử thách nào khi chụp ảnh các kiến trúc biểu tượng của Pompeii?

**Nhiếp ảnh gia William Wylie:** Việc chụp ảnh tất cả các kiến trúc, ngoại trừ đấu trường, đều đơn giản và hầu như đi theo kế hoạch dự định ban đầu. Có một thử thách là làm sao để liên tục chụp được các bức ảnh thú vị.

Tôi đã làm việc trong khoảng thời gian hơn năm năm; một điều quan trọng là mỗi lần đến Pompeii, trong vài ngày đầu tiên, tôi sẽ để các giác quan của mình một nhòai với các kiến trúc biểu tượng,

và sau đó tôi có thể bắt đầu nhìn thấy những điều hoàn toàn mới.

**The Epoch Times:** Ông có thể chia sẻ về một số bức ảnh mà ông đã chụp được không?

**Nhiếp ảnh gia William Wylie:** “Phòng G, Nhà của Thần Tình Yêu bằng Vàng (VI.16.7)”, năm 2015: ngôi nhà này nằm trong số những ngôi nhà xa hoa ở thành phố cổ, thuộc về một gia đình Pompeii. Ngôi nhà được đặt tên theo bức tượng thần yêu Cupid dát vàng giữa rất nhiều các bức bích họa trên tường.

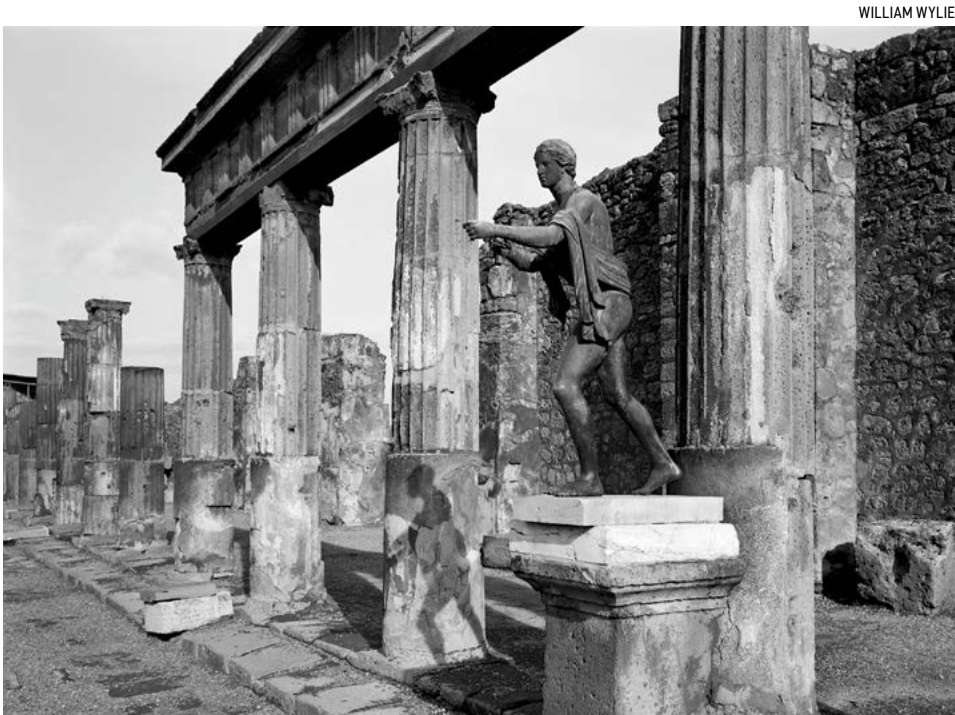
Thỉnh thoảng, khi lượng ánh sáng phù hợp, sự xa hoa thường nhạt của thành cổ Pompeii dường như được tái hiện.

Bức tranh khảm trên sàn tuyệt đẹp này và những bức bích họa phong phú trên các bức tường của căn phòng đã được bảo vệ bằng một mái nhà mới. Bông tời bên trong ngôi nhà được tạo ra do ánh sáng mặt trời chiếu vào buổi chiều, tạo nên cảm giác huyền bí và trải nghiệm chân thực. Các bức bích họa miêu tả một loại hoạt động nào đó. Giống như một kỹ ức đẹp tối. Bất kể điều gì đã xảy ra, cùng với lớp thạch cao đổ nát và không gian trống của căn phòng hiện tại, có cảm giác các hoạt động đó đã không kết thúc tốt đẹp.

“Thánh địa của Thần Apollo (VII.7.32)”, năm 2013: Đó là một ý tưởng cũ, tuy nhiên bạn không thể bỏ qua tầm quan trọng của thời gian, thời điểm chính xác, và được ở đúng nơi để có thể chụp được một bức ảnh tuyệt vời. Tôi biết nhiếp ảnh gia Giorgio Sommer đã chụp các bức ảnh ở thánh địa vào thế kỷ 19. Tôi dường như đứng chính xác tại vị trí mà ông đã đứng khi tôi chụp bức ảnh này bởi vì có một số bức ảnh của ông khá giống với bức ảnh mà tôi đã chụp.

Tuy nhiên, bức tượng của Thần Apollo không hiện diện trong các khung ảnh của Sommer. Mãi sau này, những mảnh vỡ rải rác của bức tượng đồng Thần Apollo ban đầu mới được ghép lại và xác định là nằm trên bề mặt vị trí đó.

Xung quanh tôi là các tàn tích của một thế giới cổ xưa. Tôi đang chứng kiến những nỗ lực để xây dựng lại ít nhất là một phần trong số những gì đã bị tổn thất



"Thánh địa của Thần Apollo (VII.7.32), Pompeii", năm 2013, tác phẩm của nhiếp ảnh gia William Wylie. Bản in lưu trữ bằng mực pigment. Kích thước 37 x 45 inch.



"Nhìn về phương Đông, Đấu trường (II.6), Pompeii", năm 2015, tác phẩm của nhiếp ảnh gia William Wylie.



"Vương cung thánh đường (VIII.1), Pompeii", năm 2013, tác phẩm của nhiếp ảnh gia William Wylie.

của Pompeii, và tôi cũng đang nghĩ đến một bức ảnh cụ thể tôi nói đó vào thế kỷ 19. Sau đó, tôi lưu ý đến cường độ ánh sáng và bóng đổ đơn giản lên chân cột. Tôi như định lại trong khoảnh khắc thực tại mà hiếm khi có được từ kinh nghiệm nhiếp ảnh của mình.

Chính những điều như vậy đã thúc đẩy ý tưởng căn bản của dự án hướng đến sự nhận thức về khoảnh khắc đang tiếp diễn của thành cổ Pompeii. Đó không phải là một thành phố của quá khứ, mà là một thành phố thực tại, như một kho lưu trữ.

“Vương cung thánh đường (VIII.1)”, [Basilica (VIII.1)] năm 2013: Bức ảnh này sử dụng kỹ thuật làm phẳng không gian mà tôi đã thấy trong các tác phẩm của Sommer, cùng với bố cục nhiều lớp hiển thị Núi Vesuvius, Vương cung thánh đường của Pompeii, và mặt phẳng lòng lánh như gương của nước lũ đã tràn đến vào cái ngày mà tôi chụp bức ảnh này.

Núi Vesuvius luôn xuất hiện mờ ảo phía trên thành phố, như một lời nhắc nhở cho du khách về lý do mà những tàn tích này xuất hiện.

Trong bức ảnh này, ngọn núi được xoắn lại vào trong mặt phẳng của khung hình, được làm nổi hơn nữa bằng các cây cột được làm chìm vào trong bức tường giống như một bức ảnh ghép, và được tác động thêm bởi các hình ảnh phản chiếu trên mặt nước lũ ở Thánh đường, làm nhân đôi phần tiền cảnh (không bao gồm ngọn núi lửa) qua mặt phẳng hình ảnh phản chiếu.

Tôi cũng nhận thức rất rõ về vấn đề ngập nước của thế kỷ 20 ở khu tiền cảnh: một khía cạnh khác cho thấy tính chất đương đại của địa điểm này, liên tục thay đổi và phát triển khi cần thiết.

**The Epoch Times:** Ông có thể chia sẻ ấn tượng cá nhân đối với tòa thành cổ Pompeii?

**Nhiếp ảnh gia William Wylie:** Ấn tượng gây ngạc nhiên cho tôi là Pompeii không phải là một nơi bị đóng băng tĩnh lặng như trong trí tưởng tượng của chúng ta, mà là một địa điểm liên tục thay đổi theo thời gian; sự suy tàn vẫn đang hiển hiện. Tôi đề cập đến điều này trong phần giới thiệu quyển sách [nhà xuất bản] Yale của mình, mặc dù Pompeii liên tục được khám phá và tiếp tục suy tàn. Điều này xảy ra là vì nó đã được người ta tìm thấy. Sự lạm dụng của con người, ô nhiễm, và các hiện tượng tự nhiên tiếp tục để lại dấu ấn nơi đây.

*Cuộc phỏng vấn đã được biên tập lại cho súc tích hơn.*

*Lorraine Ferrer, nữ tác giả chuyên viết về mỹ thuật và thủ công cho The Epoch Times. Bài viết của cô chủ yếu xoay quanh các nghệ sĩ và nghệ nhân đến từ vùng Bắc Mỹ và Âu Châu, những nghệ sĩ với phong cách chế tác truyền thống. Cô hy vọng rằng chúng ta có thể bảo tồn di sản nghệ thuật truyền thống. Cô sinh sống và sáng tác tại vùng ngoại ô thành phố London, Anh quốc.*

*Hoàng Long biên dịch*



Một cảnh trong vở opera Shen Yun "The Stratagem".

# Shen Yun Zuo Pin tái hiện lịch sử qua tác phẩm Opera: ‘The Stratagem’

**MARIA HAN**

Trung Hoa là một đất nước có lịch sử lâu dài với 5,000 năm. Tựa như thủy triều lên xuống, các triều đại hình thành rồi suy vong. Câu chuyện truyền kỳ về một triều đại như vậy vào cuối thời Đông Hán được tái hiện qua vở Opera bốn màn có tựa đề “The Stratagem.” Vở diễn này được trình chiếu trên trang web Shen Yun Zuo Pin kể từ ngày 15/10/2022.

Đây là một tác phẩm opera đẳng cấp thế giới lần đầu tiên ra mắt công chúng. Với thời lượng gần 40 phút, vở diễn kể về câu chuyện tại triều đình liên quan đến vận mệnh tương lai của Trung Quốc lúc bấy giờ.



Một cảnh trong vở opera Shen Yun "The Stratagem".

### Cứu Vương triều

Bạo chúa Đông Trác là một vị quan trong triều đình có quyền lực hơn cả vị hoàng đế nhỏ tuổi. Là Bô là một tướng quân dũng mãnh phò tá Đông Trác và được ông ta vô cùng tin cậy. Hợp lực cùng nhau, họ khiến triều cường hỗn loạn, trung thần bị hãm hại. Các quan đại thần rơi vào hoàn cảnh vô cùng khó khăn, nếu họ dám lên tiếng chống lại Đông Trác thì họ sẽ rơi vào lưỡi dao của Là Bô.

Trước bối cảnh đó, ai có thể gánh vác trọng trách giữ gìn giang sơn xã tắc, ai có thể khôi phục chính khí hào nhiên? Cần phải làm gì đó để ngăn chặn tên bạo chúa đang hủy diệt vương triều. Tư đồ Vương Doãn, một vị quan có tấm lòng trung thán với đất nước, đã lập kế hoạch để chia rẽ Đông Trác và Là Bô, hai người này vốn có mối quan hệ thân thiết như cha con.

Tư đồ Vương Doãn có một cô con gái nuôi tên là Điều Thuyền. Trong lịch sử Trung Hoa, cô được mệnh danh là một trong tứ đại mỹ nhân. Kế hoạch của Vương Doãn là sử dụng nhan sắc của Điều Thuyền để khiến Đông Trác và Là Bô xích mích và chống lại nhau.

Người anh hùng họ Vương bệch rằng kế hoạch đó tiềm ẩn nhiều mối hiểm nguy, nhưng ông vẫn quyết tâm thực hiện. Trong Mãn Một, Vương Doãn nói: “Ngay cả khi chúng ta phải kết thúc trong thân bại danh liệt, ta vẫn sẽ đặt cược bằng mái đầu bạc của mình. Ta có thể chịu mất đầu vì giang sơn xã tắc.”

Và rồi kế hoạch của ông được tiến hành. Là Bô được Vương Doãn mời đến tửu đình và ngay khi trông thấy Điều Thuyền, vị tướng quân ngay lập tức si mê nhan sắc của cô. Điều Thuyền đã dành cho anh ta những lời ca tụng và thậm chí còn được cô hứa hẹn. Là Bô miêu tả cô “tao nhã như tiên giáng trần”, và nói rằng “Nàng có tài sắc vẹn toàn đến mức không dám tin là có thật.”

Tư đồ Vương Doãn sau đó hứa gả con gái nuôi cho Là Bô.

Hiểu rõ rằng cả Đông Trác và Là Bô đều là những người đần ông ham mê nhan sắc, Vương Doãn bèn mời Đông

*Tịnh Liên biên dịch*



Một cảnh trong vở opera Shen Yun "The Stratagem".

đến tử đình của mình dự tiệc. Ngay khi mắt thấy Điều Thuyền, ông ta hứa sẽ cưới cô làm thê phi khi ông soạn được ngôi vua. Đông Trác nói, “Có đến ba ngàn cung nữ trong hậu cung, những nàng rạng rỡ hơn tất cả.”

Khi Đông Trác và Là Bô cùng tranh giành một người phụ nữ, thì chỉ còn vài bước nữa để họ chia mũi kiếm vào nhau.

### Thông tin về vở Opera

Dưới sự chỉ đạo của Giám đốc Nghệ thuật D.F., vở opera là một tác phẩm nguyên bản với phần lời do giáo sư Chương Thiên Lượng biên soạn và phần nhạc do nhạc sĩ Cẩm Viên sáng tác. dàn nhạc giao hưởng Shen Yun (có trụ sở tại New York) đồng hành cùng các diễn viên, trong đó có các giọng ca từng đoạt giải thưởng của Shen Yun như giọng nam cao Cao Lương, Cổ Vận và giọng nữ cao Vũ Minh.

Mặc dù được hát bằng tiếng Trung Hoa, tác phẩm này lại không giống như Kinh kịch. Các ca sĩ của Shen Yun được đào tạo kỹ thuật hát bel canto truyền thống — đó cách hát tự nhiên nhất và là phương pháp hát hầu như đã bị thất truyền qua lịch sử.

Sứ mệnh của Shen Yun là hồi sinh nền văn minh 5,000 năm của Trung Quốc và thể hiện sự huy hoàng của Trung Quốc trước khi chủ nghĩa cộng sản phá hủy những giá trị quý giá lâu đời. Vì vậy, vở kịch này không chỉ kể một câu chuyện từ lịch sử Trung Quốc, mà còn cho thấy nhiều thứ xấu xa có thể hủy diệt nhân loại: sự tàn ác, dục vọng và lạm dụng quyền lực.

Năm giữ quyền lực là một trách nhiệm lớn lao. Nhưng nếu các nhà lãnh đạo lạm dụng quyền lực được trao cho họ thì Trời sẽ không để họ nắm giữ quyền lực đó lâu dài.

*Truy cập trang web ShenYunZuoPin.com hoặc bit.ly/TheStratagem để thưởng thức trọn vẹn vở opera. Vở diễn có sẵn phụ đề một số ngôn ngữ.*



# GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

## Cha công con đi khắp miền nước Mỹ

“Tôi hy vọng những thước phim của chúng tôi sẽ truyền cảm hứng đến mọi người dù ở bất kỳ hoàn cảnh nào hãy bước ra và theo đuổi giấc mơ của mình.”

ANNA MASON

Một người cha ở tiểu bang Colorado với tấm lòng yêu thương đã quyết tâm cho cậu con trai bảy tuổi bị khuyết tật nhìn thấy thế giới bằng cách đi dạo cùng cậu trên lưng trong mỗi chuyến đi. Bé Robbie Cook được chẩn đoán mắc bệnh động kinh hiếm gặp lúc mới chào đời. Cậu bé phải chịu đựng những cơn co giật mỗi ngày, cậu không nói được và cậu bị chứng suy giảm nhận thức.

Chị Kristy 32 tuổi, là mẹ của Robbie, chia sẻ với thời báo The Epoch Times: “Gia đình chúng tôi luôn yêu thích các hoạt động ngoài trời và những cuộc phiêu lưu. Khi Robbie lớn lên và cần một chiếc xe lăn, chúng tôi bắt đầu gặp phải những hạn chế khi lên kế hoạch đi chơi cho cả gia đình.”

Cha mẹ của Robbie sử dụng chiếc dù để mang cậu theo từ lúc cậu một tuổi. Nhưng theo thời gian, Robbie đã lớn và bà mẹ bà con không thể công cậu nữa.

Vì vậy, không một chút do dự, cha của Robbie là TJ đã tìm một cái dù kích thước lớn hơn để có thể thay vợ mình mang Robbie đi khắp nơi.

Anh TJ là một nhà sáng tạo nội dung trên nền tảng kỹ thuật số. Khi Kristy nhìn thấy công theo Robbie, chị hiểu rằng những thách thức về thể chất của anh sẽ ngày càng tăng lên, nhưng chị cũng rất tự hào về điều đó.

“Chắc chắn rồi,” chị chia sẻ, “để mang một đứa trẻ nặng 27kg trên lưng trong hai giờ thì rất khó khăn. Tôi nhìn thấy nụ cười của chồng tôi khi anh ấy làm điều đó. Tôi chưa từng nghe lời than phiền rằng việc này khó nhọc hoặc anh cảm thấy mệt. Anh không có chút ngại ngùng nào.”

“Anh thật sự tận hưởng khoảng thời gian quý giá cùng con, và Robbie thật sự rất vui khi cháu có thể khám phá [thế giới] trên đôi chân của cha mình.”

Cặp vợ chồng đến từ miền Trung tiểu bang Florida đã mang thai cháu Robbie như bao đứa trẻ khác và cháu được sinh ra khi được 39 tuần tuổi thai.

Khi Robbie được 6 tháng tuổi, cậu bé bị co giật ở nhà và được đưa đến phòng cấp cứu. Sau khi khám tổng quát, Robbie được cho uống thuốc chống động kinh và đưa về nhà. Tuy nhiên, ba tháng sau, cậu bé bị co giật lần hai.



ALL PHOTOS COURTESY OF KRISTY COOK



Cha của Robbie là TJ đã tìm một cái dù kích thước lớn hơn để có thể thay vợ mình mang Robbie đi khắp nơi.

Chị Kristy kể lại “Lần co giật này khác lần trước, chúng tôi đưa cháu về nhà chỉ với liều thuốc mạnh hơn nhằm dự phòng một cơn co giật nặng hơn vào cuối tối hôm ấy. Chiếc xe cứu thương đã đến lần thứ hai trong một ngày và cháu ổn định trở lại và được đưa đến bệnh viện nhi đồng.”

Sau khi kiểm tra kỹ hơn, Robbie được chẩn đoán chứng co thắt cơ ở trẻ em và được điều trị bằng 10 loại thuốc khác nhau với cách ăn uống keto\* trong suốt năm tiếp theo.

Chị Kristy kể, “Cuối cùng, cháu phải phẫu thuật cắt đứt kết nối giữa bán cầu não phải và bán cầu não trái.”

Cha mẹ của Robbies đã rất lo sợ và quyết tâm tìm hiểu mọi thứ có thể về tình trạng của cậu. Nhưng không có bất kỳ thông tin hay cách điều trị nào ngăn cản.



**Những thước phim của gia đình chị Kristy nhận được nhiều lời khích lệ từ mọi người, và nhiều trẻ em giống Robbie bây giờ đã bước ra thiên nhiên bên ngoài.**

Chị Kristy cùng con trai Robbie chơi đùa với chú cá heo.

đường những cơn co giật của Robbie.

Kristy và TJ cũng là cha mẹ của Mason 22 tuổi và Nikki 9 tuổi trước khi chuyển đến sống ở tiểu bang Colorado để tiếp cận dịch vụ y tế tốt hơn cho cậu con khuyết tật.

Từ khi chuyển đến tiểu bang Colorado, bé Robbie được trao tặng một chiếc xe cắm trại (camper) từ tổ chức thiện nguyện muốn giúp những điều ước của những trẻ em bị bệnh hiểm nghèo trở thành sự thật. Nhờ có chiếc xe đó, họ quyết định cùng Robbie thăm viếng nhiều địa điểm nhất có thể được khi mà TJ vẫn còn có thể công cậu bé.

Chị Kristy nói, “Robbie xứng đáng được ngắm nhìn thế giới, và chúng tôi lên kế hoạch đẩy lùi những trở ngại đó càng lâu càng tốt.”

Vào hai năm về trước, gia đình này đã đến 13 tiểu bang và 27 công viên quốc gia. Bên cạnh niềm vui trong những cuộc phiêu lưu với Robbie, cặp vợ chồng này cũng là nguồn cảm hứng vô tận cho các bậc cha mẹ có con cần sự chăm sóc đặc biệt khác.

Chị Kristy nói, “Tôi nhìn thấy cách những người lạ phản ứng với mình trên hành trình. Ban đầu, ý định của chúng tôi là cho Robbie nhìn ngắm thế giới; sau này tôi nhận ra rằng thế giới cũng cần nhìn thấy Robbie.”

Cha mẹ của Robbie đã thành lập và phát triển một cộng đồng gồm những



Vào hai năm về trước, gia đình này đã đến 13 tiểu bang và 27 công viên quốc gia.

người cha mẹ có kiến thức về y khoa để những đứa trẻ được quan tâm và được lắng nghe. Họ lưu trữ tư liệu về những cuộc phiêu lưu qua nhiều thước phim; cả gia đình hy vọng cho mọi người thấy những khoảng thời gian êm đềm cũng như khó khăn của họ.

Chị Kristy nói, “Tôi hy vọng khi mọi người xem những video của chúng tôi... họ biết rằng họ không cô đơn; chúng ta đều gặp khó khăn theo những cách khác nhau, nhưng thiên nhiên thì luôn dành cho mọi người.”

Những thước phim nhận được nhiều lời khích lệ từ mọi người, và nhiều trẻ em giống Robbie bây giờ đã bước ra thiên nhiên bên ngoài.

Chị Kristy và anh TJ nhận những tin nhắn từ các bậc cha mẹ chia sẻ rằng cuối cùng họ có thể sắp xếp chuyến đi đầu tiên với những

đứa trẻ bằng cách sử dụng một cái dù. Giờ đây họ có thể đi leo núi với các con của mình.

Chị Kristy nói rằng, “Đó là hiệu ứng cánh bướm và câu chuyện của Robbie đang lan tỏa nhận thức và giúp những gia đình khác phá vỡ khuôn mẫu.”

Chị Kristy nhấn mạnh rằng một chuyến đi không hề dễ dàng vì cần hao tốn nhiều thời gian để dự trù. Trong suốt những chuyến đi, kế hoạch chăm sóc cho Robbie đều tương tự như ở nhà vậy.

“Robbie được cho ăn một cách cẩn thận qua ống thông đã dày bốn lần một ngày; điều này đòi hỏi sự hỗ trợ hoàn toàn từ chiếc xe hơi chuyên dụng đến chiếc xe lăn hoặc xe cắm trại, thuốc uống mỗi ngày, đồ dùng cá nhân, việc tắm rửa,

đánh sách còn dài,” chị Kristy chia sẻ. “Có phải bạn thấy có quá nhiều thứ cần xoay sở và mang theo từ túi không? Đúng, thật sự là vậy. Nhưng mọi thứ đều xứng đáng!”

Ngoài việc dành thời gian cho những liệu pháp trò chơi trên đường, cha mẹ của Robbie cũng lên thời khóa biểu đến các buổi điều trị, đến các nguồn cung cấp y khoa và đơn thuốc theo toa.

Bởi vì du lịch cần mang theo rất nhiều vật dụng, để thuận tiện cho gia đình, chúng tôi dùng xe cắm trại của Robbie hoặc thuê một căn nhà.

Chị Kristy chia sẻ “Du lịch cho trẻ khuyết tật cần phải lên kế hoạch kỹ lưỡng. Mục tiêu của tôi là giúp những gia đình khác thông qua bài viết về những địa điểm chúng tôi đã ghé thăm... và đã dành nhiều thời gian tìm hiểu.”

“Tôi hy vọng những thước phim của chúng tôi sẽ truyền cảm hứng đến những người có nhiều năng lực khác – hãy bước ra và theo đuổi giấc mơ của mình.”

*Cô Anna Mason là một nhà văn sống ở Anh. Cô là cử nhân Văn chương và có sự tò mò về những con người và những địa điểm mà giáo dục chính quy không thể đáp ứng. Anna thích kể chuyện, phiêu lưu, đi mua sắm ở Balearic và những cơn mưa ở Yorkshire.*

*Chú thích của dịch giả: \*Cách ăn keto là cách ăn nhiều chất béo, đủ protein, ít carbohydrate, trong y học được sử dụng chủ yếu để điều trị chứng động kinh khó chữa.*

Minh Chi biên dịch



### NHÂN SINH

## Hãy bắt đầu lại từ đầu nếu mọi việc đi sai hướng

Đôi khi, việc cần làm chỉ là bấm nút khởi động lại



BIBA KATYEWICH  
Quảng thời gian những năm học phổ thông dường như dài vô tận nếu có mâu thuẫn giữa giáo viên và học sinh.

BERNADETTE BONANNO

Khi còn nhỏ, chúng tôi tự sáng tạo ra các trò chơi với các loại thẻ, bóng, trò chơi trên bàn cờ với các mảnh ghép còn thiếu và với hết thảy những gì chúng tôi tìm thấy xung quanh nhà.

Nếu trò chơi diễn ra không suôn sẻ, ai đó sẽ hét lên: “Chơi lại đi!” Không cần phải giải thích, chúng tôi đều sẽ dừng chơi, thu thập các “mảnh trò chơi” lại. Sau khi chỉnh sửa chút đỉnh, chúng tôi bắt đầu chơi lại lần nữa.

Đột nhiên, một ý nghĩ nảy ra trong đầu tôi. Đó là một cách bày trò chơi hiệu quả vào những năm 1960, và đó cũng là cách mà tôi thường xuyên áp dụng khi nuôi dạy bốn người con trai của chúng tôi.

Tất cả các bậc cha mẹ đều biết rằng nếu con không thích giáo viên của mình, thì năm học dường như bị kéo dài vô tận. Chuẩn bị sẵn sàng để lên xe buýt đến trường không khác gì bị nhốt trong, và suy nghĩ về cảnh tượng liệt bệt cả ngày ở trường của con là điều tệ nhất!

Ở trường cấp hai, trừ phi giáo viên là nam giới, còn không thì tôi thường xuyên nhận được lời mời họp phụ huynh vào khoảng giữa tháng 12. Thông thường, cô giáo sẽ phàn nàn về sự thiếu chú ý và những trở ngại trong giờ học của con tôi.

Qua nhiều năm quan sát, tôi nhận ra rằng, không nên để kéo dài mỗi bắt hòa với giáo viên. Tối hơn hết là bạn nên “chơi đẹp” khi ủng hộ sự thành công của con bạn trong lớp học.

Một năm, ngay trước kỳ nghỉ Giáng Sinh và đúng theo lịch học hàng năm, tôi nhận được cú điện thoại từ các giáo viên lớp sáu của cậu con trai yêu cầu đến họp. Tôi thu xếp và đưa mấy cậu con trai nhỏ của chúng tôi đến trường. Để có thể nói chuyện riêng được với các giáo viên, tôi cho các con mình ngồi trên ghế ở hành lang bên ngoài lớp học và đưa cho bọn trẻ con giấy và bút chì màu.

Hai giáo viên đang ngồi ở bàn tròn đối tôi. Một người còn trẻ và trông mặt mới. Tôi cảm thấy đồng cảm với cô ấy khi tôi nhớ lại năm đầu tiên đi dạy của mình. Người còn lại là một giáo viên giàu kinh nghiệm; cô ấy đang mở một hồ sơ dày trước mặt. Bất cứ khi nào có vấn đề gì với con tôi thì cô ấy

cũng đều viết vào đó.

Tôi lắng nghe những lời phàn nàn của họ và biết rằng những lời này không phải là vô căn cứ. Chúng tôi ngồi trong im lặng khi họ chờ đợi câu trả lời của tôi, nhưng tôi thì lại không có câu trả lời nào cả. Tôi nhìn vào mắt cô giáo trẻ. Tôi có thể thấy rằng cô ấy đã bắt lực. Tôi nhìn người giáo viên kỳ cựu và các bằng chứng đáng sợ của cô ấy. Tôi đã làm những gì tôi luôn làm khi không biết phải làm sao: Tôi cầu xin Chúa giúp tôi.

Đột nhiên, một ý nghĩ nảy ra trong đầu tôi. Tôi nói: “Theo các cô thì chúng ta có nên bắt đầu lại không? Khi ở nhà, tôi sẽ rèn giữa con trai mình để cháu sẽ chăm chỉ hơn người con trai của bạn bè hơn. Còn khi ở lớp, thì các cô có thể coi như bây giờ mới là vào đầu năm học và bắt đầu lại với con trai tôi không?”

Cô giáo trẻ nghiêng đầu tỏ mò. Cô giáo kia từ từ đóng tã bia hồ sơ lại và kéo nó về phía mình. Cả hai đều nhìn tôi đầy hoài nghi. Tôi cho rằng họ đã nhầm tưởng rằng tôi sẽ phàn bác.

Tôi cảm ơn vì sự kiên nhẫn của họ và đi vào sảnh để đón các cậu bé của tôi. Cô giáo trẻ thò đầu ra khỏi lớp và bảo tôi nên đưa con trai tôi đi khám bác sĩ tình hình. Đó là một cú chỉ ngón ngoà và tử tế. Tôi mỉm cười, biết rằng một ngày nào đó cô ấy có thể sẽ có một

cậu học sinh lớp sáu của riêng mình và sau đó sẽ hiểu rõ hơn về sự thiếu chú ý ở lứa tuổi này. Tôi cảm thấy thật vui trên đường về nhà; tôi thấy những chiếc bút màu giờ đã bị hỏng và nằm trên sàn. Sau khi tôi màu xong bức tranh, các bạn nhỏ của tôi đã có một khoảng thời gian vui vẻ khi vẽ những cây bút chì ra và lấy làm đồ chơi. Tôi tự hỏi liệu đây có phải là dấu hiệu báo trước những gì phải xảy ra khi các con lên lớp sáu hay không.

Cho dù đó là trường học, hôn nhân hay cuộc sống nói chung, khi mọi thứ không suôn sẻ thì không có kế hoạch nào tốt hơn là ai đó sẽ đứng ra hô “Chơi lại đi!” Sau đó, không cần giải thích, chúng ta hãy bắt đầu lại lần nữa.

Cô thể liên hệ với Bernadette Bonanno tại [bernadettebonanno@gmail.com](mailto:bernadettebonanno@gmail.com).  
Khánh Nam biên dịch

SHEN YUN SHOP  
Illuminate Autumn  
With Shen Yun-inspired Elegance  
ShenYunShop.com | TEL: 1.800.208.2384



Trung úy Henry Ossian Flipper, khoảng năm 1877.

## Henry Flipper: Từ nô lệ đã trở thành sinh viên học viện quân sự West Point như thế nào?

*Mặc dù phải gánh chịu hậu quả của nạn phân biệt chủng tộc, nhưng ông không bao giờ từ bỏ nước Mỹ — hay Hiến Pháp của quốc gia này*

LAWRENCE W. REED

Khi các cá nhân vượt lên trên hoàn cảnh của họ, họ thu hút sự chú ý của chúng ta. Họ đã truyền cảm hứng cho chúng ta khi cố gắng giữ vững những nguyên tắc qua thời gian mặc cho những thử thách và cám dỗ. Khi họ nổi lên sự thật, làm đúng nghĩa vụ của mình và duy trì chuẩn mực đạo đức cao thượng, họ xứng đáng là những hình mẫu cho chúng ta noi theo.

Một trong những người đàn ông như vậy là Henry Ossian Flipper (1856-1940). Câu chuyện của ông không giống như những câu chuyện thành công khuôn mẫu ngày nay, mà chỉ là điều hiển nhiên trong những thập kỷ mà ông sống.

Nếu người đàn ông này đáng được ca ngợi như tôi đề cập đến, bạn có thể cho rằng ông đã may mắn có một khởi đầu thuận lợi khi được sinh ra trong gia đình giàu có và được hưởng mọi đặc quyền. Có lẽ bạn đã nhầm.

### Từ nô lệ đến học viện quân sự West Point

Flipper sinh ra trong cảnh nô lệ ở Thomasville, Georgia, năm năm trước khi bắt đầu Nội chiến. Cha mẹ ông, ông Festus và bà Isabelle, thuộc số hữu của một tên buôn bán nô lệ, Ephraim G. Ponder. Ông Festus làm ra giầy, và sau chiến tranh, đã mở một cửa hàng kinh doanh giày nhỏ ở Atlanta. Bà Isabelle làm sữa chua nội thất của các toa.

Gia đình Flipper, trong suốt thời kỳ nô lệ và sau này, không bao giờ giàu có về vật chất. Tuy nhiên, họ giàu có ở một điều gì đó còn giá trị hơn nhiều: Họ là một gia đình đầy tình yêu thương và luôn luôn chú tâm vào mỗi việc họ làm.

Cha mẹ của Flipper đã dạy ông và bốn người em trai của mình tự nâng cao bản thân và không bao giờ để bất kỳ ai hạ giá mình. Điều này đòi hỏi phải làm việc chăm chỉ và trau dồi đức hạnh từ khi còn nhỏ, nên họ đã được đến đáp trong mọi trường hợp. Một người anh trở thành nông dân thành đạt; còn một người khác là hiệu trưởng trường đại học và giám mục trong Giáo hội Giám lý Châu Phi; người khác nữa là một giáo sư đại học; và người thứ tư là một bác sĩ. Đối với gia đình ông Flipper, cái mà chúng ta gọi là “Giấc mơ Mỹ” là hiện thực và mang tính cách cá nhân như cái tên của nó.

Bạn có thể cho rằng ông Flipper chắc đã may mắn may mắn đến mức không bao giờ phải đối mặt với một thử thách lớn lao nào trong đời. Bạn đã lầm rồi. Ước mơ của ông là trở thành một sĩ quan trong Quân đội Hoa Kỳ. Ông đã

đạt được giấc mơ đó, chỉ có điều ông đã phải đối mặt với nạn phân biệt chủng tộc trên chặng đường của mình, và cuối cùng, một phiên tòa bất công đã sớm kết thúc sự nghiệp quân sự đầy hứa hẹn của ông. Ông đã chứng minh rằng quyết định số phận của bạn không phải là những vấn đề bạn gặp trong cuộc sống, mà là cách bạn chọn đối mặt với chúng như thế nào.

Người đàn ông với tính cách hoàn hảo này đã làm gì để phải ra hầu một tòa án quân sự? Năm 1881, ông bị cáo buộc tội biến thủ ngân quỹ một cách sai trái khi còn là sĩ quan phụ trách quân nhu tại Fort Davis, Texas. Ông được tha bổng về tội đó nhưng bị kết tội “hành vi không phù hợp với một sĩ quan” và bị cách chức. Gần một trăm năm sau, vào năm 1976, Ban chính huấn Hồ sơ Quân đội đã lật lại cáo buộc thứ hai, cáo buộc có đồng có phân biệt chủng tộc, và vào năm 1999, ông Flipper được tổng thống ân xá sau khi qua đời.

Người ta có thể dễ dàng tưởng tượng ông Flipper quay ra chống lại đất nước đã nô lệ hóa cha mẹ ông và khiến ông phải chịu một sự sỉ nhục không bao giờ có thể chính thức xóa bỏ trong suốt cuộc đời. Nếu bạn cho rằng ông trở nên bức bối, cay đắng và chống lại người Mỹ, thì bạn lại sai lầm một lần nữa.

Ông Flipper yêu nước Mỹ. Ông là một học giả hạng nhất về lịch sử. Ông biết nước Mỹ không tạo ra chế độ nô lệ. Ông hiểu rằng trong khi một số người Mỹ bắt cha mẹ ông làm nô lệ thì những người Mỹ khác đã giúp trả tự do cho họ. Một nghị sĩ tiểu bang Georgia đảng Cộng hòa đã trưng tên J.C. Freeman – đã đánh giá ông Flipper về tinh cách và năng lực của ông cũng như bảo đảm bố



Tranh vẽ các học viên quân sự của Học viện Quân sự West Point Hoa Kỳ đang diễu hành năm 1966.



Ông Henry Ossian Flipper, khoảng năm 1900.

nhệm ông đến Học viện quân sự Hoa Kỳ. Trên thực tế, Flipper đã trở thành một trong những người bảo vệ hùng hồn nhất nước Mỹ và là người ủng hộ Hiến Pháp trung thành.

Trước khi chia sẻ với độc giả một vài điều ông Flipper muốn nói về đất nước này và tài liệu đó, hãy nhìn nhận những thành tựu đáng kể của vị công dân Hoa Kỳ này:

Ông là người Mỹ gốc Phi đầu tiên tốt nghiệp Học viện Quân sự Hoa Kỳ West Point, được phong quân hàm thiếu úy kỵ binh ở tuổi 21 vào tháng 06/1877.

Theo nhà viết tiểu sử Theodore D. Harris, hồi ký của ông là “câu chuyện cá nhân duy nhất được xác thực về cuộc sống quân sự và dân sự trên biên giới do một người Mỹ gốc Phi viết.”

Là hạ sĩ quan Mỹ gốc Phi đầu tiên và duy nhất của Quân đội Hoa Kỳ, ông đã lãnh đạo một cách đáng ngưỡng mộ những người lính Buffalo ở Tây Nam Hoa Kỳ.

Ông đã sử dụng tốt các tài năng kỹ thuật phi thường của mình khi đóng quân ở Texas và Oklahoma. Tại Fort Sill, có một Địa danh Lịch sử Quốc gia (“Con kênh của Flipper”) mà bạn có thể ghé thăm ngay hôm nay. Nơi đây tưởng nhớ giải pháp tài tình của ông đối với vấn đề sỏi rét gây nhức nhối trong pháo đài. Trong cuộc Cách mạng Mexico kéo dài 10 năm (1910–1920), ông đã cung cấp thông tin tình báo quan trọng về Mexico cho Thượng viện Hoa Kỳ và sau đó được bổ nhiệm làm trợ lý cho Bộ trưởng Nội vụ Hoa Kỳ.

Một lần, khi ở Mexico, ông Flipper bị giam ở một nhà tù do bản vì một số lý do mà ông phát hiện ra sau khi một người lính Buffalo ở Tây Nam Hoa Kỳ.

Ông đã sử dụng tốt các tài năng kỹ thuật phi thường của mình khi đóng quân ở Texas và Oklahoma. Tại Fort Sill, có một Địa danh Lịch sử Quốc gia (“Con kênh của Flipper”) mà bạn có thể ghé thăm ngay hôm nay. Nơi đây tưởng nhớ giải pháp tài tình của ông đối với vấn đề sỏi rét gây nhức nhối trong pháo đài. Trong cuộc Cách mạng Mexico kéo dài 10 năm (1910–1920), ông đã cung cấp thông tin tình báo quan trọng về Mexico cho Thượng viện Hoa Kỳ và sau đó được bổ nhiệm làm trợ lý cho Bộ trưởng Nội vụ Hoa Kỳ.

NGÀY 04 — 10/11/2022 EPOCH TIMES

việc này và nói thêm:

“Có một người đàn ông giàu có ở thành thị Mexico đã kết hôn với em gái của hắn. Hắn đã nhận được sự cho phép từ Giáo hoàng và chỉ ra 40,000 đô la cho việc đó. Cậu đừng đưa tin này cho bất kỳ người làm báo nào. Chuyện này có thể khiến tổ phải ngồi tù một lần nữa.”

Những cuộc phiêu lưu của ông Flipper trước và sau khi ông bị xử tội bất công rất đáng để đọc – cả trong lời nói của ông cũng như trong các bài viết của những người khác. Để biết thêm thông tin, hãy xem danh sách gợi ý bên dưới bài viết này.

Trong khoảng thập niên cuối cùng cuộc đời của mình, ông Flipper là tác giả của rất nhiều bài báo và bức thư. Người viết tiểu sử Harris lưu ý rằng, chúng cung cấp hồ sơ về niềm tin của Flipper vào “chủ nghĩa kiến tạo nghiêm ngặt” đối với Hiến pháp, đặc biệt là những điều khoản đóng khung hệ thống liên bang của chúng ta về quyền của các bang, quyền tự do cá nhân và sự phân tách quyền lực. Harris viết như sau:

“Nghịch lý thay, đối với những vấn đề này, ông lại là một người Mỹ gốc Phi Jefferson. Trong các bức thư từ năm 1936 đến 1940, ông bày tỏ sự nghi ngờ mạnh mẽ đối với Đảng Dân chủ và thẳng thắn phản đối Tổng thống Franklin D. Roosevelt cũng như các chính sách kinh tế mới. Nhiều quan điểm của ông Flipper dự báo trước các ý tưởng của những người bảo thủ da đen nổi tiếng ngày nay như Clarence Thomas, Thomas Sowell và Walter Williams.”

Không nghi ngờ gì nữa, Thomas, Sowell, và Williams quá cố đã tán thưởng những lời của Flipper vào năm 1936:

“Không có người dân văn minh nào lại thiếu hiểu biết về Hiến Pháp và cách vận hành chính phủ của họ như người dân Mỹ, và sự thiếu hiểu biết này trải dài từ sinh viên tốt nghiệp đại học đến người mù chữ nhất. Trong trường hợp của chúng ta... chúng ta được dạy dỗ mọi thứ ngoại trừ ngôn ngữ mà chúng ta tưởng rằng mình có thể nói và Hiến pháp của đất nước chúng ta.”

Flipper than thở về sự trôi dạt chủ quyền của quân đội Mỹ dưới thời tổng thống FDR trong những năm 1930. Ông xem việc người Mỹ gốc Phi Châu ủng hộ Đảng Dân Chủ là sự phản bội đối với Đảng Cộng Hòa – những người đã chấm dứt chế độ nô lệ. Ông nhận xét chính xác rằng bằng cách ủng hộ Roosevelt và các đảng viên Đảng Dân Chủ miền Bắc, người Mỹ gốc Phi Châu đang trao quyền cho các đảng viên Dân Chủ miền Nam – những người đã áp đặt sự phân biệt của Jim Crow. Ông đặc biệt ghét tởm khi tổng thống FDR bổ nhiệm một cựu thành viên Ku Klux Klan vào Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ. FDR cũng đã lừa người đoạt huy chương vàng Olympic Jesse Owens bằng cách chỉ mời các vận động viên da trắng đến Tòa Bạch Ốc, một thực tế đã khiến rất nhiều công dân Mỹ gốc Phi Châu phải thất vọng, không chỉ những người theo quan điểm chính trị của ông Flipper.

Về tổng thống thứ 32 của Mỹ, ông Flipper viết, “Ông Roosevelt đã khiến những người dân – thành phần thiếu suy nghĩ – tin rằng chính phủ liên bang sẽ chăm sóc họ trong mọi hoàn cảnh, bảo đảm công ăn việc làm cho họ hoặc chăm sóc họ khi không có việc làm, từ đó hạ thấp tinh thần của họ.”

Quan điểm của ông về quy mô và vai trò của chính phủ liên bang có lẽ được chất lọc tốt nhất trong đoạn văn sau đây, từ một trong những bức thư của ông: “Bạn thấy đấy, tôi tin tưởng nước Mỹ. Họ đã tồn tại rất lâu trước khi có chính phủ Liên bang do họ lập ra. Ở đất nước này, chúng ta không muốn có một chính phủ trung ương áp đảo. Lịch sử đã chứng minh vô số lệ nạn được gây ra bởi chính quyền như vậy.”

Ông Flipper qua đời tại Atlanta vào năm 1940 ở tuổi 84. Cũng như ông không bao giờ từ bỏ nước Mỹ và những lý tưởng đã khai sinh ra quốc gia này, chúng ta ngày nay không nên từ bỏ việc tìm hiểu về những người Mỹ gốc Phi Châu như ông. Bằng phẩm hạnh, ông đã vượt lên trên nghịch cảnh. Ông nhìn thấy tiềm năng to lớn ở nước Mỹ và hàng triệu người tốt sống ở đó, bất kể màu da.

Và ông đã không e ngại tự mình suy ngẫm và bày tỏ ý kiến của mình.

*Như Ý biên dịch*

EPOCH TIMES NGÀY 04 — 10/11/2022

## ẨM THỰC

# Sáng tạo bữa khai vị đậm chất Pháp

OUIPLEASE

Khi nhắc đến những tấm thớt gỗ charcuterie, người Pháp đang nói về những món khai vị gồm có thịt, phô mai, những loại thực phẩm phết lên bánh, bánh mì, những quả ô liu, trái cây sấy khô, và nhiều loại hạt, tất cả được trình bày trên một tấm thớt gỗ – nhưng không phải được bày ra một cách ngẫu nhiên. Ngay khi chuyển sang Hoa Kỳ sinh sống, tôi đã nhận ra rằng thớt khai vị của Pháp thật sự là một tác phẩm nghệ thuật.

Theo người Pháp chia sẻ, có một cách thức để bài trí thớt khai vị đúng điệu, từ cách chọn nguyên liệu cho đến kỹ thuật trình bày. Dù rằng thành phẩm trông có vẻ đơn giản, nhưng trên thực tế, phải bỏ ra chút công sức mới đạt được mức “je ne sais quoi” (trên cả tuyệt vời) đó. Dưới đây tôi xin gửi đến các bạn vài cách bày một thớt khai vị mà bất kỳ người Pháp nào cũng sẽ tán thưởng.

### Sử dụng một tấm thớt gỗ

Để có một thớt khai vị đậm chất Pháp, cách tốt nhất là chúng ta dùng một tấm thớt gỗ. Loại này dễ sử dụng, dễ chùi rửa và khó bị dao làm cho trầy xước. Bạn cũng có thể chọn những chiếc thớt gỗ thớt đá cẩm thạch – tôi thích loại này vì nó rất hợp để bày phô mai.

### Phục vụ ít nhất 4 loại phô mai khác nhau

Nhìn chung, bạn nên cố gắng đưa vào một loại phô mai đặc sắc (chẳng hạn như phô mai dê), loại phô mai mềm mịn (như Brie hoặc Camembert), loại có độ cứng (như phô mai Comté hoặc Cheddar), và phô mai có mùi hăng, đậm vị đủ làm bạn chú ý (như phô mai xanh)

Dù vậy, bạn không nhất thiết phải chọn phô mai Pháp. Bạn luôn có thể thêm vào thớt khai vị một chút phô mai Ý Parmesan, hoặc thậm chí sáng tạo hơn bằng cách thêm vào phô mai burrata. Thật ra thì đến giờ cuối, bạn cứ tùy ý chọn loại mình thích.

### Hãy bày một ít xúc xích

Nếu bạn muốn thớt khai vị càng giống kiểu Pháp càng tốt, thì xúc xích (saucisson) – kiểu khô, dày, đã qua chế biến – là loại thịt duy nhất bạn tuyệt đối cần có. Đó là xúc xích làm từ thịt heo và nhồi chung với các loại hạt, phô mai và trái cây sấy khô.

Tùy theo khẩu vị của mình, bạn có thể dọn kèm thêm nhiều loại thịt khác, ngay cả loại không có xuất xứ từ Pháp. Nhân hàng ăn chuộng của chúng tôi là: Rosette de Lyon, thịt nguội từ Bayonne hoặc Viande de Grison.

Gợi ý của người Pháp: Trên thớt khai vị, họ thích có thêm một ít thịt được chế biến theo kiểu Rillettes\*, Paté hoặc Terrine\*, (có thể phết lên bánh mì) làm từ ngỗng, vịt, hoặc heo.



ZARZAMORA/SHUTTERSTOCK

### Cắt thực phẩm đúng cách

Bạn không nên cắt lát sẵn phần phô mai và đặt lên thớt khai vị. Các loại mềm và tròn như phô mai Brie sẽ rất dễ tan chảy ngay khi bạn cắt nhỏ, vì thế cách tốt nhất để trình bày món này là vẫn để trong bao bì. Bạn chỉ cần nhún dao xuống phô mai rồi để đó chứ không thật sự cắt ra và để cho thực khách chủ động khi họ muốn. Các loại phô mai cứng như Comté hoặc Cheddar có thể được cắt thành những miếng dài mỏng hoặc hạt lựu.

Trái lại, phần thịt lúc nào cũng nên được cắt sẵn trước khi dùng và càng mỏng càng tốt. Bạn hãy nhớ hỏi người bán thịt xem loại thịt mình mua có thể cắt mỏng được không nhé.

### Không quên những món ăn kèm

Bất cứ khi nào có thể, bạn hãy sử dụng càng nhiều thực phẩm địa phương và mùa nào thực ấy càng tốt. Nếu đang là mùa xuân, bạn dọn ra các loại rau củ của mùa xuân như củ cải; còn là mùa hè thì bạn thêm cà chua. Các loại nguyên liệu được ngâm và chế biến như trái ô liu, dưa chuột muối chua, và thậm chí có cả sốt tapenade có chút chua giúp cân



BUBLIKHAUS VIA FREEPK.COM

Bất cứ khi nào có thể, bạn hãy sử dụng càng nhiều thực phẩm địa phương và mùa nào thực ấy càng tốt.

Để có một thớt khai vị đậm chất Pháp, cách tốt nhất là chúng ta dùng một tấm thớt gỗ. Loại này dễ sử dụng, dễ chùi rửa và khó bị dao làm cho trầy xước.

bằng vị béo của phô mai. Hơn nữa, nhiều chuyên gia cũng công nhận là có thêm chút đồ ngọt như mật ong hoặc mứt cherry cũng cần thiết. Một ít sung hoặc mơ khô cũng đem đến sự tương phản giữa ngọt chua với những thứ có hương vị béo ngậy trên thớt.

### Luôn luôn có bánh mì dùng kèm – không phải bánh quy giòn

Lưu ý cuối cùng nhưng không kém phần quan trọng là nếu bạn bày bánh quy giòn dùng kèm trên thớt khai vị thì sẽ không đúng kiểu Pháp. Chúng ta nên chọn loại bánh mì khác nhau. Bánh mì dài baguette sẽ là lựa chọn hay nhất; còn nếu bạn thích kiểu pha trộn, hãy dọn bánh mì làm từ bột chua hoặc bánh mì hạt óc chó. Bạn hãy cắt bánh mì thành lát trước khi phục vụ thực khách vì họ sẽ bạn rộn cắt phô mai nên không nghĩ đến việc cắt bánh mì đâu.

Vậy là hoàn thành rồi. Bạn hãy chia sẻ với chúng tôi nếu có những nguyên liệu bí mật của riêng mình để làm nên một thớt khai vị đặc biệt.

*OuiPlease cung cấp những gói sản phẩm từ những thương hiệu cao cấp từ Pháp đến tận tay khách hàng, mang đến một trải nghiệm mua sắm tại Pháp mà không cần phải tốn một chuyến bay đến đây.*

*Chú thích của dịch giả: \*Rillettes là tên gọi chung của một phương thức chế biến, trong đó, thịt được tẩm ướp gia vị rồi nấu ngập mỡ cho đến khi chín nhừ bằng phương pháp nấu chậm trong vòng 4 đến 10 giờ. \*Terrine gồm thịt xay, thịt nạc tảng, hải sản, rau, trứng luộc, rau thơm và các gia vị khác được nấu chín trong nồi cách thủy.*

Nam Anh biên dịch

**PHO OLD TOWN**

VIETNAMESE NOODLE & GRILL

25551 KINGSLAND BLVD, SUITE B102, KATY, TX 77494

(832) 437-4519

**OPEN NOW**

BUSINESS HOURS:  
MON-THU: 11AM – 8PM  
FRI-SAT: 11AM – 9PM  
SUNDAY: CLOSED

Phở Tái Lăn Hà Nội, Phở Đặc Biệt, Phở Filet Mignon, Phở Gà, Phở Đò Biển, Mì, Bún, Com, Bánh Mì, Chả Giò, Gỏi Cuốn, Hủ Tiếu Ấp Chảo, Món Ăn Chay, Trà Sữa, và Món Tráng Miệng.

**Chef John**  
Taste of Joy

**Tập hợp các loại Nước sốt Đặc chế mới.**

- Nước sốt XO**  
Hương vị Hồng Kông nổi bật Umami ngon trong chai
- Nước sốt đầu ớt đỏ**  
Thật nhiều hương vị Làm bạn không thể quên hương vị châu Á
- Nước sốt cay**  
Được pha trộn điều chỉnh và tinh hoa Không thể thiếu cho các món chiên

**Được Phát Triển Bởi Vua Đầu Bếp John**

- Đầu bếp nổi tiếng
- Trên 30 năm kinh nghiệm về ẩm thực
- Có hàng triệu người theo dõi trên YouTube và mạng xã hội
- Giám khảo các cuộc thi ẩm thực

**Có bán tại:** MasterChefJohn.com, Amazon.com, Walmart.com

Xem thêm video của Chef John trên:

Sản xuất tại **CANADA**

Taste Show

# Nhấn nút ‘Dừng’ với những lời thô tục

ANNIE HOLMQUIST

Vào một buổi tối khi đang dạo bước trong công viên trong khu vực, tôi nghe thấy một người đang đi xuống con đường phía sau tôi, nói chuyện điện thoại. Giọng điệu của anh ấy đều đều và trầm tĩnh... nhưng cùng với phong thái điềm tĩnh ấy thì dường như cứ mỗi từ thứ năm lại vang ra một câu chữ thê.

Tôi trích dẫn sự việc này không phải vì nó khác thường, mà vì đó là thực tế rất bình thường. Có vẻ như người ta không thể trải qua một ngày – hoặc thậm chí là một giờ – mà không nghe thấy ai đó sử dụng những từ ngữ nhay cảm hoặc lời lẽ báng bổ tôn giáo một cách giận dữ, xuống sã hoặc thậm chí vô tâm. Những gì từng là ngôn từ rất thô tục, vốn không thể nói ra khi có mặt phụ nữ, thì giờ đây lại là lời nói đầu mỗi của nhiều người, kể cả nữ giới.

Sự lồng ghép của ngôn từ tục tĩu và những hệ lụy của nó đang gây khó chịu ở nhiều cấp độ. Mặc dù vậy, gần đây tôi đã có ấn tượng với những người muốn để cao đức hạnh, chân chính, và cái đẹp có thể chống lại xu hướng này, và thậm chí còn cải biến tình hình theo cách đáng khích lệ.

Ý nghĩ rằng việc ‘chửi thề’ ngày càng gia tăng trên thế giới không phải là sản phẩm của sự tưởng tượng. Theo một nghiên cứu năm 2017 do nhà tâm lý học Jean Twenge đứng đầu, những cuốn sách được xuất bản vào giữa những năm 2000 có thể chứa các từ trong danh mục bảy từ chửi thề cụ thể – cao hơn 28 lần so với những năm 1950. Điều tương tự cũng có thể xảy ra trong phim điện ảnh và cả truyền hình. Để tránh nghiêm điều này, tất cả những gì người ta phải làm là xem một bộ phim hiện đại và do khoảng thời gian mà người xem có thể không nghe thấy lời thô tục báng bổ. Nếu tôi là một cô gái đang chơi cá cược, tôi sẽ đặt cược rằng chỉ trong vòng năm phút, bạn sẽ nghe được những lời nói thô tục trong một bộ phim – và điều đó vẫn đúng với



Khi chúng ta bản khoăn không biết mình có thể làm gì để tạo ra sự khác biệt cho quê hương, thì hãy nhớ rằng điều đó bắt đầu từ chính chúng ta, và các hành động nhỏ như nói những lời từ tế cũng có tác động tích cực.

là hào phóng.

Con số gia tăng này gợi ý một số điều, trước tiên là sự suy giảm trí thông minh. Nhưng những người tán thành lời nói tục tĩu lại cho rằng ngược lại mới là đúng. Có nghĩa là những người có chỉ số IQ cao thì có khả năng nói nhiều câu tục tĩu một cách đa dạng và không bị “nghèo nàn vốn từ vựng”.

Tuy nhiên, trí thông minh thực sự bao gồm nhận thức đúng đắn, và theo một bài báo trên Tập san Scientific American giải thích, các nghiên cứu cho thấy rằng chửi thề là một dấu hiệu của trí thông minh cao cấp “không cho chúng ta biết gì về cách người nói sử dụng những từ cấm kỵ, chỉ là những thứ họ có thể nói nếu họ chọn sử dụng chúng.” Như vậy “những người có khả năng ăn nói” có thể thực sự “chửi thề ít hơn vì họ có vốn từ vựng cần thiết để thực sự thể hiện bản thân theo những

cách khác.”

Do đó, khi thấy số từ ngữ thô tục của chúng ta tăng lên, cũng có nghĩa là vốn từ vựng và kiến thức đang giảm đi.

Thứ hai, ngôn từ thô tục thể hiện cảnh giới tinh thần của chúng ta. Mặc dù lời nói thô tục hiện nay được đạo ngày nay (bất kể đảng phái nào). Dục vọng, ham muốn và sử dụng nội dung khiêu dâm thường xuyên, kết hợp với bản tính vô độ về tính dục là nguồn cơn của những cơn giận dữ, khiêu hờ tự nhiên bùng ra những lời nói thô tục.

Một cuốn sách trí tuệ cổ xưa đã khuyên nhủ chúng ta hãy thôi trượt dốc. “Người lành bởi lòng chứa điều thiện mà phát ra điều thiện, kể dữ bởi lòng chứa điều ác

mà phát ra điều ác; vì do sự dấy dấy trong lòng mà miệng nói ra. Nếu đúng như vậy, những lời nói quá đồi tục tĩu đó không phải là biểu hiện tính cách của một quốc gia đầy dục vọng và sân hận hay sao?

Cuối cùng, mức độ thô tục cao của xã hội là thứ đang bị lợi dụng để hạ gục đất nước chúng ta. Năm 1958, tác giả W. Cleon Skousen đã liệt kê 45 mục tiêu mà những người cộng sản đặt ra với hy vọng cuối cùng lật đổ nước Mỹ trong cuốn sách của ông, “The Naked Communist” (Người Cộng sản Trần trụi). Số 25 trong danh sách đó có nội dung “Phá vỡ các tiêu chuẩn văn hóa về đạo đức bằng cách quảng bá nội dung khiêu dâm và tục tĩu trong sách, tạp chí, phim ảnh, đài phát thanh và TV”. Một cuộc tuần hành xuống phố giữa một nền văn hóa có nhiều ngôn từ tục tĩu dường như chứng tỏ rằng mục tiêu này đã được hoàn thành.

Tuy nhiên, việc xem xét lại các sự kiện này không khiến chúng ta thất vọng rằng chúng ta đã trở thành một đất nước

rằng nước, tức giận bị thao túng bởi hệ tư tưởng của kẻ thù là chủ nghĩa cộng sản. Thay vào đó, chúng ta nên nhận thức về một thứ nhỏ bé mà chúng ta có thể kiểm soát ở đất nước mất kiểm soát này: Đó chính là bản thân chúng ta.

Khi những thường dân tuyệt vọng tự hỏi họ có thể làm gì để tạo ra sự khác biệt và cứu lấy đất nước đang bị mất kiểm soát của chúng ta, một điều mà bất kỳ người nào cũng có thể thực hiện được là hãy làm cho miệng của chính mình đạo ngày nay (bất kể đảng phái nào). Dục vọng, ham muốn và sử dụng nội dung khiêu dâm thường xuyên, kết hợp với bản tính vô độ về tính dục là nguồn cơn của những cơn giận dữ, khiêu hờ tự nhiên bùng ra những lời nói thô tục.

Một cuốn sách trí tuệ cổ xưa đã khuyên nhủ chúng ta hãy thôi trượt dốc. “Người lành bởi lòng chứa điều thiện mà phát ra điều thiện, kể dữ bởi lòng chứa điều ác

Annie Holmquist là biên tập viên của Intellectual Takeout và Tạp chí Chronicle. *Thiên Văn biên dịch*

## MỸ - TRUNG

# Trường nghệ thuật ở Deerpark bị một nhóm liên kết với Trung Cộng nhắm mục tiêu

PETR SVAB

DEERPARK, New York — Một tổ chức có trụ sở tại New Paltz có liên kết với Trung Quốc đang sử dụng những tuyên bố đáng ngờ về môi trường để quyền tiến, trong nỗ lực kéo dài nhiều năm của mình nhằm nhắm vào một nhóm người Mỹ gốc Hoa và trường nghệ thuật biểu diễn của họ ở Deerpark, New York.

Hồi cuối tháng Chín, tổ chức có tên là NYEnvironment đã phát động một cuộc gây quỹ trên Facebook, tuyên bố rằng họ đang tìm kiếm tài trợ cho một vụ kiện về môi trường chống lại trường nghệ thuật này.

Vụ kiện được đề cập đã cáo buộc rằng trường học này và khu diễn tập được tổ chức tại một địa điểm có tên là Dragon Springs đã làm ô nhiễm một con sông địa phương bằng nước thải. Tuy nhiên, kết quả được cung cấp cho tòa án hồi tháng Sáu cho thấy tất cả các mẫu kiểm định đều nằm trong giới hạn cho phép.

Như đã đề cập ở trên, sau khi các luật sư của Dragon Springs chỉ ra điều này, tổ chức này đã trở lại với ba mẫu nữa vào tháng Tám.

Tiến sĩ George Xu, phó chủ tịch Dragon Springs, nói với The Epoch Times trong một tuyên bố: “Sau khi họ không đưa ra được bất kỳ bằng chứng nào về sự ô nhiễm bất hợp pháp trước đó, những mẫu kiểm định này đột nhiên xuất hiện để về nên một bức tranh hoàn hảo về sự ô nhiễm. Chưa hết, chúng tôi có được cảnh quay an ninh cho thấy họ đang nói dối về nguồn gốc của những mẫu này.”

Dragon Springs là một địa điểm quan trọng của thị trấn nhỏ Deerpark, New York, trong hơn 20 năm. Nơi này có một ngôi chùa Phật gia theo phong cách thời nhà Đường, khu diễn tập dành cho công ty biểu diễn nghệ thuật Shen Yun, và một khuôn viên có hai trường nghệ thuật tôn giáo, Đại học Phi Thiên (Fei Tian College) và Học viện Nghệ thuật Phi Thiên (Fei Tian Academy of the Arts).

Dragon Springs và công ty biểu diễn nghệ thuật Shen Yun do các học viên của môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công thành lập; họ là những người đã đào thoát khỏi cuộc bức hại tàn bạo của Trung Cộng ở Trung Quốc. Trung Cộng xem Dragon Springs là mục tiêu hàng đầu, xem đây là “bản doanh” của các học viên Pháp Luân Công trong nỗ lực phản bức hại.

“Hãy tấn công các văn phòng chính và cơ sở của Pháp Luân Công ở hải ngoại một cách có hệ thống và chiến lược,” một tài liệu chỉ thị đề năm 2017 của Trung Cộng do The Epoch Times thu thập được cho biết.

Tổ chức NYEnvironment được ông Alex Scilla thành lập vào năm 2019. Ông Scilla là một người Mỹ đã từng sống ở Trung Quốc ít nhất 15 năm cho đến thời điểm đó. Ông Scilla điều hành tổ chức này cùng với bà Grace Woodard, một nhà hoạt động địa phương, và tự giới thiệu NYEnvironment như một cơ quan môi trường. Đến nay, ông Scilla vẫn duy trì liên kết với Trung Quốc, bao gồm với một công ty ở Thiên Tân được liệt kê là một “đối tác” của NYEnvironment trên trang web của tổ chức này.

Một bản tin điều tra do The Epoch Times phát hành trước đây đã tiết lộ mối liên kết chặt chẽ của ông Scilla với Trung Quốc và thực tế là hầu như tất cả các hoạt động của nhóm ông, tương tự như các hoạt động của nhóm bà Woodard,

đều tập trung vào Dragon Springs.

Trong nỗ lực mới nhất của mình, NYEnvironment dường như đang sử dụng luật môi trường của Hoa Kỳ để nhắm vào Dragon Springs.

### Chi tiết về đơn kiện của NYEnvironment

NYEnvironment đã đệ đơn kiện của họ tại Quận phía Nam của New York hồi tháng Một, tuyên bố rằng một “khu vực trũng” bên Sông Basher Kill thuộc khu đất Dragon Springs đã bị nhiễm vi khuẩn coliform.

Tháng Sáu, tổ chức này đã đệ trình lên tòa án các mẫu kiểm định mà họ cáo buộc là được thu thập ở “khu vực trũng” này và từ con sông, tuyên bố rằng một số mẫu trong đó chứa vi khuẩn coliform vượt quá giới hạn theo luật định. Trong khi đó, kết quả phòng thí nghiệm cho thấy tất cả các mẫu này đều nằm trong giới hạn cho phép.

Như đã đề cập ở trên, sau khi các luật sư của Dragon Springs chỉ ra điều này, tổ chức này đã quay trở lại với ba mẫu nữa vào tháng Tám.

Những mẫu nước được lấy trong tháng Tám được trình lên tòa án – nhưng không được thẩm phán chấp nhận – dường như được tạo ra để về nên một tình huống thậm chí. Báo cáo phòng thí nghiệm cho thấy một mẫu thu thập từ thượng nguồn sông Basher Kill có sự hiện diện của vi khuẩn coliform tương đối thấp, sau đó một mẫu khác từ “khu vực trũng” cho thấy nồng độ vi khuẩn coliform cao gấp khoảng 12 lần giới hạn cho phép, và sau đó là một mẫu khác thu thập từ dòng sông Basher Kill, dường như ở hạ nguồn, cho thấy một mức tăng tuy cao nhưng vẫn chấp nhận được.

Theo đại diện của Dragon Springs, những tuyên bố này trái ngược với bằng chứng. Người đại diện này chỉ ra rằng mẫu nước lấy từ sông Basher Kill được trình bày như thể nó cho thấy sự ô nhiễm ở hạ nguồn. Tuy nhiên, cảnh quay camera an ninh được The Epoch Times xem lại cho thấy một phụ nữ xuất hiện để thu thập mẫu được đề cập từ một nhánh đổ vào sông ở thượng nguồn từ “khu vực trũng.”

Ông Xu cáo buộc: “Họ đang nói dối về nguồn gốc của những mẫu này.”

Thứ hai, “khu vực trũng” trên thực tế là một phần bằng phẳng của bờ sông biến thành một cái ao khi bị ngập nước từ chính dòng sông này, như những hình ảnh về khu vực được The Epoch Times đánh giá. Mẫu [có nồng độ coliform] cao được cho là được thu thập vào sáng ngày 22/08, sau nhiều tháng hạn hán làm giảm mực nước sông. Kết quả là, khu vực này khô cạn và cái ao biến mất, chỉ còn lại một vại vũng nước.

Ông Xu nói: “Do khu vực cây cối rậm rạp có rất nhiều động vật hoang dã, và phần động vật cũng chứa vi khuẩn coliform, nên không thể nói trước được thứ gì có thể đã ngấm vào trong mấy vũng nước nhỏ và có lộ này.”

Tòa án Quận cuối cùng đã bỏ qua các mẫu kiểm định trong tháng Tám của nguyên đơn, và phúc đáp của Dragon Springs đối với những mẫu này. Sắp tới, tòa án sẽ đưa ra phán quyết về việc vụ kiện có nên bị bác bỏ hay không.

Địa điểm Dragon Springs có nhà máy chế biến nước thải riêng vốn được kiểm tra hàng quý về chất lượng nước mà nhà máy thải ra.

“Nhà máy chế biến nước thải hiện đại của chúng tôi loại bỏ tất



Ông Alex Scilla (trái), người sáng lập NYEnvironment có trụ sở tại New Paltz, và bà Grace Woodard tại Chợ Nông sản Mamakating ở Wurtsboro, hôm 02/09/2022.



Khu vực hồ cạn trên bờ sông Basher Kill ở Deerpark, New York, hôm 30/08/2022. Khi mực nước sông lên đủ cao, khu vực này bị ngập và tạo thành một cái ao.

**Trong nỗ lực mới nhất của mình, NYEnvironment dường như đang sử dụng luật môi trường của Hoa Kỳ để nhắm vào Dragon Springs.**

kỳ sự hiện diện nào của vi khuẩn coliform. Việc thử nghiệm thường xuyên chứng minh điều này. Hơn nữa, nước đã qua chế biến được thải vào lòng đất. Nước thải không được thải ra sông,” ông Xu cho biết.

Trong khi đó, ông Scilla và bà Woodard, trên một trang Facebook mà họ đã sử dụng để kêu gọi quyên tiền cho vụ kiện, đã đưa ra một tuyên bố cố gắng đổ lỗi, nói rằng nước “làm thành ao trên sông Basher Kill” bị nhiễm vi khuẩn coliform cao hơn gấp “25 lần” so với giới hạn theo luật – gấp đôi những gì họ đã tuyên bố trong các hồ sơ tòa án.

Tính đến ngày 26/10, năm người đã quyên góp tổng cộng 235 USD gồm ông Scilla, mẹ của ông, bà Woodard, thành viên hội đồng quản trị NYEnvironment, ông Patrick Chan, và một cá nhân khác.

NYEnvironment, trong khi đó, dường như đã khai trình một chiến lược sử dụng những tuyên bố của họ để tạo ra tin tức truyền thông tiêu cực.

Ông Xu nói: “Điều chúng tôi lo lắng là truyền thông địa phương dường như đang làm việc với một trong những nguyên đơn với những gì mà chúng tôi tin là một vụ kiện tuyên bố cố gắng đổ lỗi, nói rằng nước “làm thành ao trên sông Basher Kill” bị nhiễm vi khuẩn coliform cao hơn gấp “25 lần” so với giới hạn theo luật – gấp đôi những gì họ đã tuyên bố trong các hồ sơ tòa án.

Tính đến ngày 26/10, năm người đã quyên góp tổng cộng 235 USD gồm ông Scilla, mẹ của ông, bà Woodard, thành viên hội đồng quản trị NYEnvironment, ông Patrick Chan, và một cá nhân khác.

*Khánh Ngọc biên dịch*

## Nhà Dưỡng Lão Non Nước

• Chăm Sóc Quý Vị Cao Niên Đầy Tình Yêu Thương •

- Có Nhân Viên chăm sóc cho mọi nhu cầu sinh hoạt hàng ngày: Dọn dẹp phòng, giúp thay quần áo, dần đi bộ mỗi buổi sáng.
- Có thức ăn nóng đầy đủ dinh dưỡng mỗi ngày.
- Chở ố rộng rãi, tiện nghi, cung cấp Internet 24/24.
- Phòng giải trí riêng biệt và sân sau rộng rãi cho những sinh hoạt ngoài trời.

▪ Có y tá theo dõi tình trạng sức khỏe và liên lạc với Bác Sĩ gia đình nếu cần.



Xin gọi: Emily Phan (657-226-7775) • Email: emilypfan2017@gmail.com

### NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN

XE NHẬN THỌ NGÂN HÀNG  
NHÀ SỨC KHỎE THƯƠNG MẠI

### TIẾT KIEM ĐẾN 40%

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

**Tommy Tran 713-270-8868**

State Farm Agent

Email: [tommy.tran.do9d@statefarm.com](mailto:tommy.tran.do9d@statefarm.com)  
7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036  
(bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)  
[www.insurewithtommytran.com](http://www.insurewithtommytran.com)

Chào đón khách hàng đến từ văn miễn phí  
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Hable Espanol  
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt  
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại:  
[tommytran.sfagentjobs.com/account](http://tommytran.sfagentjobs.com/account)  
**281-686-0380 / Email: [tommy@insurewithtommytran.com](mailto:tommy@insurewithtommytran.com)**

10900 Westminster Ave #10 Garden Grove, CA 92843 Phone: 714-636-2299 Fax: 714-636-2298 Mobile: 714-260-5884

- Tác phẩm **Chinh Chiến Địch Linh** của nữ phóng viên chiến trường Kiều Mỹ Duyên viết về cuộc chiến của những người lính Miền Nam Việt Nam.
- **GIỚI THIỆU SÁCH MỚI:** tác giả **Kiều Mỹ Duyên** sắp ra mắt sách mới **Hoa Cỏ Bên Đường**. Tác phẩm gồm những phóng sự về cuộc sống ở hải ngoại của người Việt Nam. Xin mời quý vị đón xem.
- Quý đồng hương có nhà cho thuê cần người đứng ra quản lý xin liên lạc Broker Ana Nguyễn tại văn phòng Ana Real Estate. Dịch vụ quản lý nhà cho thuê bao gồm tư vấn để chuẩn bị nhà cho thuê, quảng cáo tìm khách thuê trên báo, đài, internet. Đưa khách đi thuê nhà, nhận đơn xin thuê nhà, kiểm tra credit, thu nhập và nhân thân. Quản lý hàng tháng gồm thu tiền rent từ khách thuê và quản lý sửa chữa nhà khi cần thiết.

**SANG TÊN NHÀ, ĐẤT HOẶC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI CHO NGƯỜI THÂN**

Quý vị đồng hương muốn sang tên nhà đang ở hoặc nhà đầu tư cho con, cho người thân đứng tên. Nếu muốn sang tên cơ sở thương mại hoặc đất cho người trong gia đình. Chúng tôi có hướng dẫn làm giấy tờ và chỉ lấy một lệ phí hợp lý.

**BÁN 4 UNITS STANTON. \$1,750,000.** 4,360sf, 9 br, 8 ba. Xây 1975. Người thuê trả tiền đúng thời hạn. Cơ hội đầu tư tốt. Thu \$93,600/năm.

**NHÀ GARDEN GROVE. \$1,150,000.** 3,074 sf/7,320 sf lot. 6 br, 3.5 ba. 2 tầng, có hồ bơi. Nhà đẹp. Gần chợ, trường học tốt, khu yên tĩnh.

**NHÀ GARDEN GROVE. \$950,000.** 1,400 sf. Đất rộng **10,658 sf.** Có thể xây thêm phòng. Có hồ bơi. Nhà góc đường. 4 br/2 ba. Garage/2. Gần chợ, Disneyland, Little Saigon.

**NHÀ BÁN SANTA ANA. \$699,000.** 1,044 sf/6,016 sf lot. 2 br/1 ba. Garage 1 xe và 6 chỗ đậu xe trên driveway. Trần nhà mới, nhà sơn mới. Cách Santa Ana College 5 phút, gần trung tâm mua sắm.

**TIỆM CÀ PHÊ WESTMINSTER** trong khuôn viên trường đại học, bán rời trả trả trường, 11 bàn, 44 chỗ ngồi. Tiền thuê rất rẻ \$1,000/tháng. Bán thức ăn và nước uống. Giá **\$138,000.**

**BÁN TIỆM NAILS & SPA Ở PASADENA, LOS ANGELES. \$89,000,** đang có lời. 1,600sf, 8 bàn, 5 ghế, có máy giặt, máy sấy. Tiền thuê \$3,300/tháng. 5 thợ. Mở 19 năm, khu tốt.

**BÁN TIỆM CHĂM SÓC DA BOLSA, WESTMINSTER. \$99,000.** 970 sf. 3 phòng, 3 gương, 2 thợ. Mở của 7 ngày/tuần. Tiền thuê \$2,100. Lợi tức \$10,000/tháng.

**BÁN TIỆM NAILS Ở TORRANCE. \$150,000.** 800 sf, 3 thợ full-time, 3 thợ part-time. Tiền thuê \$2,600. Mở cửa 10am-7pm. Trong khu thương mại.

**Xin Gọi Cho:**  
Broker An Nguyễn, DRE#00847066

## ‘Bằng chứng quan trọng’ cho thấy COVID-19 là hậu quả của ‘sự rò rỉ’ từ phòng thí nghiệm Vũ Hán

ZACHARY STIEBER

Một báo cáo Thượng viện Hoa Kỳ công bố hôm 27/10 cho thấy bằng chứng quan trọng về việc đại dịch COVID-19 có liên quan đến phòng thí nghiệm cao cấp ở Vũ Hán, Trung Quốc, năm gần nơi các ca nhiễm đầu tiên được ghi nhận.

Báo cáo này viết, “Bằng chứng quan trọng cho thấy đại dịch COVID-19 là hậu quả của vụ rò rỉ trong nghiên cứu liên quan đến một phòng thí nghiệm ở Vũ Hán, Trung Quốc.”

“Vụ rò rỉ liên quan đến nghiên cứu phù hợp với dịch tế học ban đầu cho thấy virus lây lan nhanh chóng chỉ riêng ở Vũ Hán, với các yêu cầu hỗ trợ sớm nhất tại cùng một quận với cơ sở ban đầu của Viện Virus học Vũ Hán (WIV) ở trung tâm Vũ Hán. WIV là một trung tâm nghiên cứu cao cấp về virus corona, nơi các nhà nghiên cứu đã thu thập các mẫu và tiến hành thử nghiệm trên các loại



virus corona có nguy cơ cao.” Hiện vẫn chưa biết về nguồn gốc của COVID-19. Một số nhà khoa học nghiêng về nguồn gốc từ phòng thí nghiệm, có nghĩa là virus này đã bị rò rỉ hoặc do các nhà nghiên cứu Trung Quốc phát tán. Các nguồn gốc khác nghiêng về một lý thuyết rằng đại dịch này xuất phát từ tự nhiên.

Báo cáo trên tuyên bố rằng nguồn gốc tự nhiên vẫn có khả năng xảy ra nhưng lưu ý rằng bằng chứng được tìm thấy trong các trường hợp trước đây về virus phát xuất từ trong tự nhiên vẫn chưa được xác định đối với COVID-19, chẳng hạn như động vật là vật chủ ban đầu.

“Các thiếu sót như vậy bao gồm việc không xác định được nguồn vật chủ ban đầu, không xác định được các loài vật chủ trung gian tiềm năng, và thiếu bằng chứng về

huyết thanh học hoặc dịch tế học nhằm cho thấy sự lây truyền từ động vật sang con người; ngoài ra còn có những thiếu sót khác được nêu ra trong báo cáo này,” báo cáo nêu rõ. “Doi những thiếu sót về bằng chứng này, khó có thể xem lý thuyết lây truyền từ động vật tự nhiên là nguồn gốc đã định gây ra đại dịch COVID-19.”

Tài liệu dài 35 trang nói trên là do các nhân viên thuộc phe thiếu số trong Ủy ban Y tế, Giáo dục, Lao động, và Lương hưu của Thượng viện soạn thảo theo chủ chỉ thị của Thượng nghị sĩ Richard Burr (Cộng Hòa-New Carolina), thành viên Đảng Cộng Hòa cao cấp của ủy ban này. Tài liệu này được mô tả là một báo cáo tạm thời.

Ông Burr cho biết, nhóm nhân viên nói trên đã dành 15 tháng để nghiên ngầm hàng trăm nghiên cứu khoa học, phòng vấn hàng

chục chuyên gia về chủ đề này, cũng như phân tích các báo cáo và nghiên cứu trước đây về những nguồn gốc tiềm năng.

Ông nói: “Tôi tin rằng báo cáo này đem đến một đóng góp có giá trị vào nhóm bằng chứng hiện có và giúp thiết lập các thông số cho cách thức mà các phân tích trong tương lai có thể được xem xét.”

Ông nói, sự thiếu minh bạch của Trung Cộng “ngăn cản việc đi đến một kết luận dứt khoát hơn.” Hồi tháng 06/2021, ông Burr và chủ tịch của hội đồng nói trên là Thượng nghị sĩ Patty Murray (Dân Chủ-Washington) đã công bố một nỗ lực của lưỡng đảng, trong đó có việc “tập hợp thông tin từ các cơ quan liên bang và các chuyên gia liên quan về những nguồn gốc của virus gây ra COVID-19, và liên quan đến việc làm thế nào để cải thiện khả năng của quốc gia trong việc đánh giá mức độ an toàn và an ninh của các phòng thí nghiệm an toàn sinh học.”

Được biết cả bà Murray lẫn nhân viên của bà đều không liên quan đến báo cáo tạm thời này. Phát ngôn viên của bà Murray đã không phúc đáp yêu cầu bình luận của The Epoch Times vào thời điểm phát hành bản tin này.

Báo cáo nói trên được đưa ra sau khi một nghiên cứu gần đây đã kết luận rằng xác suất cho việc COVID-19 có nguồn gốc tự nhiên là dưới 1 phần 100 triệu sau khi phân tích các khía cạnh sinh tính, chẳng hạn như các đặc điểm của virus này.

Theo các nhà phân tích, sau sự củng cố quyền lực này thì Hoa Kỳ và phương Tây sẽ phải đổi mặt với viễn cảnh về một Trung Quốc ngày càng hung hãn hơn. Điều này một phần là do ông Tập, nhà lãnh đạo quyền lực nhất của chế độ kể từ thời ông Mao Trạch Đông, hiện xem trọng hệ tư tưởng hơn là tìm cách giải quyết vấn nạn thực tế mà đất nước gặp phải.

*Thanh Nguyên biên dịch*

### TRUNG QUỐC

# Hội nghị Thượng đỉnh ngành điều dưỡng thảo luận về tội ác thu hoạch nội tạng của Trung Cộng

DOROTHY LI VÀ EVA FU

Tại một hội thảo trực tuyến, các học giả và chuyên gia nhân quyền sẽ tập trung nêu bật nạn cưỡng bức thu hoạch nội tạng do chính quyền cộng sản Trung Quốc gây ra.

Bà Deborah Collins-Perrica, giám đốc chuyên trách điều dưỡng thuộc Hiệp hội Các bác sĩ Chống lại Nạn cưỡng bức Thu hoạch Nội tạng (Doctors Against Forced Organ Harvesting, DAFOH) cho biết: “Thu hoạch nội tạng để cấy ghép từ người còn sống – hành động này không chỉ vi phạm về công tác điều dưỡng, đạo đức y tế, và các quyền căn bản của con người, mà còn là tội ác chống lại nhân loại.”

DAFOH, một nhóm vận động có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn, sẽ đóng tổ chức sự kiện này.

Sự kiện này, được tổ chức trực tuyến vào ngày 01/11 từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều theo giờ miền Đông (ET), sẽ thảo luận rất nhiều những bằng chứng về việc Trung Cộng sát hại những tù nhân lương tâm để lấy nội tạng của họ.

Một tòa án độc lập có trụ sở tại London được thành lập vào năm 2019, cho biết, hoạt động cưỡng bức thu hoạch nội tạng do nhà nước hậu thuẫn đã diễn ra ở Trung Quốc trong nhiều năm “trên quy mô đáng kể.” Sau một cuộc điều tra kéo dài một năm, hội đồng gồm những luật sư và chuyên gia, được gọi là Tòa án Luật tội Trung Quốc (China Tribunal), kết luận rằng những hành động đó là tội ác chống lại nhân loại, trong đó những học viên Pháp Luân Công bị cấm từ là nguồn nội tạng chính.

Pháp Luân Công, hay còn gọi là Pháp Luân Đại Pháp, là một môn tu luyện cổ xưa của Trung Hoa, bao gồm các bài tập tinh thể và một số các bài giảng đạo đức dựa trên các nguyên lý chân, thiện, và nhân. Do những lợi ích về sức khỏe, nên Pháp Luân Công được phổ biến rộng rãi ở Trung Quốc, ước tính thu hút khoảng 70 đến 100 triệu người tu tập vào cuối những năm 1990. Cảm



thấy quyền lực của mình bị đe dọa bởi sự phổ biến và các giá trị đạo đức của Pháp Luân Công, tháng 07/1999, Trung Cộng đã phát động một chiến dịch bức hại tàn bạo chống lại nhóm tu luyện này. Kể từ đó, hàng triệu học viên Pháp Luân Công đã bị tống vào các nhà tù, trại lao động, và trung tâm tẩy não trên khắp đất nước, nơi họ phải chịu sự tra tấn, cưỡng bức lao động, hoặc thậm chí bị cưỡng bức thu hoạch nội tạng.

Để tránh cho ngành y tế quốc tế vô tình trở thành đồng phạm của hoạt động ghê rợn này, các bác sĩ và những nhà vận động đã kêu gọi các cộng đồng cây ghép ngừng hợp tác với Trung Quốc và cấm những tài liệu nghiên cứu của Trung Quốc về cấy ghép nội tạng.

Đầu năm nay, Hiệp hội Cây ghép Tim Phổi Quốc tế (International Society for Heart and Lung Transplantation), một hiệp hội cây ghép bất vụ lợi, đã ban hành một hạn chế đầu tiên về hoạt động này.

Hồi cuối tháng Tám, tổ chức này thông báo rằng họ sẽ ngừng chấp nhận những tài liệu nghiên cứu cấy ghép từ Trung Quốc, trong một nỗ lực nhằm chấm dứt tình trạng lạm dụng hiện đang diễn ra dưới chính quyền cộng sản này. Bà Collins-Perrica nói rằng thông qua sự kiện trực tuyến này,

bà hy vọng sẽ “truyền cảm hứng cho... những tã hành động.”

Bà cho biết hội thảo trực tuyến, do DAFOH và Học viện Điều dưỡng Pháp y (Academy of Forensic Nursing) tổ chức, là sự kiện đầu tiên trong lĩnh vực điều dưỡng để cập đến vấn đề thu hoạch nội tạng.

Theo Hiệp hội Y tá Hoa Kỳ, hơn 4 triệu y tá đã ghi danh hành nghề tại Hoa Kỳ.

“Đó là một nhóm người đồng đạo cần biết về điều này,” bà Collins-Perrica nói với The Epoch Times.

**Một điều gì đó quá tàn ác đang lan rộng toàn cầu; một điều gì đó quá tàn ác đang hủy hoại toàn thể nhân loại, bởi vì đó chính là sự suy đồi của đạo đức.**

*Bà Collins-Perrica, cựu y tá lâm sàng tâm thần của Cục Y tế Cựu chiến binh và Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ*

Các học viên Pháp Luân Công tham gia một cuộc diễn hành trước năm 23 năm cuộc bức hại môn tu luyện tinh thể này ở Trung Quốc, tại Khu Phố Tàu ở New York, hôm 10/07/2022.

**Một điều gì đó quá tàn ác đang lan rộng toàn cầu; một điều gì đó quá tàn ác đang hủy hoại toàn thể nhân loại, bởi vì đó chính là sự suy đồi của đạo đức.**

Ngành du lịch sang Trung Quốc cấy ghép nội tạng

Bà Collins-Perrica, cựu y tá lâm sàng tâm thần của Cục Y tế Cựu chiến binh và Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ, cho biết một phần mục tiêu của hội nghị sắp tới là cung cấp thông tin cho các y tá về cách ứng phó như thế nào nếu bệnh nhân của họ đến Trung Quốc để cấy ghép nội tạng.

Vị chuyên gia chăm sóc sức khỏe này kê rằng lần đầu tiên bà biết về nạn thu hoạch nội tạng khi đang thực hiện một dự án nghiên cứu trong quá trình học cao học. Trong dự án này, bà đã phỏng vấn khoảng 50 người từ New England vốn đã được gửi tim, và một trong số họ đã đến Trung Quốc để thực hiện cấy ghép nội tạng.

*Bản tin có sự đóng góp của Joan Delaney Khánh Ngọc biên dịch*

# Việc thâm tóm quyền lực của ông Tập báo hiệu một Trung Quốc hung hãn hơn

DOROTHY LI

Hồi tháng Chín, Tổng thống Biden đã tuyên bố trước Liên Hiệp Quốc rằng, Hoa Kỳ “không tìm kiếm một cuộc Chiến tranh Lạnh mới”, dù là với chính quyền Trung Quốc hay với Nga.

Tuy nhiên, theo các nhà phân tích Trung Quốc, việc lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình củng cố quyền lực trong một cuộc cải tổ chính trị được tổ chức 5 năm một lần chắc chắn sẽ làm sâu sắc hơn sự cạnh tranh giữa hai quốc gia và làm tăng nguy cơ xảy ra một cuộc chiến tranh lạnh.

Ông Tập đã giành được nhiệm kỳ 5 năm cầm quyền lần thứ ba chưa từng có tiền lệ vào 23/10 sau phiên bế mạc của Đại hội Toàn quốc lần thứ 20 của Trung Cộng. Ông Tập cũng đã thành công trong việc cải cách đồng minh của mình vào các cơ quan ra quyết định hàng đầu của Đảng.

Theo các nhà phân tích, sau sự củng cố quyền lực này thì Hoa Kỳ và phương Tây sẽ phải đổi mặt với viễn cảnh về một Trung Quốc ngày càng hung hãn hơn. Điều này một phần là do ông Tập, nhà lãnh đạo quyền lực nhất của chế độ kể từ thời ông Mao Trạch Đông, hiện xem trọng hệ tư tưởng hơn là tìm cách giải quyết vấn nạn thực tế mà đất nước gặp phải.

“Khi chính trị và hệ tư tưởng hoàn toàn lần ấi nên kinh tế, thì không gian hợp tác [giữa Bắc Kinh và Hoa Thịnh Đốn] sẽ thu hẹp lại,” ông Thẩm Vinh Khâm (Shen Jung-chin), giáo sư phụ tá tại Viện Nghiên cứu Hành chính thuộc Đại học York của Canada, nói với The Epoch Times. “Điều đó có nghĩa là sẽ có sự đối đầu và cạnh tranh khốc liệt.”

NIEL CELIS/AFP/GETTY IMAGES

Một người phụ nữ sử dụng điện thoại di động khi đi trước một màn hình lớn ở Bắc Kinh chiếu bản tin thời sự về cuộc tập trận quân sự bao vây Đài Loan của Trung Quốc hôm 04/08/2022.

**Xem trọng an ninh hơn kinh tế**

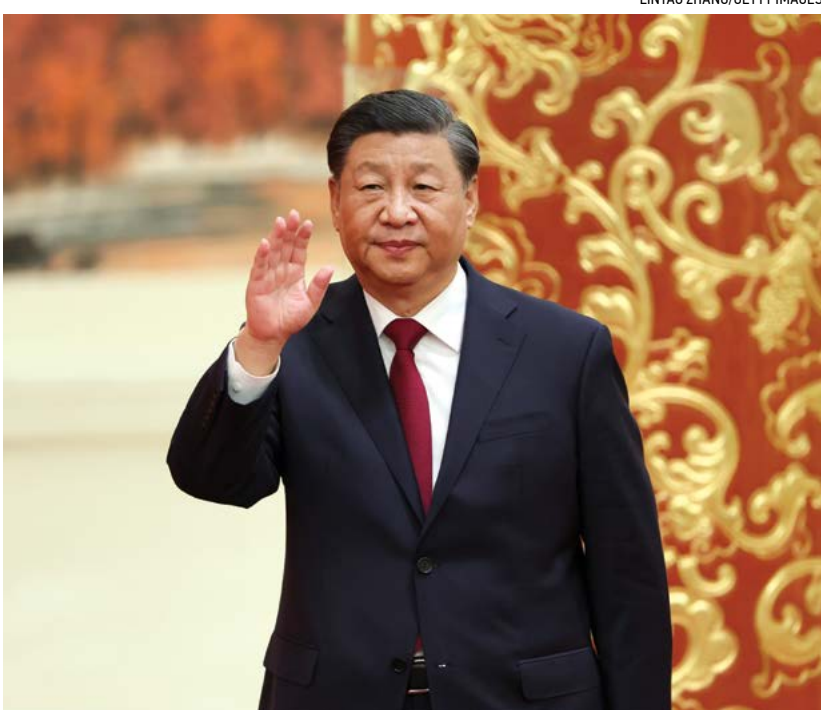
Theo ông Thẩm, việc sử dụng từ “an ninh” và “chủ nghĩa xã hội” nhiều lần trong báo cáo của Đại hội Đảng khóa 20 cho thấy an ninh quốc gia đang là vấn đề trọng tâm ở Trung Quốc. Năm nay là lần đầu tiên bản báo cáo này dành riêng một phần tập trung nhấn mạnh vấn đề an ninh quốc gia. Theo phân tích của Trung tâm Nghiên cứu Chiến lược và Quốc tế, báo cáo này đã có 91 lần đề cập đến từ “an ninh”, tăng từ 54 lần trong báo cáo Đại hội Đảng khóa 19.

Mặc dù báo cáo Đại hội Đảng khóa 20 cam kết rằng cải tổ thị trường vẫn là “chính sách căn bản của nhà nước”, nhưng ông Thẩm cho biết các đề cập đến “cải tổ”, “thị trường”, và “kinh tế” ít được nhấn mạnh hơn trong văn kiện mang tính bước ngoặt này so với báo cáo của khóa trước.

Ông Thẩm cũng lưu ý rằng trong phiên bản thuyết nói của báo cáo được ông Tập trình bày tại lễ khai mạc đại hội hôm 16/10, không có dòng nào đề cập đến việc nhà cầm quyền sẽ nối lỏng chính sách “zero COVID”, mặc dù biện pháp giải quyết đại dịch hà khắc này đã gây tổn thất nặng nề cho nền kinh tế Trung Quốc.

Tổng sản phẩm quốc nội (GDP) quý ba của Trung Quốc tăng 3.9% so với cùng kỳ năm ngoái, khả quan hơn dự kiến nhưng vẫn thấp hơn nhiều so với mục tiêu cả năm chính thức của Bắc Kinh là “khoảng 5.5%” – đây là mục tiêu thấp nhất của họ trong gần ba thập niên. Ông Thẩm cho hay, thành tích kinh tế yếu kém này được đưa ra trong bối cảnh đất nước đang không thể cập đích danh Hoa Kỳ hay các quốc gia khác.

Trong nhiệm kỳ của ông Tập, bang giao Trung-Mỹ đã xấu đi vì một loạt vấn đề, bao gồm các hành vi vi phạm nhân quyền ở Tân Cương và Hồng Kông của nhà cầm quyền Trung Quốc, các hành động bành trướng chống lại Đài Loan, cũng như đánh cặp công nghệ tràn lan. Nhưng những căng thẳng như vậy vẫn khác với những căng thẳng trong thời kỳ Chiến tranh Lạnh, khi Hoa Kỳ xa cách với Liên Xô, ông Thẩm lưu ý. Ngược lại, Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh có liên kết thương mại sâu sắc,



Lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình tham dự cuộc gặp mặt giữa Ủy viên Thường vụ Bộ Chính trị Ban Chấp hành Trung ương Trung Cộng khóa 20 với giới giới giá trị trong và ngoài nước tại Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh hôm 23/10/2022.

yết tại Hồng Kông, giảm 7.3%, đây là thành tích tồi tệ nhất sau một kỷ Đại hội Đảng kể từ năm 1994. Đây là ngày tồi tệ nhất đối với chứng khoán ở Hồng Kông kể từ cuộc khủng hoảng tài chính toàn cầu năm 2008, cùng lúc đó đồng nhân dân tệ trong nước cũng rớt giá, về mức thấp nhất kể từ tháng 01/2008.

Bất chấp nền kinh tế ì trệ của đất nước, bài diễn văn của ông Tập “tiết lộ rằng Trung Cộng hiện đang đặt phát triển kinh tế ở vị trí thứ hai,” theo ông Thẩm.

“Hệ tư tưởng, đặc biệt là sự đổi đầu với phương Tây, được nhấn mạnh hơn trong khuôn khổ [chính sách],” ông nói. “Mặt xu hướng như vậy thật đáng lo ngại.”

Trong báo cáo của đại hội, nhà cầm quyền cộng sản ám chỉ các quốc gia phương Tây đang tăng cường thực hiện các hành động nhằm chống lại các hành động gây hấn của Bắc Kinh bằng cách cảnh báo về những thách thức từ “một tình hình quốc tế khó khăn và phức tạp”. Báo cáo nói rằng “các nỗ lực từ bên ngoài nhằm trấn áp và kiềm chế Trung Quốc có thể leo thang bất cứ lúc nào”, nhưng không đề cập đích danh Hoa Kỳ hay các quốc gia khác.

Trong nhiệm kỳ của ông Tập, bang giao Trung-Mỹ đã xấu đi vì một loạt vấn đề, bao gồm các hành vi vi phạm nhân quyền ở Tân Cương và Hồng Kông của nhà cầm quyền Trung Quốc, các hành động bành trướng chống lại Đài Loan, cũng như đánh cặp công nghệ tràn lan. Nhưng những căng thẳng như vậy vẫn khác với những căng thẳng trong thời kỳ Chiến tranh Lạnh, khi Hoa Kỳ xa cách với Liên Xô, ông Thẩm lưu ý. Ngược lại, Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh có liên kết thương mại sâu sắc,

Ông Tập và sáu người đàn ông này chính là xương sống của Ban Thường vụ Bộ Chính trị, cơ quan ra quyết định tối cao của Đảng, một nhóm hiện gồm toàn những nhân vật trung thành với ông Tập.

Sau kỳ đại hội kéo dài một tuần lễ, ông đã xác lập nhiệm kỳ 5 năm lần thứ ba của mình với tư cách là Tổng bí thư Trung Cộng, một kỷ tích mà chưa người tiền nhiệm nào của ông đạt được kể từ thời cựu lãnh đạo Mao Trạch Đông, người đã cai trị đất nước trong 27 năm cho đến khi ông qua đời vào năm 1976. Việc không có người kế nhiệm tiềm năng để thay thế nhà lãnh đạo 69 tuổi này cho thấy rằng ông có thể có ý định kéo dài thêm nhiệm kỳ của mình, vốn sẽ kết thúc vào năm 2027.

Nhiệm kỳ mới phá vỡ tiền lệ của ông Tập nằm trong dự tính của những người. Nhưng ngay cả các nhà phân tích kỹ cựu cũng không khỏi ngạc nhiên khi biết rằng thể hệ mới của tầng lớp cai trị Đảng lại bị thông trị bởi các đồng minh và người đồng vị lãnh đạo 69 tuổi này đó đư.

Ông Lý Nguyên Hoa (Li

Yuanhua), một chuyên gia về Trung Quốc sống tại Úc và nguyên là phó giáo sư tại Đại học Sư phạm Thủ đô ở Bắc Kinh, cho biết: “Ông Tập hiện đang kiểm soát hoàn toàn Ban Thường vụ Bộ Chính trị.”

Ngươi trừ hai quan chức cao cấp vẫn giữ chức vụ trong ban thường vụ, ông Lý nhấn mạnh rằng cả bốn thành viên mới được bổ nhiệm đều là đồng minh của ông Tập.

Theo ông Lý, những quan chức cao cấp này đã được bổ nhiệm vào các vị trí cao nhất của Đảng vì họ luôn nghiêm chỉnh thi hành các quyết định của ông Tập, bất kể công lao của họ là gì.

Nhà phân tích này lấy trường hợp của ông Lý Cường (Li Qiang), từng là cánh tay phải đặc lực của ông Tập, làm ví dụ. Với tư cách là Bí thư Thành ủy Thượng Hải, việc ông Lý thực hiện nghiêm chính sách zero COVID là khác khiến người dân và nền kinh tế của thành phố phải tìm mọi cách để chống chọi trong bối cảnh phong tỏa kéo dài hai tháng. Bị giam hãm trong nhà hoặc tại các trung tâm cách ly, 25 triệu cư dân của thành phố đã phải rất khó khăn để có được thực phẩm và được chăm sóc y tế, điều này khiến dân chúng phần nộ và châm ngòi cho nhiều cuộc biểu tình quy mô nhỏ. Nhưng hạn chế gắt gao trong trung tâm tai chính này cũng gây ra thiệt hại lớn cho nền kinh tế của đất nước cũng như làm tổn hại nghiêm trọng đến chuỗi cung ứng toàn cầu.

Sau sự kiện đó, có nhiều lời đồn đoán cho rằng sự nghiệp chính trị của ông Lý đã sụp đổ. Nhưng ông Lý hiện đang tiếp quản vị trí quan trọng thứ nhì trong Đảng và được cho là sẽ trở thành thủ tướng tiếp theo.

Ông Phùng Văn Nghĩa (Feng Chongyi), giáo sư của trung tâm nghiên cứu Trung Quốc thuộc Đại học Công nghệ Sydney cho biết: “Tiêu chí [bổ nhiệm quan chức] của ông Tập Cận Bình là phải có liên hệ với ông ta, phải tuyệt đối trung thành với ông ta, và phải phục tùng ông ta.”

Do đó, tiền đề chính trị của các quan chức này phụ thuộc vào sự hỗ trợ tiếp tục của ông Tập.

Ông Lô Nghiệp Trung (Lu Yeh-chung), giáo sư kiêm chủ nhiệm khoa ngoại giao tại Đại học Chính trị Quốc lập ở Đài Loan, cho biết: “Bây giờ, toàn bộ quyền lực đều nằm trong tay ông Tập.”

Ông Lô Nghiệp Trung (Lu Yeh-chung), giáo sư kiêm chủ nhiệm khoa ngoại giao tại Đại học Chính trị Quốc lập ở Đài Loan, cho biết: “Bây giờ, toàn bộ quyền lực đều nằm trong tay ông Tập.”

Ông Lô Nghiệp Trung (Lu Yeh-chung), giáo sư kiêm chủ nhiệm khoa ngoại giao tại Đại học Chính trị Quốc lập ở Đài Loan, cho biết: “Bây giờ, toàn bộ quyền lực đều nằm trong tay ông Tập.”

Ông Lô Nghiệp Trung (Lu Yeh-chung), giáo sư kiêm chủ nhiệm khoa ngoại giao tại Đại học Chính trị Quốc lập ở Đài Loan, cho biết: “Bây giờ, toàn bộ quyền lực đều nằm trong tay ông Tập.”

*Bản tin có sự đóng góp của Dịch Nhân, Lâm Sâm Tâm, Lạc A, và Naveen Athrappully. Hồng Ân biên dịch*

EPOCH TIMES TIENG VIET

**3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:**

1. ONLINE:

[www.epochtimesviet.com](http://www.epochtimesviet.com)

2. BY PHONE/Call:

**(626) 618-6168**

**(714) 356-8899**

3. BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

**Epoch Times Tieng Viet**  
**10962 Main Street, Ste 101,**  
**El Monte, CA 91731**

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

**Normal delivery/Gửi thường** (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)

6 months for \$59

12 months for \$104

**Fast delivery/Gửi nhanh** (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)

3 months for \$45

6 months for \$89

12 months for \$175

NAME/Tên \_\_\_\_\_

PHONE/Số phone \_\_\_\_\_

ADDRESS/Địa chỉ \_\_\_\_\_

CITY/Thành phố \_\_\_\_\_

STATE/Tiểu bang \_\_\_\_\_

ZIP/Mã vùng \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

**PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu**

(Payable to /Trả cho: Epoch Times Tieng Viet)

**USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng**

VISA  MasterCard  Discover

Card number/Số thẻ: \_\_\_\_\_

Exp.date/Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_

Signature/Chữ ký: \_\_\_\_\_

CVC # (REQUIRED)/Số CVC (bắt buộc): \_\_\_\_\_

# Hủy hoại thể diện của ông Hồ Cẩm Đào là một lời cảnh báo chiến lược đối với Mỹ

*Tiếp theo từ trang 1*

bàn đến.

Cho đến nay, hàng chục triệu người đã xem ít nhất một phần video quay cảnh rời đi của ông Hồ Cẩm Đào. Tôi tóm lược lại như sau: cựu lãnh đạo Hồ Cẩm Đào đang ngồi ở đây bàn đầu tiên trong Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh, trên dãy ghế VIP, bên cạnh người kế nhiệm mình là ông Tập Cận Bình.

Diễn biến: Hai nhân viên cao cấp đeo khẩu trang y tế tiến đến. Ông Hồ đứng dậy với vẻ mặt bối rối, với lấy một tập tài liệu, dường như có nói vài lời với ông Tập, sau đó vô nhệ vai Thủ tướng Lý Khắc Cường.

Sau đó ông Hồ được dẫn đi.

Tân Hoa Xã, hãng thông tấn nhà nước của Trung Quốc và là cơ quan tuyên truyền toàn cầu cao nhất của Trung Cộng, tuyên bố rằng ông Hồ, 79 tuổi, đã được "hộ tống" ra khỏi ghế VIP sau khi ông bắt đầu "cảm thấy không khỏe". CNN – một nguồn tin không mấy trung thực – cho biết ông Hồ dường như "rời đi trong sự miễn cưỡng". Vẻ mặt này thì tôi cũng đồng tình.

BBC nhận định qua quyết rằng: "Hai lý do có lý nhất cho việc ra đi của ông (Hô) là: hoặc đó là một phần nên chính trị quyền lực của Trung Quốc được phân diễn đầy đủ trước thế giới, bằng việc loại nhà lãnh đạo đại diện thời trước một cách biểu tượng; hoặc là ông Hồ Cẩm Đào có vấn đề sức khỏe nghiêm trọng."

Đang sau lý do kiểu hoặc cái này hoặc cái kia của BBC, thì cả hai đều có thể đúng, cả ốm đau lẫn cuộc chơi quyền lực. Tôi chỉ nhận định là do các vấn đề về sức khỏe thể chất, thì các nhà bình luận khác lại cho rằng ông Hồ có thể đã bị chấn động về mặt tâm lý.

Vậy tại sao một cựu lãnh đạo tâm

cờ của Trung Cộng lại chấn động như vậy? Trong các chế độ độc tài, việc loại bỏ mang tính biểu tượng thường xảy ra trước việc hủy hoại về thể xác. Liệu suy nghĩ đó có làm ông Hồ bối rối không kíp phản ứng hay không?

Trước sự kiện ông Hồ bị cưỡng ép ra khỏi hội trường, ông Tập đã loại bỏ những người ủng hộ chính trị và những người nhiệt tình ủng hộ chính sách của ông Hồ ra khỏi Ủy ban Trung ương của Trung Cộng. Việc tống khứ những nhân vật ủng hộ ông Hồ ra khỏi các vị trí ra quyết sách đã củng cố sự kiểm soát quyền lực cá nhân của ông Tập.

Ông Hồ đã lãnh đạo Trung Quốc từ năm 2003 đến năm 2013, hai nhiệm kỳ 5 năm của ông được đại hội đảng 5 năm một lần phê chuẩn. Nhiều người Trung Quốc xem nhiệm kỳ chủ tịch của ông Hồ Cẩm Đào là "thời kỳ mở cửa ra thế giới". Công dân Trung Quốc có quyền truy cập mạng Internet ở mức độ vừa phải. Chính sách mở cửa của ông Hồ đã lập lại "các chính sách cải tổ và mở cửa" của ông Trung Cộng, nhằm mục đích tạo ra một nền kinh tế thị trường trong khuôn khổ nhà nước xã hội chủ nghĩa độc tài của Trung Quốc.

Sau khi ông Đặng qua đời, nhà lãnh đạo Trung Quốc này được dự kiến sẽ giữ chức vụ trong hai nhiệm kỳ, phản ánh cam kết của Trung Cộng đối với đội ngũ lãnh đạo, một cách nói của chế độ độc tài về hình thức chính trị tư tưởng suy xét đến quan điểm của những người chuyên quyền cao cấp, và cố gắng cân bằng lợi ích của các phe cánh trong đảng.

Thế nhưng, ông Hồ đã từ chức và nhường lại chức vụ cho ông Tập.

Than ôi. Trước đại hội năm nay, ông Tập đã sửa đổi các quy định về giới hạn nhiệm kỳ của Đảng. Loại bỏ những người ngưỡng mộ ông Hồ và sửa đổi toàn



Lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình nhìn theo cử chỉ của cựu lãnh đạo Hồ Cẩm Đào (phải) khi ông Hồ được hô tống ra khỏi phòng bế mạc Đại hội Trung Cộng lần thứ 20 Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh, hôm 22/10/2022.

bộ quy tắc, ngoại trừ những quy định bảo đảm vị trí lãnh đạo tối cao của ông Tập như là một nhà lãnh đạo tối cao của Trung Quốc trong suốt quãng đời còn lại của mình.

Trung Quốc là một nền văn hóa xem trọng thể diện. "Thể diện" là một khía cạnh rất quan trọng trong mọi nền văn hóa. Hảy nghĩ đến việc có chính trị gia Hoa Kỳ phân bác lại một lời nói dối trắng trợn để "cứu lấy thể diện" – tức là tránh bị sỉ nhục.

Tuy nhiên, "văn hóa thể diện" ở Á Châu còn đưa khái niệm này đi xa hơn nữa. Văn hóa thể diện của Trung Cộng có các quy tắc của Mafia. Trung Cộng mắc phải chứng "bất tài vô dụng" có hệ thống và chứng tự cao tự đại của chế độ độc tài, nhưng không để thế giới

biết. Lực lượng công an giữ thể diện cho Trung Cộng đã đối xử với các bác sĩ có lương tâm của Vũ Hán như những tội nhân, đồng thời ngăn chặn những lời cảnh báo của họ về COVID-19.

Tác giả Charles Custer của trang ThoughtCo.com viết: "Xã hội Trung Quốc khá y thức về thứ bậc và danh tiếng giữa các nhóm xã hội. Những người có thanh danh, có thể nâng cao vị thế xã hội của người khác bằng cách 'cho họ thể diện'".

Trước thế giới, ông Tập đã đàn đưng một vụ hủy hoại thể diện, nhằm vào danh tiếng của ông Hồ. Đầu cán phải

NGÀY 04 — 10/11/2022 EPOCH TIMES

KEVIN FRAYER/GETTY IMAGES



hủy đi một thí thể nào. Ở Trung Quốc, sự tôn tại bị bỏ rơi tráo truà của ông Hồ càng chứng tỏ quyền lực của ông Tập.

Phục hồi nền kinh tế Trung Quốc không phải là vấn bài của ông Tập. Chiến tranh mới là mục tiêu của ông Tập, một cuộc chiến nhằm chiếm lấy Đài Loan, dẫn đến một cuộc chiến lớn với Hoa Kỳ. Như ông Tập tính toán, với sự bất cần của chính phủ Tổng thống Biden, thì cuộc chiến này sẽ kết thúc trong bế tắc. Khi những điểm của Mỹ lộ ra, các đồng minh của Mỹ ở Á Châu sẽ quý phục Bắc Kinh, và Trung Quốc của ông Tập sẽ chiếm vị trí thống trị ở Đông Á.

Phục tùng như vậy thì cũng phải thôi. Một vụ sau khi hủy hoại được thể diện của ông Hồ, thì thực chất ông Tập chính là hoàng đế của Trung Quốc.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Ông Austin Bay là Đại tá Lục quân Trữ bị Hoa Kỳ (đã về hưu), phóng viên trang chuyên đề tổng hợp, giảng viên chiến lược và lý luận chiến lược Phân hiệu Austin Đại học Texas. Cuốn sách mới nhất của ông là "Cocktails from Hell: Five Wars Shaping the 21st Century" (Cocktail từ Địa Ngục: Năm Cuộc Chiến Định Hình Thế Kỳ 21).*

*Yến Nhi biên dịch*

EPOCH TIMES NGÀY 04 — 10/11/2022

# Thủ tướng Đức viếng thăm Trung Quốc, sốt sắng thắt chặt quan hệ kinh tế

*Tiếp theo từ trang 1*

hội nghị thượng đỉnh EU hôm 21/10. Ông sẽ là nhà lãnh đạo phương Tây đầu tiên thăm Trung Quốc sau Đại hội lần thứ 20 của Trung Cộng, và là nhà lãnh đạo đầu tiên của một nước G7 thăm Trung Quốc kể từ khi đại dịch COVID-19 bùng phát. Chuyến đi dự kiến diễn ra từ ngày 03–04/11. Thời điểm chuyến viếng thăm có ý nghĩa đặc biệt quan trọng vì nhà lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình vừa bắt đầu nhiệm kỳ thứ ba chưa từng có của mình, nhằm củng cố hơn nữa quyền lực trong Trung Cộng.

Kế hoạch của ông Scholz viếng thăm Trung Quốc đã là tâm điểm thu hút nhiều sự chú ý của báo giới Đức. Hồi đầu tháng Mười, chuyến đi được thông báo sẽ bị hoãn lại nhưng vẫn có thể diễn ra trước cuối năm. Thời điểm ông Scholz đảm nhiệm chức vụ Thủ tướng Đức là hồi tháng 12/2021, tính đến nay chưa được 10 tháng. Kể từ đó, mỗi bang giao giữa EU và Trung Quốc xảy đi vì một loạt vấn đề, từ nhân quyền ở Tân Cương, đến các cuộc biểu tình ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông, chiến tranh Nga-Ukraine, và các rào cản thương mại và đầu tư.

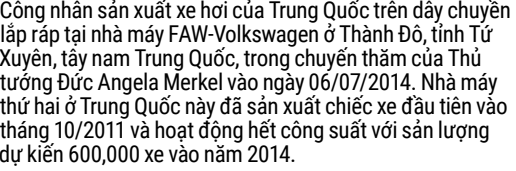
Mỗi bang giao giữa Trung Quốc và EU nằm trong nghị trình của hội nghị thượng đỉnh EU hôm 21/10 tại Brussels, Bỉ. Cùng với căng thẳng gia tăng giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc, các nước nhỏ hơn trong EU đã bắt đầu kêu gọi EU thống nhất lập trường đối với chế độ Trung Quốc. Ngược lại, ông Scholz cho rằng Đức phải tiếp tục quan hệ thương mại với Trung Quốc. Nhưng những tuyên bố gần đây, ông từng nói rằng tác nên kinh tế Đức khai Trung Quốc là một chiến lược sai lầm, và Đức phải giảm thương với nhiều nước, trong đó có Trung Quốc.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Ông Austin Bay là Đại tá Lục quân Trữ bị Hoa Kỳ (đã về hưu), phóng viên trang chuyên đề tổng hợp, giảng viên chiến lược và lý luận chiến lược Phân hiệu Austin Đại học Texas. Cuốn sách mới nhất của ông là "Cocktails from Hell: Five Wars Shaping the 21st Century" (Cocktail từ Địa Ngục: Năm Cuộc Chiến Định Hình Thế Kỳ 21).*

**Đổi tác sản xuất xe hơi điện**
Theo ông Mike Sun, một chiến lược gia đầu tư Hoa Kỳ–Trung Quốc kỳ cựu và là chuyên gia về Trung Quốc, chuyên viếng thăm Trung Quốc của ông Scholz có thể coi là một cú chỉ thiện chỉ đối với Trung Cộng vào thời điểm mà các nước EU khác có cái nhìn tiêu cực về chế độ này.

Trung Quốc hiện là thị trường tiêu thụ xe hơi lớn nhất của Đức, vượt qua cả Hoa Kỳ và thị trường nội địa của Đức. Đồng thời, các nhà sản xuất xe hơi điện của Trung Quốc, chẳng hạn như BYD và Azera, đã hợp tác với các nhà sản xuất Đức



Công nhân sản xuất xe hơi của Trung Quốc trên dây chuyền lắp ráp tại nhà máy FAW-Volkswagen ở Thành Đô, tỉnh Tứ Xuyên, tây nam Trung Quốc, trong chuyến thăm của Thủ tướng Đức Angela Merkel vào ngày 06/07/2014. Nhà máy thứ hai ở Trung Quốc này đã sản xuất chiếc xe đầu tiên vào tháng 10/2011 và hoạt động hết công suất với sản lượng dự kiến 600.000 xe vào năm 2014.



# Newton Bui, D.D.S. & Associates

14331 Euclid St, Ste 101, Garden Grove, CA 92843

**Dịch Vụ / Our Services:**

- **Trám Răng**
- **Làm Răng Giả, Lấy Gân Máu, Giải Phẫu.**
- **Chữa Trị Nướu Răng.**
- **Nha Khoa Tổng Quát.**
- **Cấy Răng & Thăm Mỹ/ Implant & Cosmetic**

**Về Chúng Tôi/ About Us:**

- Tốt nghiệp Doctor of Dental Surgery tại University of California, San Francisco.
- Tốt nghiệp Bachelor of Science tại University of California, Irvine.
- Hội viên của Orange, California và American Dental Association.

**Giờ làm việc :**  
Thứ 2,3,5,6 : 10 am - 6 pm  
Thứ 7 : 9 am - 1 pm  
Thứ 4 : Nghỉ

**(714) 554 - 4413**

*Thiên Thu biên dịch*



để thành lập các trung tâm nghiên cứu và phát triển (trung tâm R&D) mới ở Âu Châu, ông Sun nói với The Epoch Times.

Trước đây, với xe hơi chạy bằng nhiên liệu truyền thống, các nhà sản xuất xe hơi Trung Quốc chủ yếu dựa vào các linh kiện và công nghệ nhập cảng do trình độ kỹ thuật của Trung Quốc không thể theo kịp các nước phương Tây. Nhưng trong sản xuất xe hơi điện, các công nghệ đều khá giống nhau và công nghệ của Trung Quốc và phương Tây có ít khoảng cách hơn. Trung Quốc hiện có thể áp dụng cách tiếp cận mà các nhà sản xuất xe hơi Trung Quốc đầu tư vào Âu Châu và hợp tác trao đổi công nghệ với các nhà sản xuất Âu Châu. Những chiếc xe điện này không chỉ được xuất cảng sang Âu Châu mà còn được phát triển dựa trên sự chia sẻ lợi nhuận và trao đổi công nghệ giữa các nhà sản xuất Trung Quốc và Âu Châu.

Ông Sun chỉ ra rằng, theo một cách nào đó, Âu Châu đang hợp tác với Trung Cộng khiến nền kinh tế EU trở thành con tin [của Trung Quốc] vì các quốc gia như Đức hiện nay không thể tùy ý chấm dứt quan hệ thương mại với Trung Quốc mà các cơ công ty của họ đang hưởng lợi rất nhiều từ sự hợp tác này. Điều này cũng sẽ khiến các chính phủ Âu Châu phải tìm cách tiếp cận khác khi đề cập đến các vấn đề nhân quyền và chủ nghĩa độc tài ngày càng tăng ở Trung Quốc.

Trung Quốc thầu tóm Cảng Hamburg Gần đây, ông Scholz đã cho phép công ty vận tải biển COSCO của Trung Quốc mua cổ phần tại Cảng Hamburg, Đức, bắt chấp các bộ kinh tế, nội vụ, quốc phòng, giao thông, ngoại giao, và tài chính của Đức đồng loạt phản đối. Hãng thông tấn Đức Deutsche Welle đưa tin ông Scholz đã nhận nhiều chỉ trích từ cả phe đồng minh lẫn phe phản đối, cũng như các nước EU khác về thỏa thuận này.

Cảng Hamburg là cảng lớn nhất ở Đức và là một trong những trung tâm quan trọng nhất trong thông thương buôn bán giữa Âu Châu và Trung Quốc. COSCO là công ty vận tải biển lớn nhất Trung Quốc và hiện đang tìm kiếm 35% cổ phần tại bến cảng Container Terminal Tollorort của Cảng Hamburg. Việc mua lại [cổ phần] được cho là một phần của một sáng kiến chiến lược toàn diện hơn của Trung Cộng nhằm giành quyền kiểm soát các cơ sở hạ

tảng trọng yếu theo sáng kiến toàn cầu Vành đai và Con đường.

Sáng kiến Vành đai và Con đường bao gồm một loạt các dự án cơ sở hạ tầng, từ đường xá và cầu cảng, đến các cơ sở viễn thông và ngân hàng. Chiến lược chính là để các ngân hàng quốc doanh Trung Quốc cung cấp các khoản vay cho các nước đang phát triển và cho phép các nước đi vay sử dụng các khoản tiền này để trả cho các công ty Trung Quốc nhằm xây dựng cơ sở hạ tầng.

Công ty COSCO đã nắm giữ cổ phần tại các cảng Rotterdam và Antwerp ở Hà Lan, hai trong số các cảng lớn nhất Âu Châu. Công ty cũng nắm giữ cổ phần trong Cơ quan Cảng Piraeus ở Athens, Hy Lạp. Cảng Hamburg sẽ là liên kết cuối cùng trong kế hoạch Âu Châu.

Hãng thông tấn Deutsche Welle đưa tin hôm 21/10 cho biết Cảng Hamburg lo ngại nếu thương vụ của COSCO không thành công, thì một bộ phận lớn hoạt động kinh doanh container sẽ bị các cảng Rotterdam và Antwerp ở Hà Lan, hoặc cảng Wilhelmshaven ở Đức, và thậm chí các cảng ở Địa Trung Hải lấy đi trong tương lai. Báo cáo cho biết việc Cảng Hamburg bắt đầu xanh cho đầu tư của Trung Quốc vào cảng là một điều bất ngờ, vì trước đó, thành phố đã từ chối đầu tư ngoại quốc vào cảng với lý do cơ sở hạ tầng quan trọng không nên bị ảnh hưởng bởi các cường quốc ngoại quốc.

Phó Thủ tướng Đức Robert Habeck đã nhiều lần nói rằng Đức đang xem xét lại chính sách thương mại tổng thể với Trung Quốc. Bộ Kinh tế Liên bang và Hành động Khí hậu ở Đức đang rà soát thương vụ Cảng Hamburg theo quy trình sàng lọc đầu tư. Về phần mình, ông Scholz đã yêu cầu Bộ soạn thảo một đề nghị thỏa hiệp để được thông qua vào cuối tháng Mười, khi thời hạn pháp lý (rà soát) của chính phủ kết thúc. Nếu sau khi rà soát xong mà chính phủ không thông qua một nghị quyết cấm giao dịch thì giao dịch được coi là hoàn thành về mặt pháp lý.

Ngoài ra, có phần của Trung Quốc tại Cảng Hamburg có thể mang lại cho COSCO một lợi thế cạnh tranh không chính đáng. Cho đến nay, các công ty Đức vẫn chưa thể nắm giữ cổ phần của các cơ sở hạ tầng, ví dụ như các cảng, tại Trung Quốc. Trong khi COSCO, một doanh nghiệp do Trung Cộng kiểm soát, sẽ nhận được các khoản trợ cấp đáng kể, công khai hoặc ngầm, từ chính quyền Trung Quốc. Điều này gây lo ngại rằng chính quyền Trung Quốc có thể can thiệp sâu hơn vào các vấn đề đối nội của Đức và EU.

Bà Ursula von der Leyen, Chủ tịch Ủy ban Âu Châu, nói rằng EU đã có kinh nghiệm từ việc phụ thuộc vào nhập cảng năng lượng của Nga và cần phải cảnh giác với chính quyền Trung Quốc. Trong các nước EU, Đức phụ thuộc nhiều nhất vào năng lượng của Nga và ban đầu không muốn từ bỏ nguồn đầu khí từ Nga trong bối cảnh Tổng thống Putin xâm lược Ukraine. Theo bà von der Leyen, mối lo ngại cho rằng nước Đức đang trở nên phụ thuộc kinh tế vào một chế độ độc tài khác, Trung Cộng, ngày càng gia tăng.

*Quan điểm trong bài viết là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Thiên Thu biên dịch*

### Chuyến tàu kỹ lục dài 1,9 dặm (1,9 km)

Hôm 29/10, công ty Đường sắt Rhaetian của Thụy Sĩ đã đạt được kỷ lục về chuyến tàu chở khách dài nhất thế giới, với 100 toa đi qua dãy núi Alps, để kỷ niệm 175 năm đường sắt Thụy Sĩ.

### 135 người thiệt mạng trong vụ sập cầu treo ở Ấn Độ

Hôm 30/10, ít nhất 135 người ở tiểu bang Gujarat, miền tây Ấn Độ đã thiệt mạng khi một cây cầu dành cho người đi bộ chạt kín người tham gia lễ hội bị sập và rơi xuống dòng sông bên dưới.

Cây cầu treo từ thời thuộc địa ở Morbi chạt cứng người đến tham quan – nhiều người trong thì tràn mừng lễ hội Diwali và Chhath Puja – khi nó sập xuống, đã khiến một người rơi xuống nước ở độ cao khoảng 10 mét (33 feet). Các quan chức cho biết đây là một trong những vụ tai nạn tồi tệ nhất của đất nước này trong nhiều năm qua.

Một sĩ quan cảnh sát cao cấp cho biết khoảng 200 người đã có mặt trên cây cầu khi nó bị sập.

**CUỘC BẦU CỬ LẦN THỨ**  
5

► Hôm 01/11, Israel đã tổ chức cuộc bầu cử lần thứ năm chưa từng có trong vòng chưa đầy bốn năm. Các cuộc bầu cử Knesset (Quốc hội Israel) thường được tổ chức bốn năm một lần.

### 2 cảnh sát Ecuador thiệt mạng trong các vụ đánh bom khi đi chuyển tù nhân

Chính phủ và cảnh sát Ecuador cho biết ít nhất hai cảnh sát đã thiệt mạng và hai người khác bị thương trong một vụ tấn công khác hôm 01/11 trong một loạt các vụ tấn công bùng nổ ở Ecuador, nhằm trả thù việc chuyển tù nhân khỏi các nhà tù quá đông và bạo lực.

Chỉ huy cảnh sát Fausto Salinas nói với các phóng viên rằng sáu vụ nổ đã xảy ra ở nhiều khu vực khác nhau của thành phố Guayaquil, trong đó có vụ nổ gần hai trạm xăng.

### Hoa Kỳ áp đặt các lệnh trừng phạt đối với ISIS ở Somalia

Hôm 01/11, Hoa Kỳ đã áp đặt các lệnh trừng phạt đối với nhóm khủng bố ISIS ở Somalia, chỉ định các thành viên của nhóm này và những người bị cáo buộc khác có liên quan đến một "mạng lưới buôn bán vũ khí khủng bố" ở Đông Phi.

Bộ Ngoại khố Hoa Kỳ tuyên bố rằng một số người có liên quan các hoạt động này đã bán vũ khí cho, hoặc đang lái, các thành viên đang hoạt động của al-Shabaab. Nhóm liên kết với al-Qaeda này đã lên tiếng nhận trách nhiệm về hai vụ đánh bom xe hơi phat nổ bên ngoài Bộ Giáo dục ở thủ đô Mogadishu của Somalia hôm 29/10, làm thiệt mạng ít nhất 120 người. Đây là một trong những vụ nổ đẫm máu nhất kể từ sau vụ đánh bom xe tải tăng làm thiệt mạng hơn 500 người tại cùng địa điểm cách đây 5 năm.

### Algeria đóng cai tổ chức hội nghị thượng đỉnh cho các quốc gia Ả Rập bị chia rẽ

Algeria đặt mục tiêu thể hiện sự khéo léo về mặt ngoại giao trong tuần này khi nước này tổ chức hội nghị thượng đỉnh đầu tiên của Liên đoàn Ả Rập kể từ trước đại dịch COVID-19.

Trong những năm qua, Algeria đa phần đóng vai trò trung các vấn đề Ả Rập sau cuộc biểu tình lớn hồi năm 2019 dẫn đến việc Tổng thống Abdelaziz Bouteflika bị lật đổ. Hội nghị này được xem là dấu hiệu cho sự trở lại về ngoại giao tuyến đầu của nước này.

# Nguồn cung cấp lương thực thế giới gặp rủi ro khi Nga rút khỏi thỏa thuận Biển Đen

REUTERS

SINGAPORE— Quyết định rút lui hồi cuối tuần qua (hôm 29/10) của Nga khỏi một thỏa thuận do Liên Hiệp Quốc làm trung gian để xuất cảng các loại ngũ cốc ở Biển Đen có khả năng làm tổn hại các chuyến hàng đến các nước phụ thuộc vào nhập cảng, khiến cuộc khủng hoảng lương thực toàn cầu thêm phần căng thẳng và làm tăng giá.

Hai thương nhân hàng tại Singapore cho biết, hàng trăm ngàn tấn lúa mì được đặt để giao cho Phi Châu và Trung Đông đang gặp rủi ro sau khi Nga rút lui khỏi thỏa thuận, đồng thời xuất cảng bắp của Ukraine sang Âu Châu sẽ giảm xuống.

Hôm 29/10, Nga đã đình chỉ việc tham gia vào thỏa thuận ngũ cốc của Liên Hiệp Quốc trong một “điều kiện vô thời hạn”, sau những gì họ nói là một cuộc tấn công bằng phi cơ không người lái lớn của Ukraine nhằm vào hạm đội Biển Đen của họ ở Crimea.

Một thương nhân ngũ cốc sống tại Singapore, người cung cấp lúa mì cho người mua ở Á Châu và Trung Đông, cho biết: “Nếu tôi phải thay thế một ton tấn cho một tấn Ukraine, thì có những phương án nào? Thực sự là không nhiều.”

Giá lúa mì Chicago kỳ hạn hôm 31/10 tăng hơn 5% và bấp bằng hơn 2% do lo ngại về nguồn cung ứng.

Đầu năm nay, giá lúa mì toàn cầu đã tăng lên mức cao nhất mọi thời đại và bấp đật mức cao nhất

10 năm do xung đột ở Ukraine tiếp thêm nhiên liệu cho đã tăng được thúc đẩy bởi thời tiết bất lợi và gián đoạn nguồn cung cấp do dịch bệnh COVID-19.

Các thương nhân cho biết, Úc – nhà cung cấp lúa mì quan trọng cho Á Châu, khó có thể lấp đầy bất kỳ khoảng trống cung cấp nào, với các lô hàng đã được đặt trước đến tháng Hai.

Cổ phiếu của Graincorp của Úc – công ty có lợi nhuận tăng gấp 5 lần trong 6 tháng đầu năm do hạn chế về nguồn cung phát sinh từ xung đột Nga-Ukraine – tăng hơn 7%.

Không có tàu nào đi chuyển qua hành lang nhân đạo hàng hải đã được thiết lập hôm 30/10. Tuy nhiên, Liên Hiệp Quốc, Thổ Nhĩ Kỳ, và Ukraine đã thúc đẩy thực hiện thỏa thuận ngũ cốc ở Biển Đen và đồng ý về kế hoạch trung chuyển hôm 31/10 cho 16 tàu tiếp tục đi chuyển, bất chấp sự rút lui của Nga.

Thương nhân ngũ cốc sống tại Singapore cho biết, “Chúng ta phải xem tình hình diễn biến như thế nào. Không rõ liệu Ukraine có tiếp tục vận chuyển ngũ cốc hay không và điều gì sẽ xảy ra với hàng xuất cảng của Nga.”

**Lúa mì, bắp, và đậu thực vật**
Những nước Á Châu đặt các chuyển hàng lúa mì của Ukraine bao gồm Indonesia, nhà nhập cảng ngũ cốc lớn thứ hai thế giới, mặc dù khu vực này thường phụ thuộc vào Úc và Bắc Mỹ.
Các thương nhân cho biết, trong các giao dịch gần đây, các

nhà máy xay xát của Indonesia đã mua 4 chuyến hàng tương đương với khoảng 200,000 tấn lúa mì Ukraine cho chuyến hàng tháng Mười Một trong các giao dịch được ký kết trong vài tuần qua. Một số nhà máy thức ăn chăn nuôi của Việt Nam đã mua lúa mì của Ukraine cũng có khả năng bị ảnh hưởng.

Trong tuần trước (23–29/10, một cơ quan chính phủ ở Pakistan đã mua khoảng 385,000 tấn lúa mì trong một cuộc đấu thầu có thể có nguồn gốc từ Nga và Ukraine.

Một thương nhân thứ hai làm việc cho một công ty quốc tế có trụ sở tại Singapore cho biết: “Chúng tôi không chắc liệu Nga có tiếp tục xuất cảng lúa mì không hay là liệu có an toàn trong việc vận chuyển từ Biển Đen đối với các tàu chở lúa mì của Nga ngay cả khi việc xuất cảng của Ukraine vẫn bị chặn hay không.”

Lượng bắp xuất cảng của Ukraine sang Âu Châu đặt trước cho tháng Mười Một cũng có khả năng bị ảnh hưởng.

Thương nhân thứ hai cho biết: “Đối với Á Châu, bắp là một vấn đề lớn hơn lúa mì vì chúng tôi đang bước vào mùa cao điểm đối với bắp Ukraine vào tháng Mười Một.”

Quyết định của Nga được cho là sẽ làm tăng giá dầu thực vật thế giới vì hành động này đe dọa đến việc xuất cảng dầu hướng dương của Ukraine sang các thị trường chính, trong đó có nước nhập cảng dầu ăn hàng đầu Ấn Độ.
Giá dầu cọ Malaysia giao sau tăng hơn 4% hôm 31/10.



Con tàu chở hàng mang cờ Sierra Leone Razoni, vận chuyển ngũ cốc của Ukraine, ở Biển Đen ngoài khơi Kilyos, gần Istanbul, Thổ Nhĩ Kỳ, hôm 02/08/2022.

Theo thỏa thuận ngũ cốc do Liên Hiệp Quốc làm trung gian, Trung tâm Điều phối Chung (JCC) bao gồm các quan chức UN, Thổ Nhĩ Kỳ, Nga và Ukraine đồng ý về việc đi chuyển các tàu và kiểm tra các tàu. Hơn 9.5 triệu tấn bắp, lúa mì, các sản phẩm hướng dương, lúa mạch, hạt cải dầu và đậu nành đã được xuất cảng từ Biển Đen kể từ tháng Bảy.

Mặc dù giá hàng hóa nông sản toàn cầu đã tăng cao kỷ lục trong những tháng gần đây, nhưng giá thực phẩm bản lẻ trong nước vẫn ở mức cao và hiện còn tiếp tục tăng.

Một nhà phân tích sống tại Sydney cho biết, “Thông thường, mất khoảng hai tháng để giá ngũ cốc cao hơn thắm dần vào chuỗi cung ứng và tác động đến người tiêu dùng ở cấp độ bán lẻ.”

“Nhưng các nhà chế biến thực phẩm không có nhiều lựa bảo vệ phía trước, vì vậy ảnh hưởng đó có thể sẽ đến nhanh hơn rất nhiều.”

*Do Naveen Thukral của Reuters thực hiện Văn Du biên dịch*

NGÀY 04 — 10/11/2022 EPOCH TIMES

NGÀY 04 — 10/11/2022

# BÌNH LUẬN

# Tối cao Pháp viện viết lại Hiến Pháp như thế nào?

## Phần 7: Trại tập trung – và Hồi kết

ROB NATELSON



Đây là phần cuối trong loạt bài về những điều “thảm hại” của Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ. Đó là vào giai đoạn từ 1937 đến 1944, khi

tòa án ngừng bảo vệ những giới hạn của Hiến Pháp đối với chính phủ liên bang. Hiến Pháp của chúng ta chưa bao giờ phục hồi hoàn toàn [kể từ đó].

Phần đầu tiên, thứ hai, thứ ba, thứ tư, thứ năm và thứ sáu liên quan đến cách các thẩm phán có gắng dung hòa các yêu cầu của Thỏa thuận mới (New Deal) của Tổng thống (TT) Franklin D. Roosevelt với các quy tắc của Hiến Pháp. Tuy nhiên, vào năm 1937, ông Roosevelt bắt đầu thay thế các thẩm phán bằng những người đăm mê New Deal, những người không có chứng chỉ về tu pháp trước đó. Những thẩm phán được đưa vào Tối cao Pháp viện liên tiếp loại bỏ các giới hạn về chi tiêu liên bang, quyền sở hữu tài sản liên bang, và quy định kinh tế liên bang. Trong ít nhất một trường hợp, họ đã từ bỏ một trật habeas corpus [rất hữu tòa và lệnh xét xử, tạm hiểu là đưa tù nhân ra tòa để thẩm phán quyết định tù nhân đó bị cầm tù hợp pháp hay không] và quyền được xét xử bởi bồi thẩm đoàn.

Phần cuối này đề cập đến vai trò của tòa án trong việc vi phạm quyền công dân nghiêm trọng nhất lịch sử Hoa Kỳ, ngoài chế độ nô lệ. Bài viết đưa thêm một số quan sát về cách thực tế kinh hoàng của tòa án từ năm 1937 đến năm 1944 tiếp tục ảnh hưởng đến chính ta ngày nay.

**1942 đến 1944: Cuộc tấn công vào người dân Mỹ gốc Nhật**

Năm 1942, chính quyền quân sự áp đặt lệnh giới nghiêm đối với người dân ở các tiểu bang phía Tây. Giờ giới nghiêm là điều dễ hiểu trong thời chiến. Tuy nhiên, điều này chỉ áp dụng duy nhất cho một nhóm dân tộc – những người dân có nguồn gốc Nhật Bản, bao gồm cả công dân Hoa Kỳ. Những người có nguồn gốc Đức và Ý không khi nào phải đối mặt với lệnh giới nghiêm, mặc dù các vụ phá hoại của người Đức được nói đến trong bài trước cho thấy Bộ Đông rất dễ bị tấn công. Bằng chứng rõ ràng là nguồn gốc chủng tộc góp phần vào sự phân biệt.

Hai lệnh quân sự bổ sung yêu cầu tất cả những người gốc Nhật trong các tiểu bang ở phía Tây vừa phải ở trong nhà và vừa phải đi tản ra khỏi các tiểu bang nói trên. Hai mệnh lệnh này rõ ràng là trái ngược nhau.

Còn có một sắc lệnh khác yêu cầu tất cả những người dân gốc Nhật phải có mặt tại một “Trạm Kiểm soát Dân sự”. Các Trạm Kiểm soát Dân sự là nơi tập hợp [những người dân gốc Nhật] để chuyển đến các trại tập trung. Ở đó, những người gốc Nhật – một lần nữa, bao gồm cả công dân Hoa Kỳ – bị giam giữ vô thời hạn. Không có bất kỳ bước tộ nào để kháng cáo và không có quy trình sàng lọc nào để tách người trung thành ra khỏi những người không trung thành (ngược lại, người Anh sử dụng quy trình sàng lọc để kiểm tra lòng trung thành của cư dân Anh có gốc Đức và Áo. Hơn 97% những người được sàng lọc đã được trả tự do).

Tất cả các mệnh lệnh này đã được ông Roosevelt chuẩn y và Quốc hội gián tiếp chấp thuận.

Anh Gordon Kiyoshi Hirabayashi là một công dân Hoa Kỳ trẻ tuổi được sinh ra tại Hoa kỳ với lòng trung thành không

NGÀY 04 — 10/11/2022

# BÌNH LUẬN



Cảnh sát quân sự đứng gác, những người gốc Nhật chờ đợi tại một trung tâm vận tải ở San Francisco vào ngày 06/04/1942, để được chuyển đến một trung tâm tạm thời tại trường đua Santa Anita gần Los Angeles. Họ nằm trong số hàng ngàn người bị buộc phải rời khỏi nhà vì lý do an ninh quốc gia sau cuộc tấn công Trân Châu Cảng.

thể nghi ngờ. Anh ta đã vi phạm lệnh giới nghiêm, nhưng anh vẫn tiếp tục sống trong nhà của mình. Như vậy, anh ta đã tuân thủ lệnh cấm di chuyển, nhưng đã vi phạm lệnh (không nhất quán) yêu cầu phải đi tản khỏi bang.

Anh Hirabayashi bị kết tội vi phạm lệnh giới nghiêm và lệnh đi tản. Anh ta nhận án tù cho mỗi cáo buộc. Hình phạt áp dụng đồng thời, có nghĩa là chịu tội (tù) cùng một lúc. Anh ta đã kháng cáo hai bản án của mình, và vụ án cuối cùng đã lên tới Tối cao Pháp viện.

Vụ Hirabayashi kiện chính phủ Hoa Kỳ được phán quyết vào ngày 21/06/1943. Chánh án Harlan Stone đã viết kết luận của tòa án với sự đồng thuận tuyệt đối. Đầu tiên ông ta giữ nguyên bản án vì [bị can] đã vi phạm lệnh giới nghiêm. Tiếp đó, mọi người chắc sẽ mong đợi ông ta suy xét đến việc kết tội vi phạm lệnh đi tản.

Điều này quan trọng vì hai lý do. Thứ nhất, lệnh bắt buộc di tản khỏi tiểu bang có ý nghĩa xâm phạm riêng tư hơn nhiều so với lệnh giới nghiêm. Thứ hai, cách duy nhất để tuân thủ cả lệnh đi tản và ở nguyên tại chỗ là báo cáo với Trạm Kiểm soát Dân sự và chấp nhận bị giam giữ.

Nhưng ông Stone chưa bao giờ đề cập trực tiếp đến việc kết tội vi phạm lệnh đi tản. Cho rằng anh Hirabayashi dù thế nào cũng sẽ phải vào tù, ông ta đã để mặc cho người thanh niên chịu một bản án hình sự chưa được thẩm định – và có lẽ là không thể được báo chữa trong hồ sơ tội phạm của anh ta. Tòa phúc thẩm liên bang cuối cùng đã lật lại án kết tội đó năm 1987.

**Thẩm phán Rutledge**

Vào tháng 10/1942, thẩm phán James Byrnes rời tòa án để phụ trách Văn phòng Ôn định Kinh tế của FDR (Franklin Delano Roosevelt). Người thay thế là ông Wiley Rutledge, nhậm chức vào tháng 02/1943.

Trong khi làm giáo sư luật, ông Rutledge đã từng là người ủng hộ mạnh mẽ cho New Deal và kế hoạch sắp xếp ghế thẩm phán tại Tối cao Pháp viện. Ông Roosevelt đã thường cho ông ta chức vụ thẩm phán tại tòa phúc thẩm liên bang. Ông Rutledge đã phục vụ ở đó bốn năm trước khi tổng thống cử ông ta đến Tối cao Pháp viện. Ông Rutledge là người duy nhất có kinh nghiệm tu pháp đáng kể trong những người ông Roosevelt chọn để đưa vào Tối cao Pháp viện.

Từ vị trí lãnh đạo của ông Roosevelt thì ông Rutledge là một lựa chọn tốt. Đầu tiên, ông Rutledge đồng tình với quyết định của ông Stone trong vụ Hirabayashi. Thứ hai, và quan trọng hơn, ông ủng hộ tổng thống trong việc lạm dụng quyền lực đến mức thậm chí một số người được ông Roosevelt bổ nhiệm khác đã chống đối.

**Năm 1944: Vụ án trại tập trung người Nhật Bản**

Các học giả Hiến Pháp thuộc mọi lĩnh vực chính trị đều đồng ý rằng vụ Korematsu kiện Hoa Kỳ là một trong những quyết định tồi tệ nhất từng được Tối cao Pháp viện ban hành. Anh Fred

NGÀY 04 — 10/11/2022

# BÌNH LUẬN



Cảnh sát quân sự đứng gác, những người gốc Nhật chờ đợi tại một trung tâm vận tải ở San Francisco vào ngày 06/04/1942, để được chuyển đến một trung tâm tạm thời tại trường đua Santa Anita gần Los Angeles. Họ nằm trong số hàng ngàn người bị buộc phải rời khỏi nhà vì lý do an ninh quốc gia sau cuộc tấn công Trân Châu Cảng.

Toyosaburo Korematsu, một công dân trẻ tuổi khác của Hoa Kỳ có lòng trung thành không nghi ngờ, đã bị kết tội không tuân theo lệnh đi tản. Vào ngày 18/12/1944, các thẩm phán vẫn giữ nguyên bản án.

Ý kiến tòa án được ông Hugo Black viết. Ý kiến đó, giống như rất nhiều tuyên bố của Tối cao Pháp viện trong thời đại này, đầy rẫy mưu mẹo, quanh co và hoàn toàn không trung thực.

Ban đầu, ông Black có ý định cung cấp cho anh Korematsu mức bảo vệ cao nhất

– cái mà ngày nay chúng ta gọi là “điều tra kỹ càng”. Ông Black viết, những hạn chế về chủng tộc là “ngay lập tức bị nghi ngờ” và “phải chịu... sự điều tra kỹ càng chặt chẽ nhất”. Nhưng sau đó ông Black đã bỏ mặc chàng trai trẻ vì “chúng tôi không thể nói rằng... Chính phủ không có cơ sở để tin rằng” việc đi tản là mong muốn về mặt quân sự.

Tất nhiên, một câu hỏi chuẩn kiểu như “chúng tôi không thể nói rằng... Chính phủ không có cơ sở để tin tưởng” chắc chắn đó không phải là “sự điều tra kỹ càng và chặt chẽ nhất”.

Ông Black giả vờ rằng lệnh mà anh Korematsu vi phạm chỉ là lệnh đi tản. Tuy nhiên, anh Korematsu đã chứng minh rằng cách duy nhất được phép để tuân theo lệnh đi tản là tối báo cáo với Trạm Kiểm soát dân sự. Ở đó, anh ta sẽ bị giam giữ và chuyển đến một trại tập trung mà không có hy vọng được thả.

“Chúng tôi cho rằng không thỏa đáng khi gọi những chỗ đó là trại tập trung,” ông Black nhấn mạnh trong phần cuối của ý kiến.

Đó là một lời nói dối khác.

Một phiên tòa liên bang đã lật lại kết án của Korematsu vào năm 1983. Tuy nhiên, Tối cao Pháp viện chưa bao giờ bác bỏ “lập luận” trong vụ án Korematsu. Lập luận đó tồn tại cho đến ngày nay với tư cách là ứng dụng đầu tiên của “sự điều tra kỹ càng chặt chẽ” đối với các luật ảnh hưởng đến một số quyền hiến định.

Đó cũng là trường hợp đầu tiên mà tòa án trốn tránh việc phải đi tản tra kỹ càng – điều tòa án thường xuyên làm để thử nghiệm các biện pháp đáng ngờ về mặt hiến pháp mà cánh tả chính trị rất ưa chuộng. Ví dụ, sự phân biệt đối xử về chủng tộc của chính phủ được cho là phải chịu sự giám sát chặt chẽ. Nhưng gần đây vào năm 2016, các thẩm phán đã ngưng tạo tiêu chuẩn đó để cho phép các trường đại học tiểu bang phân biệt đối xử với người da trắng và người Mỹ gốc Á.

**Kết luận: “Thời kỳ thảm hại” của Tối cao Pháp viện**
Những năm từ 1937 đến 1944 đại diện cho thời kỳ yếu kém – thời điểm tệ hại nhất – trong lịch sử lâu dài của Tối cao Pháp viện. Tòa án đã từng đưa ra những quyết định tồi trước đây – một số trong số đó là nghiêm trọng. Nhưng chưa bao giờ tòa án lại coi thường trách nhiệm căn bản của mình trong việc bảo vệ Hiến Pháp một cách có chủ ý và lâu dài như vậy.

Vào thời điểm vụ án Korematsu, có những dấu hiệu cho thấy thời kỳ yếu kém đang sắp qua đi. Quyết định không phải

hoàn toàn đồng thuận [trong các thẩm phán]. Ông Frank Murphy và ông Robert Jackson, cả hai đều là những người được ông Roosevelt bổ nhiệm, đã bất đồng

quan điểm. Ý kiến của ông Murphy là bằng chứng hùng hồn cho thấy các mệnh lệnh quân sự được thúc đẩy bởi thành kiến chủng tộc. Ông Owen Roberts cũng bất đồng quan điểm. Sau một sự nghiệp không mấy nổi bật, bản cáo trạng mạnh mẽ của ông ta về các hành động của chính phủ có thể là điểm sáng nhất [trong sự nghiệp] của ông ta.

Cùng ngày với phán quyết vụ Korematsu, tòa án đã công bố kết quả vụ Ex Parte Endo [là vụ liên quan đến một phụ nữ gốc Nhật]. Các thẩm phán đã chấp thuận đơn yêu cầu của một công dân Hoa Kỳ trung thành được rời khỏi trại tập trung của cô ấy sau hai năm rưỡi bị giam giữ.

Vụ án tịch thu thép năm 1952 là dấu hiệu rõ ràng nhất cho thấy thời đại của trường phái tư pháp tự nịnh đã kết thúc. Tòa án kiên quyết bác bỏ việc TT Harry Truman đơn phương quốc hữu hóa ngành thép của Hoa Kỳ. Ông Hugo Black và ông Robert Jackson dẫn đầu: ông Black viết ý kiến cho tòa án, trong khi ông Jackson viết một ý kiến đồng tình đáng nhớ và được trích dẫn nhiều. Ông Jackson nêu rõ rằng tổng thống là tổng tư lệnh của Quân đội và Hải quân. Ông ấy không phải là tổng tư lệnh của đất nước.

Tất cả những điều này đã được đón mừng. Nhưng Hiến Pháp vốn đã bị thương nặng, và từ đó nó không bao giờ được phục hồi hoàn toàn. Tinh huống hiện tại của chính phủ liên bang là bằng chứng cho điều đó.

Trong suốt thế kỷ thứ ba, Đế chế La Mã đã bị tấn công bởi sự hỗn loạn của triều đình, nội chiến, bệnh dịch và nhiều cuộc xâm lược. Nó gần như sụp đổ. Tuy nhiên, bất đầu từ khoảng năm 270, các vị hoàng đế tài năng đã cố gắng tìm cách khôi phục đế chế. Những cố gắng của họ đã giữ cho nhà nước La Mã nguyên vẹn trong một thế kỷ nữa.

Tuy nhiên, sự phục hồi này chỉ là một phần. Đế chế tiếp nối ấy là một nền độc tồi hơn so với thời trước đây của nó: ít thịnh vượng hơn, ít mở rộng hơn, kém ổn định hơn và ít tự do hơn.

Điều đó cũng đúng với Hoa Kỳ. Hiến Pháp tạo nên sự vĩ đại của nước Mỹ đã bị tổn hại nghiêm trọng. Việc chúng ta có sửa chữa [Hiến Pháp] hoàn toàn hay không là do chính ta quyết định. Chúng ta chẳng có vị hoàng đế nào để làm công việc đó cho chúng ta.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Ông Robert G. Natelson là cựu giáo sư luật Hiến Pháp và là nhà sử học Hiến Pháp. Ông là chuyên gia cao cấp về Luật Hiến Pháp tại Viện Học tập ở Denver. Ông là tác giả của “Bản Hiến Pháp Gốc: Những Gì Hiến Pháp Thực Sự Nói Và Hàm Nghĩa” (xuất bản lần thứ 3, 2015).*

*Minh Khanh biên dịch*

NAVEEN ATHRAPULLY

Nghị viện và Hội đồng Âu Châu đã đạt được một thỏa thuận tạm thời xác nhận mục tiêu không phát thải đối với xe tải và xe hơi mới vào năm 2035.

Theo thỏa thuận do các nhà đàm phán EU với các quốc gia thành viên, khu vực này sẽ đạt được mức độ lưu thông đường bộ không phát thải vào năm 2035, theo một thông cáo báo chí hôm 28/10. Thỏa thuận này tìm cách giảm 100% lượng khí thải CO2 do xe du lịch mới và xe thương mại hạng nhẹ tạo ra vào năm 2035 so với mức năm 2021.

“Với những mục tiêu này, chúng tôi tạo ra sự rõ ràng cho ngành công nghiệp xe hơi cũng như kích thích sự đổi mới và đầu tư cho các nhà sản xuất xe hơi. Ngoài ra, việc mua và lái những chiếc xe không phát thải sẽ trở nên rẻ hơn đối với người tiêu dùng,” báo cáo viên Jan Huitema, một thành viên của



YVES HERMAN/POOL VIA AP

nhóm chính trị Renew Europe Group, cho biết.

Thỏa thuận này là thỏa thuận đầu tiên trong gói “Fit for 55” – là một tập hợp các đề nghị nhằm cho phép EU đạt được mức giảm 55% lượng phát thải khí nhà kính ròng vào năm 2030.

Ủy ban Âu Châu sẽ công bố một báo cáo để đánh giá tiến độ hướng tới phương tiện di chuyển bằng đường bộ không phát thải vào năm 2025 và cứ sau hai năm một lần.

Liên minh Âu Châu sẽ phân bổ nguồn vốn cho việc chuyển đổi sang các phương tiện không

phát thải và các công nghệ liên quan. Đến cuối năm 2024, các quy tắc hiện hành về dân nhân tiết kiệm nhiên liệu và phát thải khí CO2 sẽ được xem xét lại.

Thỏa thuận này hiện cần sự chấp thuận chính thức của Hội đồng và Nghị viện Âu Châu trước khi có hiệu lực.

Có những lo ngại về sự khẳng định của EU đối với việc áp dụng nhanh chóng các phương tiện không sử dụng nhiên liệu hóa thạch. Trong một cuộc phỏng vấn với CNBC, Tổng Giám đốc tập đoàn Stellantis Carlos Tavares đã kêu gọi EU lên kế

hoạch cấm bán xe hơi và xe tải có Động cơ đốt trong (ICE) mới vào năm 2035, một “quyết định mang tính giáo điều thuần túy”.

“Tôi nghĩ rằng có khả năng – và sự cần thiết – về một cách tiếp cận thực tế hơn để quản lý quá trình chuyển đổi này.”

**Lệnh cấm của Hoa Kỳ, và sự ô nhiễm của xe điện**

Quyết định của Liên minh Âu Châu theo sau các hành động tương tự ở Hoa Kỳ. Tháng Tám, California đã thông báo rằng họ sẽ cấm bán xe hơi chạy bằng xăng vào năm 2035.

Tháng Chín, Thống đốc New York Kathy Hochul đã thông báo rằng tất cả doanh số bán xe bán tải, SUV, và xe hơi mới tại tiểu bang này phải là xe hybrid hoặc chạy bằng điện hoàn toàn từ năm 2035.

Việc thúc đẩy thay thế các phương tiện chạy bằng nhiên liệu hóa thạch sang các phương tiện chạy bằng điện bằng cách

tuyên bố rằng nó thân thiện với môi trường hơn đã vấp phải nhiều chỉ trích trong thời gian gần đây.

Một nghiên cứu năm 2019 của Viện nghiên cứu Ifo ở Đức cho thấy một chiếc Tesla Model 3 chạy bằng điện thải ra nhiều hơn từ 11% đến 28% khi CO2 so với tuổi thọ của nó khi so sánh với một chiếc Mercedes C220D chạy bằng động cơ diesel.

Ấy quy định được sử dụng trong xe điện đòi hỏi sự trình khai thác và vận hành tiêu tốn nhiều năng lượng do chúng ta ra lượng khí thải CO2 gấp 2 lần so với sản xuất động cơ điện trong.

Khi nhu cầu về xe điện tăng lên, nhu cầu về ắc quy cũng tăng theo. Điều này có nghĩa là sẽ phải khai thác nhiều hơn các nguyên liệu thô như cobalt, lithium, và nickel, do đó sẽ gây hại nhiều hơn cho nguồn đất, nguồn nước, và động vật hoang dã.

*Thanh Tâm biên dịch*

# Home Health Services

(Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà)



**Chương trình Home Health Support** tại gia dành cho người Cao niên 65 tuổi trở lên và những người mắc bệnh nan y như: Stroke, Parkinson, Cancer, Thận, Gan, mất trí nhớ hay bệnh thần kinh được chính phủ Liên bang Tài Trợ Miễn Phí và không ảnh hưởng đến những chương trình phúc lợi khác.

- Được giúp đỡ cung cấp dụng cụ Y tế như: Gậy (Cane), Xe đẩy(Walker), Xe lăn (Wheel Chair), Tã lót(Diapers),...**
- Được nhân viên Y tế chuyên nghiệp đến nhà giúp tắm rửa, giúp làm Vệ Lý Trị Liệu tại nhà (nếu cần thiết).**
- Đặc biệt còn được Y tá đến tận nhà kiểm tra, chăm sóc sức khỏe hàng tuần; tất cả hàng hóa, sửa Ensure sẽ được giao tận nhà hàng tháng.**

\*\*\*Văn Phòng hỗ trợ MIỄN PHÍ xin tiền IHSS, Food Stamp, Máy trợ thính,...

**Điều kiện được CHẤP NHẬN : Medicare Part A-B / Medical**

Để được giúp đỡ và biết thêm chi tiết xin vui lòng gọi :

**(714) 274-3588 (TINA)**  
(OC, LA, RIVERSIDE, SAN BERNARDINO)

# Ông Musk sở hữu Twitter – điều này có ý nghĩa gì đối với tự do ngôn luận?

Tiếp theo từ *trang 1*

thông xã hội này, giờ đây thương vụ mua lại Twitter của ty phú Elon Musk đã hoàn tất. Nhưng điều này có ý nghĩa gì đối với cuộc thập tự chinh của ông nhằm giữ gìn quyền tự do ngôn luận tồn tại trong thế giới của Twitter?

Bloomberg xác nhận rằng ông Musk, người sắp đảm nhận vai trò Tổng Giám đốc (CEO), sẽ đảo ngược các lệnh cấm suốt đời đối với những người dùng. Lệnh cấm này là điều mà trước đây ông đã tỏ ra không đồng tình.

Trong một cuộc trò chuyện với tài khoản Twitter nổi tiếng Catturd, ông Musk tiết lộ rằng ông sẽ “đào bới thêm trong ngày hôm nay” để xem kỹ các lệnh cấm ẩn (shadow ban), lệnh cấm tìm kiếm, và lệnh cấm ma (ghost ban).

Lúc trước ông Musk đã lưu ý rằng ông có thể giám bốt các chính sách kiểm duyệt nội dung của công ty này. Đồng thời, trong một bức thư gần đây được chia sẻ trên Twitter, với nhan đề “Kinh鬼 các nhà quảng cáo Twitter”, ông bảo đảm với các doanh nghiệp rằng ông không muốn trang web này biến thành một “bãi rác miễn phí cho tất cả mọi thứ, nói có thể phát ngôn bất cứ điều gì mà không phải gánh chịu hậu quả.”

Trong ngày đầu tiên của mình, ông đã gửi đi một thông điệp qua việc sa thải ba người chủ chốt tại công ty có trụ sở tại San Francisco này: Giám đốc điều hành Parag Agarawal, Giám đốc tài chính Ned Segal, người điều hành nội dung và đứng đầu chính sách pháp lý Vijaya Gadde. Bà Gadde là người dẫn đầu nỗ lực cấm cữu Tổng thống Donald Trump, cấm các quảng cáo chính trị, và kiểm duyệt câu chuyện máy điện toán xách tay của ông Hunter Biden.

Ông Musk hành động nhanh chóng để thay đổi các hoạt động của Twitter, đồng thời ông công khai các hành động của mình trên hệ thống này.

Ông viết trên Twitter hôm 28/10 rằng, “Twitter sẽ thành lập một hội đồng kiểm duyệt nội dung với các quan điểm đa dạng rộng mở. Sẽ không có các quyết định lớn về nội dung hoặc các đợt khởi phục tài khoản nào xảy ra trước khi nhóm hội đồng đó nhóm họp.”

**‘Hãy để tự do thảo luận bay cao’**

Đối với nhiều người dùng cảm thấy họ là một tiêu của sự kiểm duyệt và lệnh cấm ẩn – hành vi chặn người dùng lên lút theo cách mà người đó không biết – thì toàn bộ câu chuyện này là một thắng lợi.

Có Emily Miller, một tác giả kiểm ký

giả khu vực Thủ đô, đã đăng: “Thực vui khi thấy ông Elon Musk tại trụ sở Twitter sau 13 năm bị kiểm duyệt, cấm ẩn, và lấy đi người theo dõi trên nền tảng này. HÃY ĐỂ TỰ DO THỎA SỨC BAY CAO!”

Ông Alex Berenson, một cựu thông viên kiêm tác giả của New York Times, người đã bị cấm tham gia nền tảng này trong một năm vì hoài nghi vaccine, đang lạc quan rằng ông Musk có thể “đưa Twitter trở về nguồn cội thuở xưa là một thiên đờng của Tu chính án thứ Nhất.”

Ông viết trên Substack: “Điều đó không có nghĩa là không có kiểm duyệt. Twitter phải có quyền kiểm duyệt – đối với nội dung khiêu dâm trẻ em, các vụ rò ràng là kích động bạo lực, khiêu dâm và quấy rối và các loại phát ngôn mà Tu chính án thứ Nhất không cho phép trực tuyến.”

“Nhưng tôi hy vọng rằng nhiều ‘hướng dẫn’ và chính sách loại bỏ về COVID cũng như các chủ đề khác có tầm quan trọng về chính trị và văn hóa sẽ nhanh chóng biến mất. Và tôi hy vọng rằng những người trong chúng ta, hiện đang bị kiểm duyệt SẼ ĐƯỢC CHO PHÉP ĐƯA RA CÁC QUAN ĐIỂM CỦA CHÚNG TA.”

Ông Francis Pileggi, thành viên điều hành văn phòng Wilmington, Delaware, của công ty luật Lewis Brisbois, cho rằng đây là một sự phát triển tích cực do truyền thông xã hội đã trở nên như “hỏa thạch” thế nào trong những năm gần đây.

Cuối cùng, ông hy vọng rằng vụ mua lại Twitter này sẽ tác động đến các mạng xã hội khác để ít ra họ cần nhắc đến việc “tỉ hạn chế hơn và ít thành kiến hơn với những quan điểm mà họ cho là không phổ biến.”

Ông nói với The Epoch Times: “Và vì vậy, tôi hy vọng rằng Twitter sẽ đối xử với mọi người công bằng hơn và linh hoạt hơn nhiều.”

Bất chấp nhiều người lạc quan sau thương vụ mua lại trang web này của ông Musk, vẫn chưa rõ vị Tổng Giám đốc Điều hành Tesla Motors và SpaceX này sẽ đưa ra kế hoạch gì để bảo đảm Twitter là một vùng tự do ngôn luận.

Trung tâm Nghiên cứu Truyền thông đã xác định hơn 4,500 vụ kiểm duyệt trên nền tảng của các đại công ty công nghệ, với nội dung bảo tồn truyền thông là mục tiêu chính. Nhóm cơ quan giám sát truyền thông thiên hữu này nhận thấy rằng Twitter đã định hình đến 54% những vụ kiểm duyệt này.

Ông Bill Flaig là một nhà quản lý đầu tư, người hai năm trước đã thành lập quỹ có tên là American Conservative Values ETF để đầu tư vào các công ty ủng hộ niềm tin và giá trị bảo tồn truyền thống.



Trụ sở chính của Twitter tại San Francisco, hôm 26/10/2022.

Ông Flaig nói với The Epoch Times: “Chúng tôi tin rằng Twitter từ lâu đã thù địch với các giá trị bảo tồn truyền thống, cụ thể là đàn áp tiếng nói của chúng tôi trên nền tảng của họ, và chúng tôi đã từ chối đầu tư vào những nền tảng này.”

“Ông Musk đã nhận ra điều này và cơ

hội kinh doanh lớn – có được bằng cách

đem những khách hàng bảo tồn truyền

thống quay trở lại nền tảng này. Động

lực thúc đẩy ông Musk là lòng vị tha hay

vì lợi nhuận vẫn là điều còn để ngỏ cho

chúng ta tranh luận; tuy nhiên tôi tin

rằng đó là vì lợi nhuận.”

**Sắp có thêm nhiều thách thức cho ông Elon Musk?**

Hiện tại có lo ngại rằng những nỗ lực của ông Musk có thể gặp một chướng ngại.

Bloomberg đưa tin hôm 21/10 cho biết chính phủ hiện thời của Hoa Kỳ đang xem xét một đánh giá bảo mật đối với việc tiếp quản Twitter của ông Musk. Các quan chức đang cân nhắc các lựa chọn và công cụ có thể được sử dụng để chính phủ liên bang có thể đánh giá các dự án của ông Musk. Báo cáo này đã gợi ý rằng Tòa Bạch Ốc có thể sử dụng luật điều chỉnh Ủy ban Đầu tư Ngoại quốc tại Hoa Kỳ (CFIUS). Vì một phần trong thương vụ mua Twitter trị giá 44 tỷ USD của ông Musk bao gồm các nhà đầu tư ngoại quốc trong tập đoàn của ông, một số người đoán rằng điều này có khả năng kích hoạt một đánh giá CFIUS.

Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Karine Jean-Pierre nói với các phóng viên trong một cuộc họp báo hôm 25/10 rằng bà không biết “về bất kỳ cuộc thảo luận nào như vậy.” Bà cũng được hỏi liệu Tổng thống Joe Biden có bất kỳ sự lo ngại nào liên quan đến việc mua lại Twitter của ông Musk hay những bình luận của ông ấy về Nga hay không.

“Điều đầu tiên, về thương vụ mua lại Twitter, đó là điều mà chúng tôi sẽ không bình luận ở đây. Chúng tôi không bình luận về các giao dịch,” bà nói. “Về những bình luận của ông ấy về Ukraine và việc

NGÀY 04 — 10/11/2022 EPOCH TIMES

từ bỏ lãnh thổ, tôi biết rằng ông Musk đã rất, rất to tiếng về điều đó. Ông ấy là một công dân, sở hữu một công ty tư nhân, và quan điểm của chúng tôi cũng như quan điểm của chính phủ đã rất rõ ràng, như tôi đã nói nhiều lần ở đây về cách chúng tôi thấy quá trình đó đang tiến triển – điều này tùy thuộc vào Ukraine.”

Ông Musk đã bị nhiều người chỉ trích vì gán dấy ông đã đề nghị hòa bình trong cách giải quyết cuộc xung đột quân sự giữa Ukraine và Nga trên Twitter. Ông đã gợi ý rằng nên có một loạt các cuộc bầu cử khác do Liên Hiệp Quốc giám sát tại các khu vực được sáp nhập. Ông Musk cũng khuyến nghị rằng Crimea vẫn chính thức là một phần của Nga, với nguồn cung cấp nước cho Crimea vẫn còn nguyên vẹn. Thêm vào đó, theo ông Musk, Ukraine nên là một quốc gia trung lập.

Trong khi đó, ông Pileggi không chắc liệu những tòa án này có cho phép chính phủ tham gia vào một cuộc đánh giá như vậy hay không.

“Theo những gì chúng tôi biết, trong hai năm qua, liệu tổng thống có thể làm gì đó hay không và liệu điều đó có được tòa án chấp nhận là hợp pháp hay không là hai câu hỏi khác nhau, đúng không nào,” ông Pileggi nói.

“Vì vậy, ông ấy [ông Biden] có thể cố gắng làm rất nhiều thứ. Liệu các tòa án có xem đó là một hành vi được cho phép hoặc chính đáng hoặc hợp pháp đối với thẩm quyền của ông ấy hay không là một câu hỏi khác. Vì vậy, tôi nghĩ rằng không có việc hợp pháp và đúng lý nào mà ông ấy có thể làm để gây cản trở.”

Ông Musk đã từng là một nhà chỉ trích lớn tiếng đối với Tổng thống Joe Biden và Đảng Dân Chủ.

Nói trong một podcast hồi tháng Năm, ông Musk đã làm bề mặt vì tổng thống này, khi cho rằng ông ấy đã không hoàn thành nhiều nhiệm vụ.

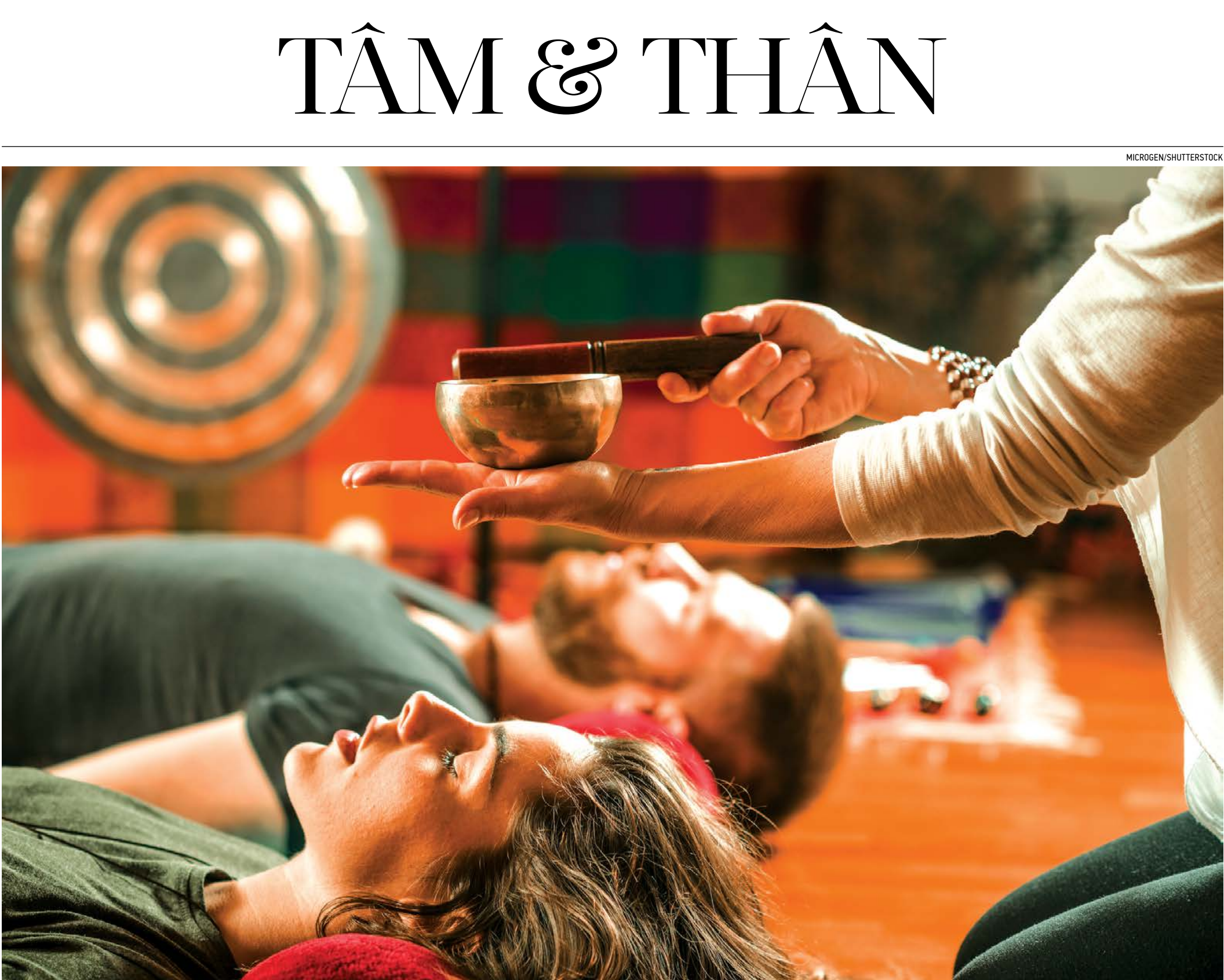
“Trung thực mà nói, thật khó để nói ông Biden đang làm gì,” ông cho biết. “Tổng thống đích thực chính là người điều khiển máy nhắc chữ kia kia. Con đường dẫn đến quyền lực là con đường dẫn đến máy nhắc chữ đó. Tôi thực sự cảm thấy như nếu ai đó tình cờ dựa vào máy nhắc chữ, thì điều đó sẽ giống như trong bộ phim ‘Anchorman’ (‘Xưởng Ngón Viên”).”

*Ông Andrew Moran đưa tin về kinh doanh, kinh tế, và tài chính. Ông từng là một nhà văn và phóng viên trong hơn một thập niên ở Toronto, với các bài viết trên Liberty Nation, Digital Journal, và Career Addict. Ông cũng là tác giả của cuốn sách “The War on Cash” (Cuộc Chiến Tiền Mạ).*

*Có Emel Akan viết về kinh doanh và kinh tế. Trước đây, cô làm việc trong lĩnh vực tài chính với tư cách là giám đốc ngân hàng đầu tư tại JPMorgan. Cô tốt nghiệp thạc sĩ quản trị kinh doanh tại Đại học Georgetown.*

*Thanh Nguyễn biên dịch*

NGÀY 04 — 10/11/2022



MICROGEN/SHUTTERSTOCK

**KHÔE TỰ NHIÊN**

# Liệu pháp ‘Tắm âm thanh’ tốt cho bạn như thế nào?

MELISSA DIANE SMITH

**H**ãy hình dung cảnh những chú voi đang nghe âm thanh phát ra từ những chiếc chuông bát (singing bowl) kiểu Himalaya gần chúng và trở nên thư giãn hơn trong suốt quá trình chăm sóc y tế như chăm sóc chân, kiểm tra mắt, chăm sóc da, và thậm chí là lấy máu. Có thể thấy những cảnh quay ghi lại điều này tại Trang trại Voi Patara – một trang trại phục hồi sức khỏe và chăm sóc sinh sản cho voi ở Thái Lan – trong bộ phim năm 2021 “Going Om: An Exploration of Sound, Vibration, Energy and Wellness.”

“Khi chứng kiến điều này tác động đến những chú voi, tôi thực sự hứng thú và làm bộ phim này” có Christina Grozik, đạo diễn của bộ phim chia sẻ.

Nếu việc nghe âm thanh từ những chiếc chuông bát giúp những động vật nặng, to lớn như voi bớt căng thẳng, cảm thấy khỏe hơn và bước vào trạng thái sẵn sàng chấp nhận nhiều quy trình chăm sóc sức khỏe hơn, thì liệu pháp này có thể giúp gì cho chúng ta? Nghiên cứu cho thấy nhiều tác động tương tự và có thể còn hơn thế nữa.

Kể từ khi Đảng Dân Chủ nắm quyền kiểm soát chức vụ tổng thống và Quốc hội hồi tháng 01/2021 và thông qua luật thúc đẩy các chính sách của họ, chỉ số lạm phát đã tăng 5.4% trong năm 2021 và tăng thêm 8.2% cho đến nay, mức cao nhất trong hơn 40 năm.

Lạm phát là một loại thuế áp lên 100% người tiêu dùng, bất kể thu nhập hay mức độ giàu có.

Nó có tác động mạnh nhất đến những nhóm nghèo hơn – đặc biệt nghiêm trọng đối với tầng lớp thấp nhất.

Nếu các cơ trí tiếp xúc xu hướng trung thành với một đảng thay vì xem xét các chính sách, vậy thì những cơ trí bỏ phiếu cho Đảng Dân Chủ đang lựa chọn bỏ phiếu cho mức lạm phát ngày càng nhiều hơn và cao hơn.

**Độc giả DANIEL UFFNER**  
TIỂU BANG FLORIDA

EPOCH TIMES

# TÂM & THÂN



Chuông Bát Himalaya (hoặc Tây Tạng) là loại nhạc cụ phổ biến nhất được dùng trong buổi ‘tắm âm thanh’.

lại và lắng nghe. Họ “tắm mình” trong âm thanh, và thường cảm nhận sự rung động của âm thanh nhạc cụ bên trong cơ thể họ.

Tập trung vào âm thanh giúp tâm trí luôn chú tâm, vì vậy nhiều người cảm thấy dễ dàng thư giãn, làm dịu tâm trí đang lo lắng quá mức hoặc đang hoạt động quá mức, và thậm chí đạt được trạng thái an định như thiền hơn là khi không có âm thanh nào cả.

**Nhu cầu về một hình thức giảm căng thẳng để thực hiện**

Căng thẳng có thể làm suy giảm hệ thống miễn dịch và chức năng nhận thức, đồng thời làm tăng nguy cơ bị bệnh kinh niên. Căng thẳng cũng liên quan đến nhiều bệnh tim, tiểu đường, nghiện ngập và các vấn đề sức khỏe tâm thần.

Khi chúng ta căng thẳng, hệ thần kinh giao cảm sẽ hoạt động quá mức (được gọi là phản ứng chiến đấu hoặc bỏ chạy) và giảm hoạt động của hệ thần kinh phó giao cảm (được gọi là trạng thái nghỉ ngơi và tiêu hóa.)

Thiền định đã chứng minh tác động tích cực đáng kể đến hệ thần kinh, làm tăng hoạt động của hệ thần kinh phó giao cảm, và do đó làm giảm căng thẳng tổng thể. Nhưng khó khăn phổ biến khi thực hành thiền là thời gian, sự kiên nhẫn, và kỷ luật cần thiết. Vì thế một hình thức thư giãn và giảm căng thẳng – dễ dàng, thụ động, không đòi hỏi quá trình học tập khó khăn, hoặc hầu như không có bất kỳ kỷ luật nào – có thể đem lại lợi ích to lớn cho sức khỏe và hạnh phúc của con người.

Một số nghiên cứu cho thấy ‘tắm âm thanh’ có thể là loại liệu pháp này.

**Lợi ích sức khỏe của liệu pháp tắm âm thanh**

Mặc dù không có nghiên cứu sâu rộng về tác động sức khỏe của liệu pháp tắm âm thanh, trong bốn nghiên cứu và một nghiên cứu tổng quan, tắm âm thanh đã

được chứng minh là đem lại nhiều lợi ích sức khỏe về mặt cảm xúc, tinh thần và thể chất. Chi tiết và kết quả từ mỗi nghiên cứu được trình bày sau đây.

**Hiệu quả cải thiện sức khỏe và giảm đau**

Một nghiên cứu được công bố trên Tập san Y học Tích hợp Dựa trên Bằng chứng năm 2017 cho thấy rằng việc tắm thiền định âm thanh kéo dài một tiếng giúp người tham gia giảm căng thẳng, tức giận, mệt mỏi, lo lắng và trầm cảm, đồng thời làm tăng sức mạnh tinh thần. Những người tham gia nghiên cứu cũng thường đánh giá cơn đau của họ thấp hơn sau khi tắm âm thanh so với trước khi tắm âm thanh – mặc dù cần phải nghiên cứu thêm để xác định xem mức độ giảm đau có ý nghĩa thống kê hay không.

Thiền âm thanh đã dùng một loạt các chuông bát [bằng đồng] Tây Tạng, chuông pha lê, công chiêng, chuông lắc, và kèn thổ đàn (didgeridoo). Nhạc cụ chính được dùng là chuông bát trong 95% thời lượng của buổi học. Những người chưa bao giờ tắm âm thanh sau đó cảm thấy ít căng thẳng và lo lắng hơn đáng kể so với những người đã từng tắm âm thanh trước đó.

**Giảm lo âu và trầm cảm**

Một nghiên cứu khác, được thực hiện trong hai tháng tại một trung tâm chăm sóc sức khỏe, cho thấy nhiều lợi ích tâm lý và sinh lý liên quan đến việc tắm âm thanh chuông bát Himalaya trong 40 phút – được xác thực không chỉ thông qua bảng câu hỏi mà còn bằng cách dùng các phương pháp đo sự thay đổi nhịp tim để đánh giá khách quan sức khỏe tâm lý và độ căng thẳng trong suốt buổi thí nghiệm. Được công bố trên Tập san Quốc tế về Thực hành và Nghiên cứu Liệu pháp Tâm lý vào năm 2020, nghiên cứu kết luận rằng liệu pháp này

*Xem tiếp trang 32*

	<i>Ý kiến Độc giả</i>	<small>Nếu quý vị muốn gửi một bức thư đến tòa soạn, vui lòng liên hệ với chúng tôi: Email: reader.turn@epochtimes.com The Epoch Times 229 W. 28th St., Fl. 7, New York, NY 10001</small>
---	-----------------------	---

## ‘Hiến Pháp chính là câu trả lời’

Liên quan đến bài viết ‘Hiến Pháp Chính Là Câu Trả Lời’ của tác giả Bobbie Anne Flower Cox, đăng trong ấn bản Ngày 05–11/10: Theo tôi, bài báo này chính là một trong những bài báo quan trọng và có tác động mạnh mẽ nhất mà The Epoch Times từng phát hành. Cảm ơn tác giả Bobbie Ann Flower Cox, vì lời nhắc nhở thiêng liêng và thiết thực này về những tài liệu có tính lịch sử và ảnh hưởng lớn nhất Hoa Kỳ. Đáng buồn thay, ở đất nước này, có một phong trào muốn đẩy Hiến Pháp của chúng ta ra ngoài lề và đưa ra các quy tắc riêng của họ, cho thấy rõ một kiểu chính phủ “độc tài”. Đó là lý do vì sao Hiến Pháp Hoa Kỳ được tạo ra – chính là để ngăn chặn những điều này.

Bài báo này đã khơi dậy tình yêu mãnh liệt và niềm tự hào được là một người Mỹ và sống ở vùng đất vĩ đại nhất

**Độc giả CINDY BURNS**  
TIỂU BANG OREGON

*Thanh Nguyễn biên dịch*



*Thanh Nguyễn biên dịch*



*Thanh Nguyễn biên dịch*

# Tạo dựng một cuộc sống khoáng đạt hơn

LEO BABAUTA

Tôi đã làm việc với một số người muốn có một cuộc sống thư thả hơn – nhiều thời gian hơn để nghỉ ngơi, vui chơi, đọc sách, suy ngẫm, chăm sóc bản thân, đi chơi với bạn bè và những người thân yêu khác.

Thách thức ở đây không phải là khó kiếm ra thêm thời gian (mặc dù đối với một số người, điều này thực sự rất khó). Thách thức là bắt kể có bao nhiêu thời gian, chúng ta gần như không trải nghiệm được sự thư thái, yên tĩnh, hài hoan hoặc vui tươi.

Chúng ta có thể tìm ra thời gian ở bất cứ đâu trên thế giới, nhưng sự thật là chúng ta có thể sẽ có trải nghiệm tương tự trong khoảng thời gian mà chúng ta tìm ra thêm đó. Nếu bạn nghĩ phép, có thể bạn sẽ cảm thấy thoải mái hơn một chút nhưng sự bồn chồn và sự hãi sẽ bắt đầu xâm chiếm, và bạn sẽ tạo ra rất nhiều thứ cho bản thân và cảm giác rằng bạn cần phải làm việc hiệu quả hơn (ví dụ vậy).

Bất cứ điều gì bạn đã trải qua đều có khả năng trở thành những gì bạn sẽ trải qua bất kể bạn sắp xếp cuộc sống của mình như thế nào.

Thứ tự do bạn chính mà bạn khao khát không nằm trong việc sắp xếp lại cuộc sống của bạn (mặc dù có thể hữu ích), mà nằm trong sự thay đổi cách bạn trải nghiệm cuộc sống.

Hãy xem bạn có thể làm điều đó như thế nào.

**Trải nghiệm một cuộc sống khoáng đạt**

Bất kể chúng ta đang làm gì, chúng ta có thể trải nghiệm sự gấp gáp và căng thẳng, hoặc thư thả và yên bình. Chúng ta có thể có bất cứ loại trải nghiệm nào của hoạt động đó.

Ví dụ: nếu đang đi dạo, bạn có thể kiểm tra tin nhắn trên điện thoại và

cảm thấy lo lắng về tất cả những việc bạn vẫn cần làm. Hoặc bạn có thể trải nghiệm sự thảnh đàng của việc tản bộ, cảm nhận sự bao la rộng lớn của thiên nhiên chung quanh và cảm giác tự do khi ở ngoài trời và còn được sống.

Trong bất kỳ khoảnh khắc nào, chúng ta có thể trải nghiệm sự bình hòa. Cho dù bạn đang trả lời tin nhắn và email, viết lách, rửa bát, nói chuyện với ai đó, tham gia một cuộc họp, hay làm điều gì đó cam đảm và đầy cảm hứng.

Điều bạn cần nhận ra là, đó là một lựa chọn. Bạn có thể chọn cảm thấy lo lắng và vội vã trong bất kỳ khoảnh khắc nào hoặc chọn cảm thấy thoải mái. Bạn có thể chọn trải nghiệm của mình trong bất kỳ thời điểm nào.

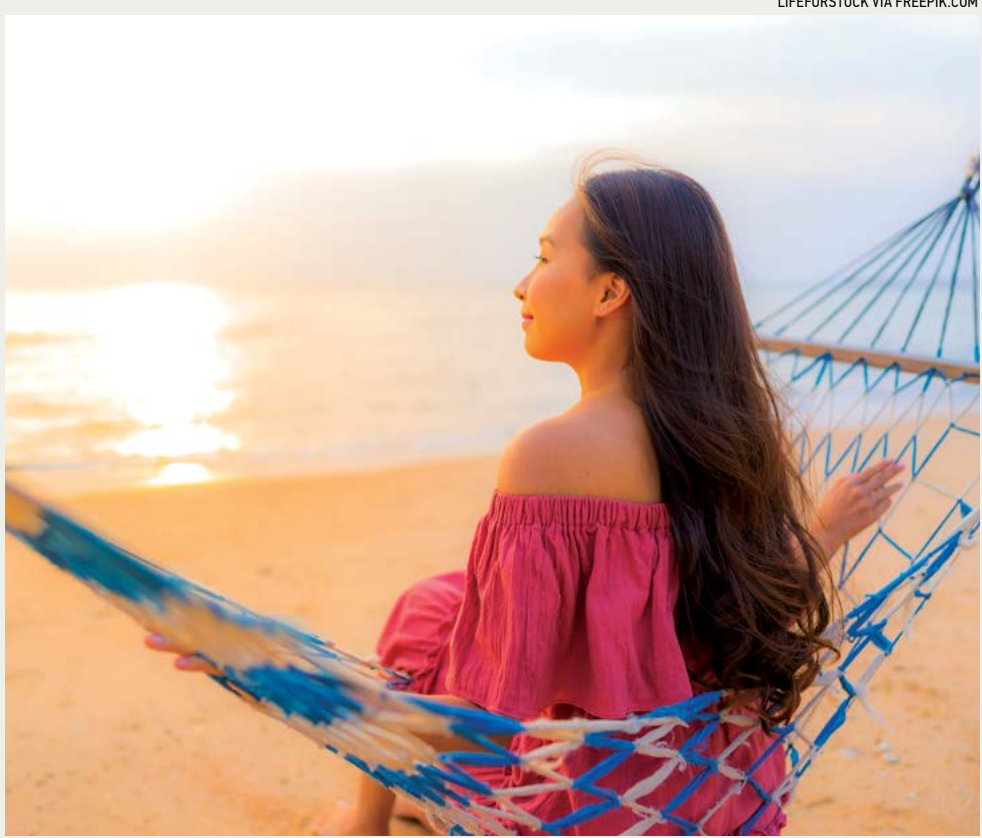
Khi bạn thực hành từng khoảnh khắc một, bạn có thể mở rộng cảm nhận khoáng đạt trong cuộc sống của mình ra toàn thân. Bạn đi từ cảm giác liên tục vội vã và bị bỏ lại phía sau để cảm thấy cuộc sống thật phong phú, tự do và bình lạng.

**Làm thế nào để thực hành**

Vì vậy, làm thế nào thực hành cách kỳ diệu này để tạo ra sự khoáng đạt trong cuộc sống của mình? Tất cả đều sẽ là của bạn với mức giá chỉ \$500 – đưa thôi!

Hãy cố gắng thực hành ngay bây giờ, khi bạn đọc điều sau:

- Hãy dành một chút thời gian nghỉ yên và cho phép nhận thức của bạn mở rộng ra bên ngoài, để bạn cảm thấy cõi mở hơn.
- Cho phép hơi thở của bạn sâu hơn và rộng hơn, để bạn cảm thấy làn hơi chứa đầy chất dưỡng sinh.
- Cho phép bản thân cảm thấy rộng lớn như bầu trời để cảm thấy tất cả cuộc sống đều chan hòa.
- Hãy cho phép bản thân chậm lại một chút để cảm thấy cuộc sống trải ra rộng hơn.



LIFEFORSTOCK VIA FREEPK.COM

**T**

**Thứ tự do bạn chính bạn hằng khao khát không nằm trong việc sắp xếp lại cuộc sống, mà trong sự thay đổi cách bạn trải nghiệm cuộc sống.**

Đây là loại thực hành mà bạn có thể làm trong bất kỳ thời điểm nào, với bất kỳ hoạt động nào. Bạn không cần phải thực hiện tất cả bốn bước này, và bạn có thể thử bất cứ điều gì giúp bạn cảm thấy bình yên và tự do trong từng thời khắc.

Hãy thử đi chuyển chậm hơn một chút, để bạn không quá vội vàng.

Hãy thử tận hưởng từng khoảnh khắc.

Hãy thử tưởng tượng rằng bạn có thể làm bất cứ điều gì trong một không gian rộng lớn trời mát của vũ trụ.

Cuộc sống của bạn sẽ như thế nào nếu bạn có thể trải nghiệm sự cởi mở phóng khoáng nhiều hơn xưa?

*Leo Babauta là tác giả của sáu cuốn sách và là tác giả của Zen Habits, một trang blog với hơn 2 triệu người theo dõi. Hãy truy cập ZenHabits.net.*

*Tân Dân biên dịch*

# Các cách tự nhiên giảm đau nửa đầu nhanh chóng

MICHAEL EDWARDS

Cách tốt nhất để đối phó với chứng đau nửa đầu (migraine) là áp dụng một lối sống lành mạnh hơn bằng cách ăn chủ yếu là trái cây và rau quả tươi (ăn nhiều rau tốt hơn), tránh thực phẩm chế biến sẵn bằng mọi giá và loại bỏ càng nhiều độc tố càng tốt.

Đau nửa đầu là một hội chứng thần kinh thường xuyên ảnh hưởng đến gần 12% dân số Mỹ. Chứng đau nửa đầu phổ biến hơn ở phụ nữ, cao gấp 3 lần nam giới. Cứ bốn gia đình ở Mỹ thì có một người bị chứng đau nửa đầu. Ngay cả trẻ em cũng có thể bị bệnh này.

Trong hầu hết các trường hợp, đau nửa đầu ảnh hưởng đến một bên đầu với cơn đau dữ dội kéo dài từ vài giờ đến vài ngày. Chứng đau nửa đầu thường khiến người bệnh suy nhược, nằm liệt giường với cảm giác buồn nôn, nôn mửa và cực kỳ nhạy cảm với ánh sáng và âm thanh. Các loại thuốc giảm đau mức độ nghiêm trọng hoặc loại bỏ chứng đau nửa đầu lại có các tác dụng phụ tiềm ẩn nghiêm trọng. Có một số giải pháp tự nhiên chữa đau nửa đầu có tỷ lệ thành công tốt hơn mà không có nguy cơ sức khỏe. Giống như các vấn đề sức khỏe khác, khi ai đó bị chứng đau nửa đầu là có thể đang nói rằng có điều gì đó không ổn. Bất cứ ai thường xuyên bị chứng đau nửa đầu đều không khỏe mạnh.

**Nguyên nhân hoặc yếu tố kích phát chứng đau nửa đầu**

Bóng đèn huỳnh quang, cà phê, mất nước, đường, hút thuốc, bột ngọt, thuốc kê đơn bao gồm thuốc huyết áp và thuốc tránh thai, thiếu ánh sáng mặt trời (vitamin D), nấm mốc, phụ gia thực phẩm nhân tạo (chất bảo quản và chất tạo màu), mất cân bằng khoáng chất, dị ứng thực phẩm, thiếu vitamin B và lạm dụng rượu, tất cả đều có thể gây ra chứng đau nửa đầu.

Thông thường, chứng đau nửa đầu được gây ra do nhiều "yếu tố khởi phát", và rõ ràng là, mọi yếu tố trong số này cần được giải quyết để loại bỏ đau nửa đầu (hoặc để có một lối sống lành mạnh hơn). Thực phẩm giàu tyramine như pho mát lâu năm, các loại hạt, đậu nành, sôcôla, thịt chế biến sẵn, lúa mì và nhiều loại thực phẩm chế biến cũng có thể gây ra chứng đau nửa đầu. Hạ đường huyết cũng có thể gây ra đau nửa đầu. Có rất nhiều phương thuốc chữa đau nửa đầu tự nhiên có thể kể đến một vài cái như thảo dược, thành phần bổ sung, châm cứu, bấm huyệt, phản xạ liệu pháp.

Gừng có công dụng kỳ diệu là chấm dứt cơn đau nửa đầu ngay tức thời. Uống nước gừng (tốt nhất là nước gừng tươi) khi có dấu hiệu đau tiền vệ một cơn đau sắp xảy ra (khi bạn có linh cảm, hoặc nếu bạn không có linh cảm thì uống khi có dấu hiệu đau).

Bạn có thể ép củ gừng tươi và uống một ngụm hoặc thêm vào nước hoa quả (cà rốt và táo kết hợp với gừng rất tốt). Bạn cũng có thể dùng gừng ở nhiều dạng khác nhau - nhưng củ gừng tươi là dạng sinh khả dụng tốt nhất.



WAYHOMESTUDIO VIA FREEPK.COM

Đau nửa đầu là một hội chứng thần kinh thường xuyên ảnh hưởng đến gần 12% dân số Mỹ.



VANILAECHUES/ SHUTTERSTOCK

Hãy thử ép củ gừng tươi, táo, và cà rốt với nhau.



Dùng các kỹ thuật xoa bóp trên bàn tay và bàn chân tại các huyệt vị khác nhau để làm giảm các triệu chứng.

Gừng cũng giúp giảm buồn nôn nếu đang bị cơn đau nửa đầu.

**Kỹ thuật Tự lực**

Trong cuốn Alternative Medicine, The Definitive Guide (Thuốc thay thế, Hướng dẫn Định nghĩa), Tiến sĩ Ravins khuyến nghị kỹ thuật sau:

Đưa ngón tay cái vào miệng về phía bên đau nửa đầu; với ngón tay lên và tìm xương gò má, sau đó ấn xương đó hướng lên và hướng ra ngoài. Sau đó làm tương tự với bên còn lại. Cuối cùng, đặt cả hai ngón tay cái vào bên trong vòm miệng trên và ấn hai bên ra ngoài. Có thể cần lặp lại vài lần cơn đau mới giảm bớt.”

**Thầy liệu pháp nóng và lạnh**

Tắm với hoa sen tương phản\* đôi khi có thể làm dịu cơn đau nửa đầu. Thầy liệu pháp Nóng & Lạnh có thể làm giảm cơn đau nửa đầu đang đến, nhưng cách này thường có công dụng dự phòng.

**Liệu pháp thảo dược với cỏ thơm và gừng**

Cỏ thơm (feverfew) là một loại thảo mộc được dùng để điều trị chứng đau nửa đầu tự nhiên. Cỏ thơm chứa parthenolide, thành phần hoạt tính ực chế các hóa chất trong não khiến mạch máu giãn ra. Ăn 3–4 lá cỏ thơm mỗi ngày có hiệu quả trong việc ngăn ngừa chứng đau nửa đầu nhưng không chấm dứt được cơn đau một khi khởi phát. Cỏ thơm đắng nhưng trộn với thức ăn cũng khá ổn.

Gừng có công dụng kỳ diệu là chấm dứt cơn đau nửa đầu ngay tức thời. Uống nước gừng (tốt nhất là nước gừng tươi) khi có dấu hiệu đau tiền vệ một cơn đau sắp xảy ra (khi bạn có linh cảm, hoặc nếu bạn không có linh cảm thì uống khi có dấu hiệu đau).

Bạn có thể ép củ gừng tươi và uống một ngụm hoặc thêm vào nước hoa quả (cà rốt và táo kết hợp với gừng rất tốt). Bạn cũng có thể dùng gừng ở nhiều dạng khác nhau - nhưng củ gừng tươi là dạng sinh khả dụng tốt nhất.

gây, cách giữa hai tác, ngay dưới đáy sọ. Xoa bóp những huyệt này có thể làm giảm chứng đau nửa đầu và đau đầu do căng thẳng. Không dễ dàng để tự xoa bóp những huyệt này một cách chính xác, nhưng bạn có thể làm được. Khi cổ bị lệch, thường xảy ra đau đầu. Điều chỉnh thần kinh cột sống thường giúp giảm đau tức thì. Thật không may, việc giảm đau có thể chỉ là tạm thời vì có thể nhanh chóng bị lệch trở lại do lý do đã khiến nó lệch ban đầu. Một nguyên nhân phổ biến khiến vùng này bị lệch là do dùng các chất kích thích như nicotine và caffeine làm căng vùng dưới đồi và tiểu não, khiến cổ sưng lên và bị lệch. Khi cổ bị lệch, các dây thần kinh bị chèn ép và năng lượng bị ức chế, có thể dẫn đến chứng đau nửa đầu. Không ngại kỹ thức ăn và/ hoặc không tiêu hóa thịt dùng cách gây căng thẳng lên túi mật, cũng có thể khiến vùng trên của cổ bị viêm và lệch.

**Phản xạ liệu pháp để điều trị chứng đau nửa đầu**

Phản xạ liệu pháp dùng các kỹ thuật xoa bóp trên bàn tay và bàn chân tại các huyệt vị khác nhau để làm giảm các triệu chứng. Trước khi thực hiện phản xạ liệu pháp chữa đau nửa đầu, bạn nên ngâm tay và chân trong vài phút. Thủ giãn cũng rất quan trọng. Đi tắm sẽ giúp làm được cả hai điều này.

Vì có rất nhiều nguyên nhân có thể gây ra chứng đau nửa đầu (và thường là nhiều nguyên nhân cùng một lúc), điều quan trọng là phải thực hiện phản xạ liệu pháp xoa bóp đầy đủ và kỹ lưỡng, chứ không chỉ bấm huyệt "đầu". Chú ý kỹ trong khi xoa xem có cảm giác "lạo xạo" không (giống như có sỏi dưới da). Xoa bóp cho đến khi hết cảm giác có sỏi. Các điểm huyệt đầu ở bàn chân nằm trên mỗi ngón chân, từ đốt ngón cuối cùng cho đến hết. Điều này cũng đúng với bàn tay, mặc dù nó bắt đầu hơi trượt qua đốt ngón tay cuối cùng.

**Ớt cayenne là phương thuốc tốt nhất và nhanh nhất**
Cách này có vẻ sẽ khó áp dụng với một số người nhưng loại ớt cay x lưỡi này có hiệu quả rất, rất nhanh chóng.

**Kết luận**

Bên cạnh việc điều chỉnh thần kinh cột sống (chỉ hoạt động nếu nguồn gốc của vấn đề là lệch cổ và có thể tự khắc phục tạm thời), không có cách khác phục tự nhiên nhanh chóng nào khi cơn đau nửa đầu đã phát tác ngoại trừ ớt cayenne. Các giải pháp khác phục chứng đau nửa đầu tự nhiên hoạt động hiệu quả hơn nhiều khi được dùng để phòng ngừa trước. May mắn thay, có những dấu hiệu cảnh báo cho đa số chứng đau nửa đầu. Việc phòng ngừa sẽ tốt hơn là cố gắng điều trị khi chứng đau nửa đầu bắt đầu. Và tốt hơn nữa, uống thảo mộc có thơm mỗi ngày là một phương pháp điều trị phòng ngừa tuyệt vời.

Những cách tốt nhất để đối phó với chứng đau nửa đầu là áp dụng một lối sống lành mạnh hơn bằng cách nhiều trái cây và rau quả tươi (ăn nhiều rau tốt hơn), tránh thực phẩm chế biến sẵn bằng mọi giá, và loại bỏ càng nhiều độc tố càng tốt.

*Bài viết trên được xuất bản lại từ OrganicLifestyleMagazine Tân Dân biên dịch*

# Cuốn sách quý truyền cảm hứng cho toàn thế giới



“Quả thực tôi đã đích thân trải nghiệm rất nhiều điều kỳ diệu. Bất kể kinh nghiệm của quý vị là gì, quý vị có xuất thân thế nào, hay quý vị sinh ra ở quốc gia nào, thì quý vị cũng sẽ đều được thọ ích từ Pháp Luân Đại Pháp.

Ông Martin Rubens  
VĂN ĐỘNG VIÊN OLYMPIC

C huyển Pháp Luân là cuốn sách chính của Pháp Luân Công (còn gọi là Pháp Luân Đại Pháp). Cuốn sách đưa ra lý giải sâu sắc về những nguyên lý thâm sâu là Chân, Thiện, và Nhân. Cuốn sách đề cập đến một khái niệm tu luyện dài bị lãng quên, "tu luyện"; nguyên nhân căn bản của bệnh tật, nghiệp lực; cũng như tầm quan trọng của việc đề cao tâm tính trên con đường tu luyện hướng đến viên mãn và hơn thế nữa.

Cuốn Chuyển Pháp Luân là một trong những quyển sách bán chạy nhất ở Trung Quốc vào những năm 1990, và đã được chuyển ngữ sang hơn 40 thứ tiếng. Mỗi quý vị tìm hiểu lý do quyển sách này nhận được sự mến mộ của hàng chục triệu người tại hơn 100 quốc gia trên toàn thế giới!

Mua ngay tại  
FaYuanBooks.com





## CHAUSON PHARMACY

*Kính mời Quý Khách*

- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.
- Có quà tặng cho khách mới và đơn thuốc mới.
- Có thử Covid-19 nhanh ( Antigen ) và PCR.
- Chỉch ngừa cúm cúm ( Flu).
- Được sĩ tận tình hướng dẫn cách sử dụng thuốc an toàn và hiệu quả.
- Bán nhiều loại thuốc theo toa ( Prescription ) và không theo toa (OTC).
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare và Medi-Cal.
- Giúp quý vị gọi Bác Sĩ và chuyển toa để đăng, nhanh chóng.
- Có giá đặc biệt cho quý khách không có bảo hiểm.

**Được sĩ có nhiều kinh nghiệm và sẽ tận tâm giúp đỡ, trả lời những thắc mắc về sức khoẻ và thuốc cho quý vị.**



**CHAUSON PHARMACY**

9029 McFadden Ave, Westminster, CA 92683

☎ (657) 334 – 7087

**GIỜ MỞ CỬA**

- Thứ 2 đến thứ 6 : 10 AM – 6 PM
- Thứ 7 : 10 AM – 2 PM
- Chủ nhật : Nghỉ

# L.A. BẢO HIỂM

9191 Bolsa Ave, #212, Westminster, CA 92683

(Trong khu chợ Á Đông, đối diện Phước Lộc Thọ)

1. BẢO HIỂM XE
2. BẢO HIỂM NHÀ
3. BẢO HIỂM NHÂN THỌ
4. BẢO HIỂM SỨC KHỎE
5. CÁC LOẠI BOND



Xin gọi:

**JULIE TRƯƠNG**

(Insurance Broker)

**(714) 373-2437**

**GIÁ BẢO HIỂM TIÊU CHUẨN**


(A) Cho người làm chủ xe (Nam và Nữ)

- 1 chiều: **\$295/năm**
- 1 chiều rưỡi: **\$390/năm**

(B) Cho người không làm chủ xe

- Nam trên 25 tuổi: **\$290/năm**
- Nam dưới 25 tuổi: **\$350/năm**

Giờ làm việc: (6 ngày trong tuần)  
Từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều




**Ashley Nghi Tang**

Direct: **626.283.9240**

ashleytang999@gmail.com

Senior Loan Officer

NMLS ID 384719



The TBD-KOT Conditional Approval: Chương trình cho vay đã được "Underwriter" Fully Approved trước khi người mua ký hợp đồng mua nhà, bởi vì Underwrite đã xem xét và chấp nhận "Income, assets, credit, etc" của bên mua. Tất cả mọi người (Buyer, Seller and Agents) đều yêu thích TBD Approval vì đây là phương pháp an toàn, hiệu quả, và tiết nhất cho các bên mua và bán tránh những rắc rối thiết thòi có thể vấp phải trong giao dịch mua bán nhà.

Now we can submit a home buyer's credit package for a FULL underwriting review with a To Be Determined (TBD) property address. Esteem Mortgage will Close the loan in 21 Calendar days or less

Esteem Mortgage Corporation. All information contained here in is for information purposed only and, while every effort has been made to insure accuracy, no guarantee is expressed or implied. Any programs shown do not demonstrate all option or pricing structures, rates, terms, programs and underwriting policies subjects to change without notice. This is not an offer to extend credit or a commitment to lend. All loans subject to underwriting approval. Some products may not be available in all states and restrictions apply. Equal Housing opportunity.

\* Cho vay tiền mua nhà dễ dàng và nhanh chóng trong vòng 21 ngày

\* Refinance (tái tài trợ) giảm các khoản thanh toán hàng tháng và lãi suất xuống thấp nhất

\* Cho vay tiền mua nhà đầu tư không cần chứng minh thu nhập trên giấy thuế

\* Cho vay tiền mua nhà ở các Tiểu Bang: California, Texas, Florida & Colorado & Illinois Maryland & New Jersey & Ohio



**TruOne**

Financial & Insurance Services



**Annie Lam**  
CA LIC #0128989

vui lòng lấy hẹn trước

**714-478-1209**  
Thứ 2 - thứ 6: 10AM - 5PM  
Thứ 7 & Chủ Nhật: Lấy hẹn

**COVERED CALIFORNIA**

- Bảo hiểm y tế sức khỏe

**MEDICARE**

- Ghi danh Part A, B, C, D
- Giúp giảm trả tiền cho Part B
- Giúp đổi hoặc ra khỏi tổ hợp
- Quy đầu tư hưu trí

**SERVICES (Điện đon)**

- Medi-Cal / Medicare
- Tiền Hưu / SSA
- Medi-Cal Annual Renewal
- Thay đổi địa chỉ
- Điện đon cho thẻ Handicap
- Đóng tiền thuế lưu hành xe

**LIFE INSURANCE & ANNUITY**

- Bảo hiểm nhân thọ term 10yr, 15yr, 20yr, 30yr.
- Bảo hiểm được hưởng ngay khi còn sống.
- Bảo hiểm hậu sự trọn gói
- Quy đầu tư hưu trí
- Giúp hoạch định 401k, IRA

**VĂN PHÒNG CỐ LƯỢNG SỰ CHUYÊN LO VỆ**

- Tại nạn xe cộ, thương tích, chổ làm, trục xuất, hình sự, ly dị, phân chia tài sản, ...

16459 Magnolia St, Westminster, CA 92683  
(Góc đường Magnolia và Heil)



# Liệu pháp ‘Tắm âm thanh’ tốt cho bạn như thế nào?

Tiếp theo từ trang 29

“có thể giúp giảm lo lắng và tâm trạng trầm cảm, đồng thời đem lại sự thả lỏng cho cả tâm và thân.”

## Thư giãn sâu

Một nghiên cứu so sánh được công bố trên Tập san Trị liệu Hành vi và Sức khỏe Tâm thần năm 2019 cũng cho thấy những chiếc chuông bát Himalaya có thể kích hoạt hệ thần kinh phó giao cảm và giúp mọi người đạt được sự thư giãn sâu chỉ trong 20 phút. Về mặt thống kê, sự thư giãn này vượt trội hơn là chỉ nằm xuống và nhắm mắt trong im lặng, ngay cả khi được đo bằng chỉ số căng thẳng và các thông số sinh lý biến thiên nhịp tim. Cụ thể, chỉ số căng thẳng tiếp tục giảm một cách đáng kể sau mỗi năm phút trong suốt buổi lắng nghe chuông bát Himalaya.

## Cải thiện tâm trạng, mệt mỏi, huyết áp, nhịp tim, và nhiều lợi ích khác

Một đánh giá bốn nghiên cứu trước đây đã xem xét nhiều bằng chứng chọn lọc hơn về tác động của chuông bát lên sức khỏe con người. Một trong những nghiên cứu khảo sát tác động đối với bệnh nhân ung thư di căn, và một nghiên cứu khác xem xét những người bị đau cột sống kinh niên. Đánh giá cho thấy những cải thiện trong tình trạng sức khỏe tự báo cáo, bao gồm giảm đau buồn, lo lắng, trầm cảm, mệt mỏi, căng thẳng, tức giận, nhầm lẫn và cải thiện sức sống, cũng như những cải thiện được đo lường một cách khách quan về huyết áp, nhịp tim, nhịp hô hấp, và các dấu hiệu khác cho thấy có sự cải thiện trong thư giãn và giảm căng thẳng.

## Giảm lo lắng trước khi phẫu thuật

Tắm âm thanh cũng giúp giảm bớt lo lắng trước khi phẫu thuật. Một nghiên cứu được công bố trên Tập san Anesthesia Research and Practice vào năm 2018 có 60 người tham gia. Một nửa được yêu cầu nghe nhạc của chuông bát Tây Tạng trước khi phẫu thuật, và 30 người còn lại được cung cấp tai nghe không có nhạc. Các nhà nghiên cứu đã thực hiện các bài kiểm tra sinh lý, tâm lý và nhận thấy rằng nhịp tim và các chỉ số quan trọng khác biểu thị mức độ lo lắng đã được cải thiện ở những người đã nghe nhạc.

Đây là nghiên cứu đầu tiên kiểm tra ảnh hưởng của việc nghe nhạc chuông bát Tây Tạng đối với chứng lo âu trước phẫu thuật. Các nhà nghiên cứu kết luận rằng nghe nhạc Tây Tạng có thể giúp bệnh nhân kiểm soát sự lo lắng trước khi phẫu thuật, và phương pháp này là một giải pháp can thiệp không xâm lấn, dễ thực hiện, và nên được xem xét để thực hành lâm sàng.

## Vật lý và lý sinh của tắm âm thanh

Trong một bài báo về vật lý và lý sinh của việc chữa lành bằng âm thanh, nhà sinh học và thần kinh học William Softky – người đã dành sự nghiệp của mình để nghiên cứu lý thuyết toán học về cách chất lỏng trong não tương tác với các [vật] thể rung động – giải thích rằng “các



mẫu âm thanh mạch lạc có thể giúp hệ thần kinh tự điều chỉnh, tương tự cách mà các bộ điều chỉnh giúp các chuyên gia điều chỉnh đàn piano hoặc đàn hạc.”

Ông giải thích thêm rằng hệ thống thần kinh của tổ tiên thời kỳ đồ đá cũ của chúng ta đã tự điều chỉnh tốt khi môi trường ngoài trời đơn giản và tự nhiên. Nhưng với tất cả những âm thanh đến từ thế giới bên ngoài của chúng ta ngày nay – gồm cả những âm thanh mà chúng ta gọi là ‘ô nhiễm tiếng ồn’ cũng như những âm thanh nhân tạo mà chúng ta gọi là ‘giải trí’ và ‘kết nối’ – hệ thống thần kinh quản lý rung động tinh vi của chúng ta có thể bị mất khả năng hiệu chỉnh.

Ông Softky viết: “Giải pháp cho sự khốn khổ về tinh thần do môi trường âm thanh khử hiệu chỉnh tạo ra là quay trở lại môi trường hiệu chỉnh, chẳng hạn như tắm âm thanh.”

Tắm âm thanh là một liệu thuốc giải độc cho tình trạng quá tải truyền thông – một cách dễ dàng để rút phích cắm khỏi điện thoại di động và các thiết bị điện tử khác của chúng ta, sống chậm lại, và lắng nghe âm thanh chữa bệnh cho phép cơ thể giảm căng thẳng và đủ thư giãn để tự chữa lành dễ dàng hơn.

## Điều gì sẽ xảy ra trong khi tắm âm thanh trực tuyến

Để thử loại ‘tắm âm thanh’ có thể đem lại một số hiệu ứng thư giãn tại nhà riêng trong sự thoải mái, hãy tìm kiếm ‘tắm âm thanh’ hoặc ‘tắm âm thanh thiên’ trên



Một số khu bảo tồn động vật sử dụng những chiếc chuông bát để thư giãn cho những con voi của họ, chẳng hạn như trong thời gian lấy máu.

**Tập trung vào âm thanh giúp tâm trí luôn chú tâm, vì vậy nhiều người cảm thấy dễ dàng thư giãn, làm dịu tâm trí đang lo lắng quá mức hoặc đang hoạt động quá mức, và thậm chí đạt được trạng thái an định như thiền hơn là khi không có âm thanh nào cả.**

YouTube và mở một video bạn thấy hay.

Nhắm mắt lại, tập trung vào hơi thở và lắng nghe. Tất cả chúng ta đều là những sinh vật có khả năng rung động độc đáo; vì vậy nếu bạn không thích loại âm thanh này, hãy thử nghe âm thanh khác bằng nhạc cụ khác nhau để xem loại nào giúp bạn cảm thấy tốt nhất.

Nếu có nhiều tiếng ồn khác xung quanh, bạn có thể muốn đeo tai nghe để có thể chặn những tiếng ồn khác.

## Điều gì sẽ xảy ra trong tắm âm thanh trực tiếp

Để nghe âm thanh tốt hơn và trải nghiệm cảm giác toàn thân hấp thụ các rung động, hãy thử tắm âm thanh trực tiếp – tắm âm thanh nhóm hoặc tắm âm thanh cá nhân – từ một nhà trị liệu chữa bệnh bằng âm thanh trong khu vực của bạn.

Lưu ý: Nếu bạn bị động kinh, rối loạn tâm thần được chẩn đoán, máy tạo nhịp tim, van nhân tạo hoặc các bộ phận kim loại do bất kỳ cuộc phẫu thuật nào bên trong cơ thể, hãy hỏi bác sĩ trước khi thử tắm âm thanh trực tiếp hoặc các loại liệu pháp âm thanh trực tiếp khác.

Hình thức, độ dài [thời gian], và vị trí của một lần tắm âm thanh có thể rất khác nhau, có thể kéo dài từ 5 đến 10 phút hoặc đến vài tiếng, nhưng thường kéo dài khoảng một tiếng.

Tắm âm thanh cũng có thể diễn ra ở nhiều nơi khác nhau, bao gồm cả các trung tâm thiền hoặc yoga và văn phòng của những người thực hành ‘tắm âm thanh’. Tắm âm ngoài trời có thể được tổ chức trong sân vườn hoặc công viên.

Điều quan trọng là bạn phải mặc quần áo thoải mái, và lưu ý những gì cần mang theo trong danh sách hoặc quảng cáo cho từng loại tắm âm thanh trực tiếp. Tùy thuộc vào vị trí của phòng tắm âm, các học viên thường khuyến khích người tham gia mang theo một tấm thảm yoga, chăn, gối, gối mắt hoặc ghế gấp, và một chai nước để uống khi cần thiết.

Để đạt được hiệu quả cao nhất, hãy xóa lịch trình của bạn trước và đặc biệt là sau khi “ngâm mình” trong buổi tắm âm thanh để mở rộng lợi ích của cảm giác thư giãn, thanh thần và yên tĩnh.

Thiên Vân biên dịch



Sức khỏe của quý vị là ưu tiên của chúng tôi



- ▶ Giao Thuốc Miễn Phí
- ▶ Thuốc An Toàn & Hiệu Quả
- ▶ Chích Ngừa Các Loại
- ▶ Giúp Cai Thuốc Lá
- ▶ Thuốc Ngừa Thai
- ▶ Tự Động Refill và Giao Thuốc Mỗi Tháng

- ▶ Nhà Thuốc Đặc Biệt Chuyên Khoa
- ▶ Dược Sĩ Có Chứng Chỉ Hành Nghề Cao Cấp
- ▶ Chăm Sóc Cho Bệnh Tiểu Đường và Bệnh Thận
- ▶ Thuốc Cho Người Đi Du Lịch & Dụng Cụ Y Tế

info@theprofessionalrx.net | professionalrxoc.net



7631 D Westminster Blvd, Westminster, CA 92683  
Phone: (714) 893-2464  
Fax: (714) 893-4255  
Mon-Fri: 9AM-6PM | Sat: 9AM-2PM

2339 W First St, Santa Ana, CA 92703  
Phone: (714) 278-4800  
Fax: (714) 278-4769  
Mon-Fri: 9AM-6PM | Sat: Closed

1002 N. Fairview St, Santa Ana, CA 92703  
Phone: (714) 881-0012  
Fax: (714) 881-4321  
Mon-Fri: 8:30AM-6PM | Sat: 9AM-1PM